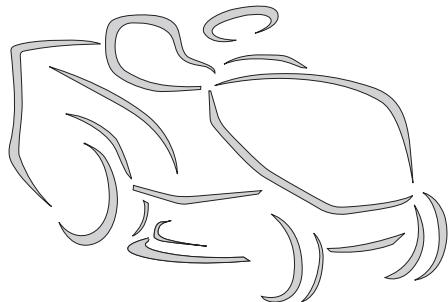


T* - TC* - TH* 92 Series
 98 Series
 102 Series
 108 Series
 118 Series
 122 Series



IT Tosaerba con conducente a bordo seduto - MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Косачка със седнал водач - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Traktorska kositica (traktoričić) - UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Sekačka se sedící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Havetraktor - BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Aufsitzmäher (Rasenmäher mit Fahrersitz mit sitzendem Benutzer) GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΠΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιηθείτε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Ride-on lawnmower with seated operator - OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Cortadora de pasto con conductor sentado

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Istuva juhiga muruniitja - KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Päättääjettava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR Tondeuse à gazon à conducteur assis - MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR Sjedeća kositica trave s operaterom - PRIRUČNIK ZA UPORABO

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU Vezetőüléses fűnyírógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! A gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.



LT

**Balninė vejapjovė su sédinčiu operatoriumi
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**

DÉMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV

Sēžot vadāma zālienu plaujmašīna - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK

Тревокосачка со седнат управувач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL

Grasmaaier met zittende bediener - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO

Sittegressklipper - INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL

Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT

Corta-relvas para operador sentado - MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO

Mașină de tuns iarba cu șofer la volan - MANUAL DE INSTRUCTIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU

Ездовая косилка с сиденьем - РУКОВОДСТВО ПО КСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK

Kosačka so sediacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použítiom stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL

Traktorska kosionica - PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR

Traktorska kosačica (traktorič) - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV

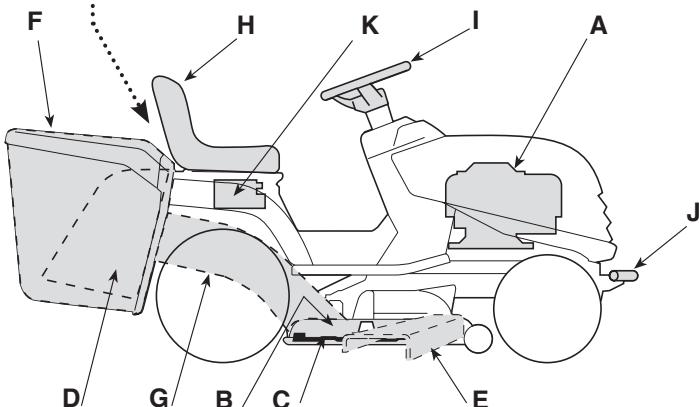
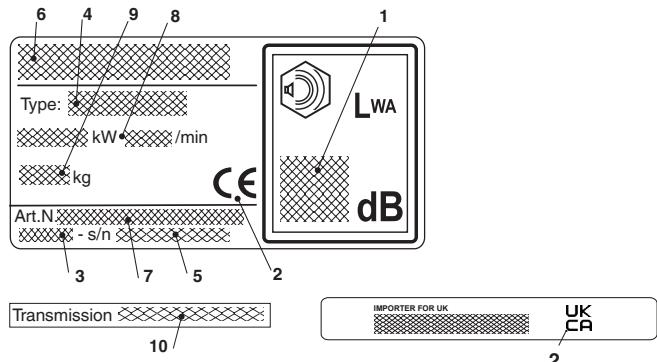
Åkgräsklippare och främre klippning - BRUKSANVISNING
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR

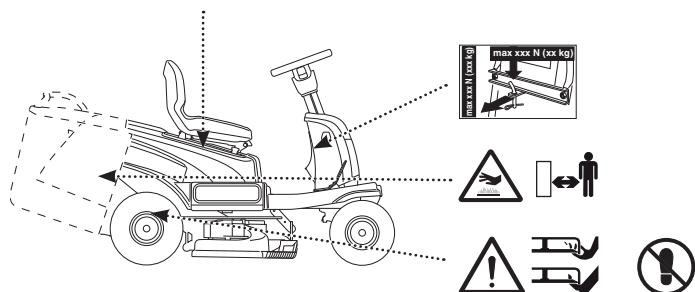
Orturan sürücülü çim biçme makinesi - KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

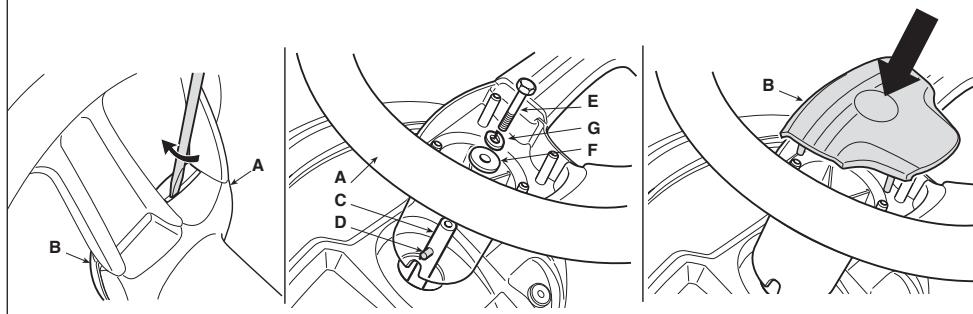
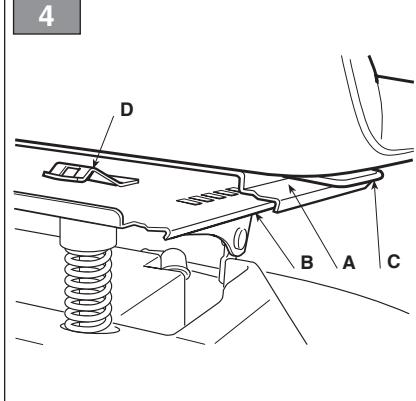
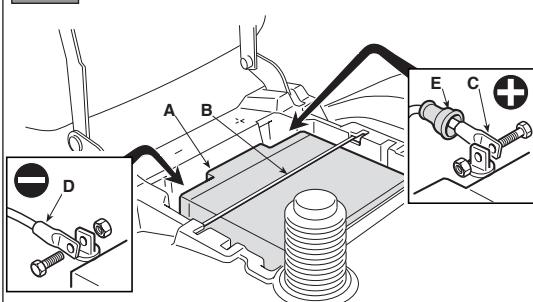
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKÝ - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μεταφραση των πρωτοτυπων οδηγιων	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käänös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKCE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

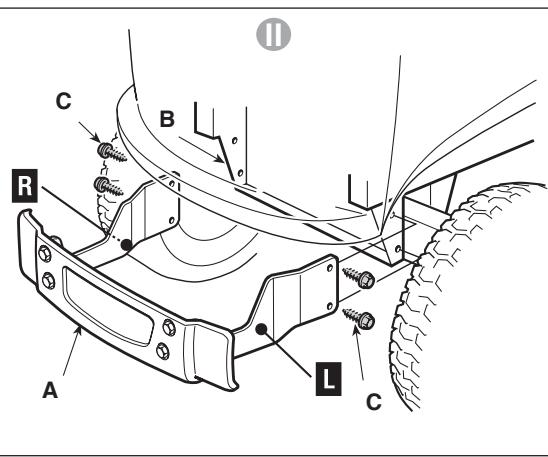
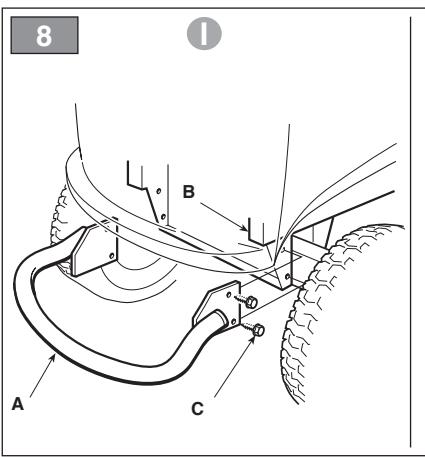
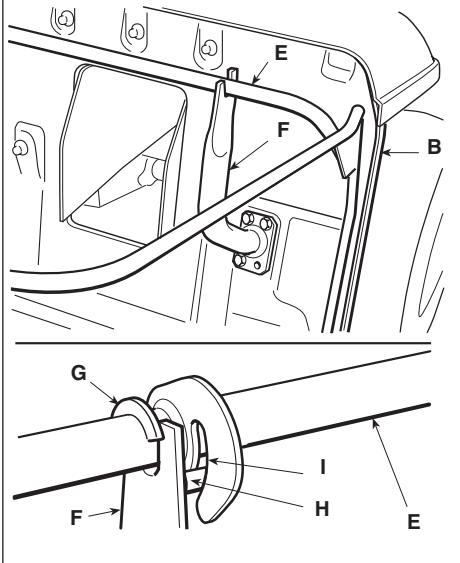
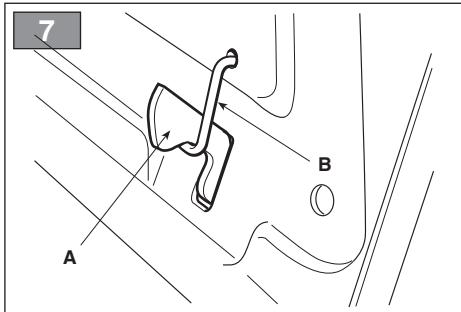
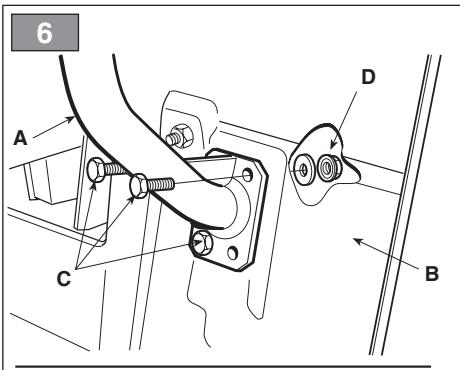
1

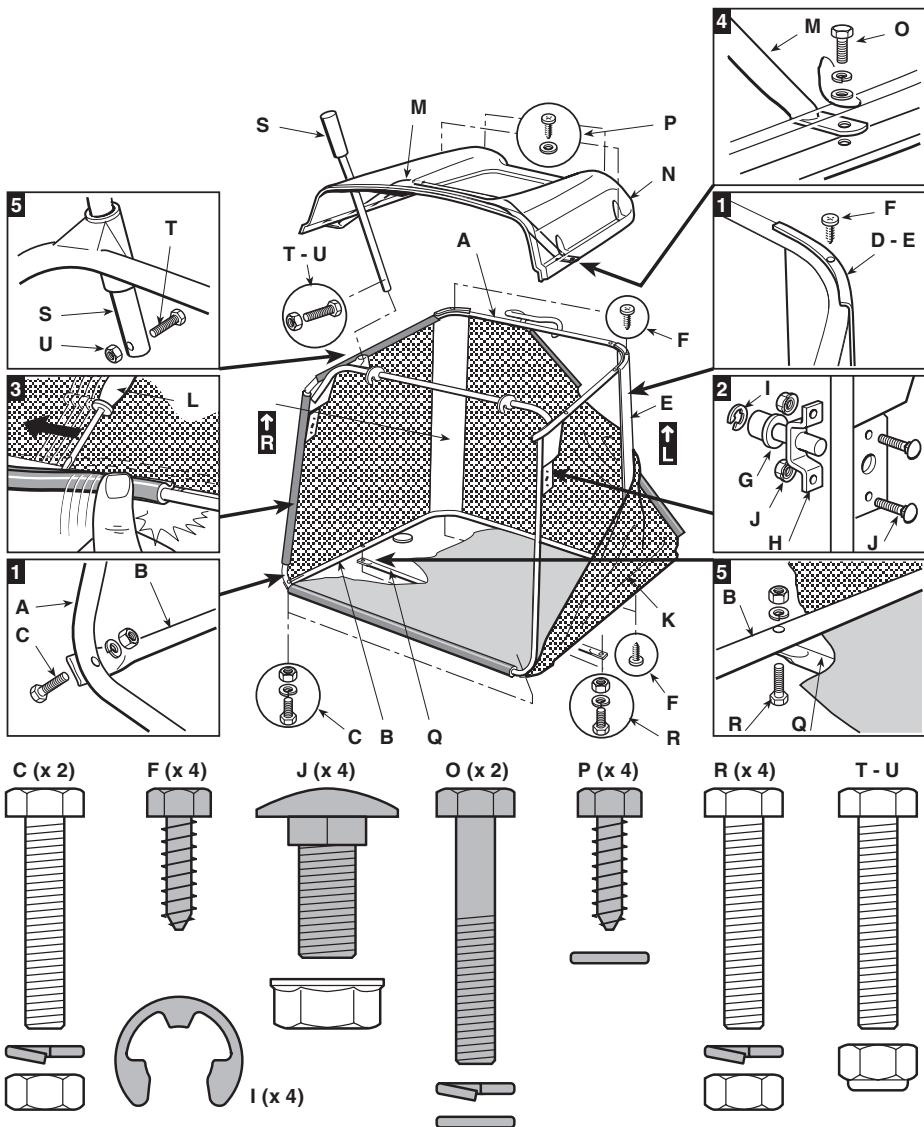


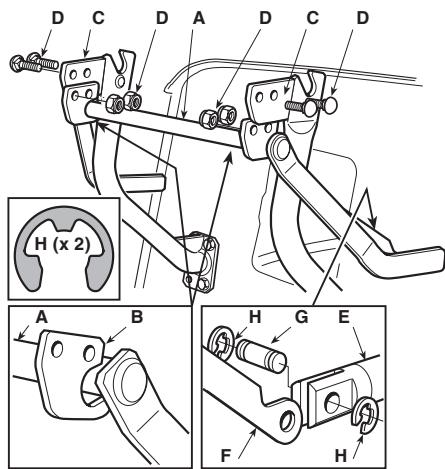
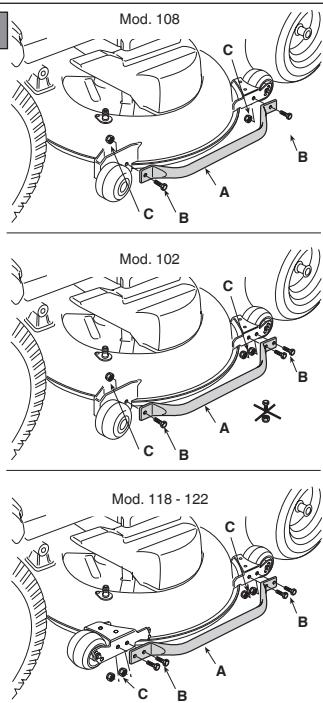
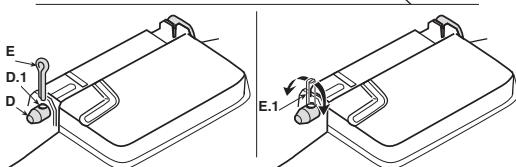
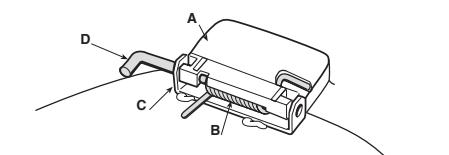
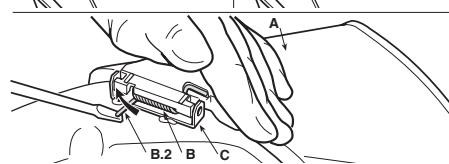
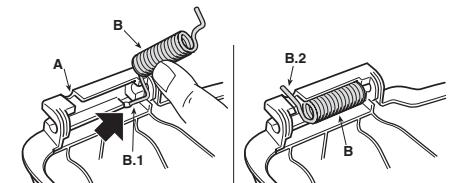
2

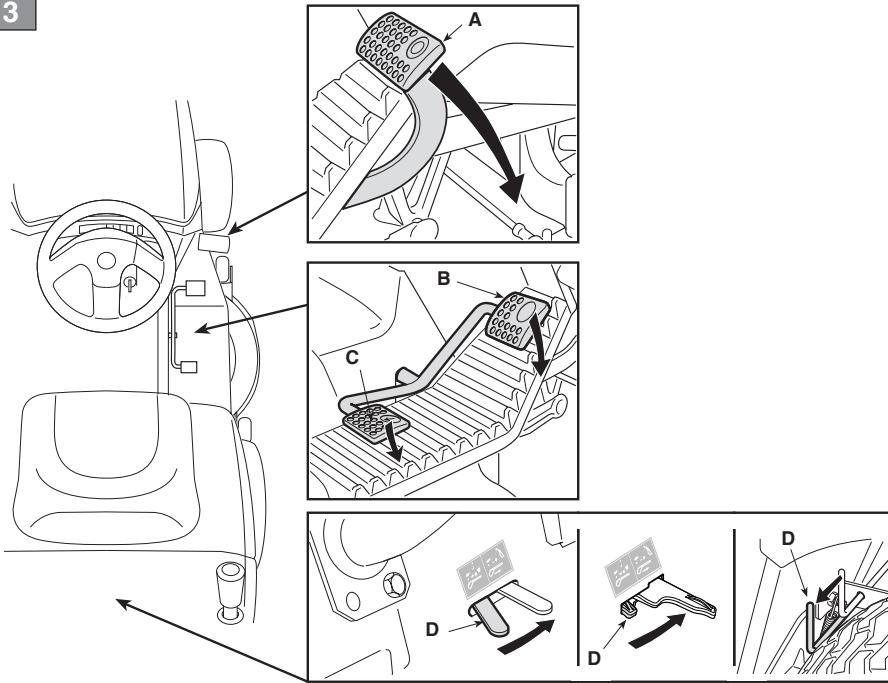
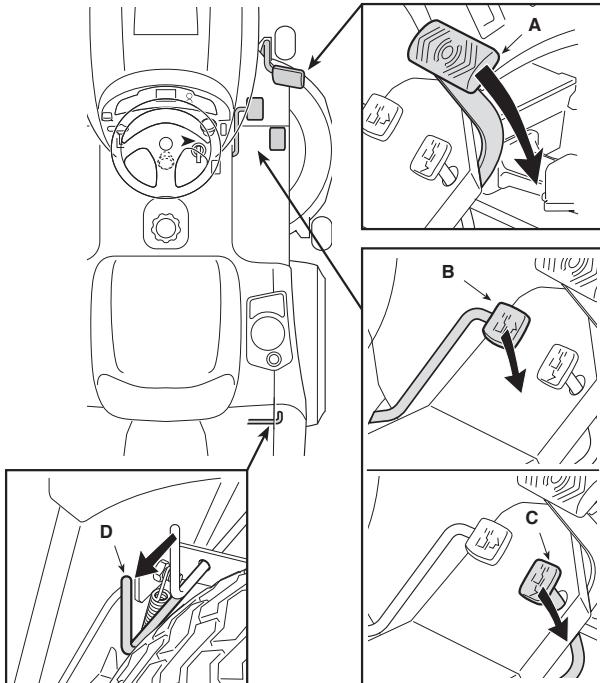


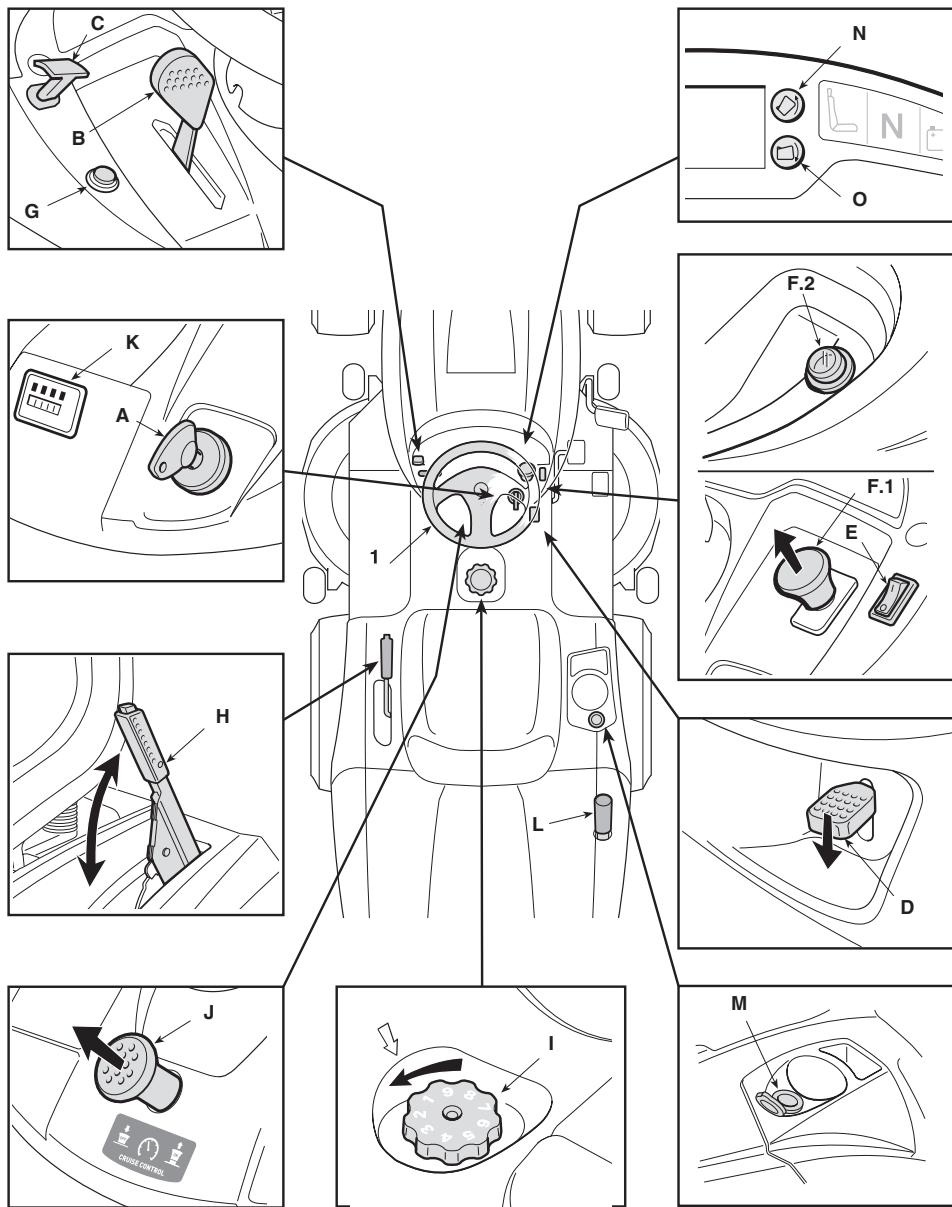
3**4****5**





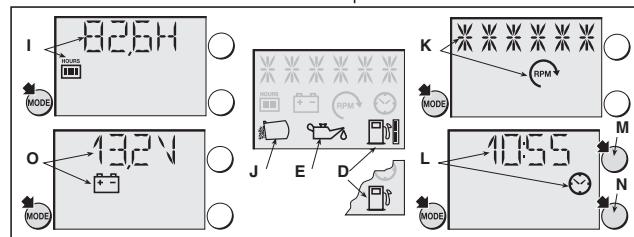
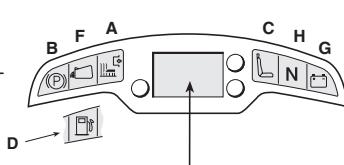
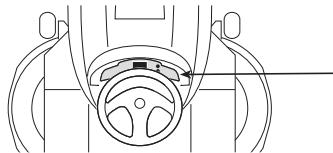
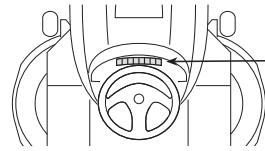
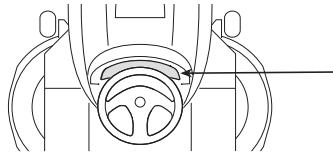
10**11****12**

13**14**

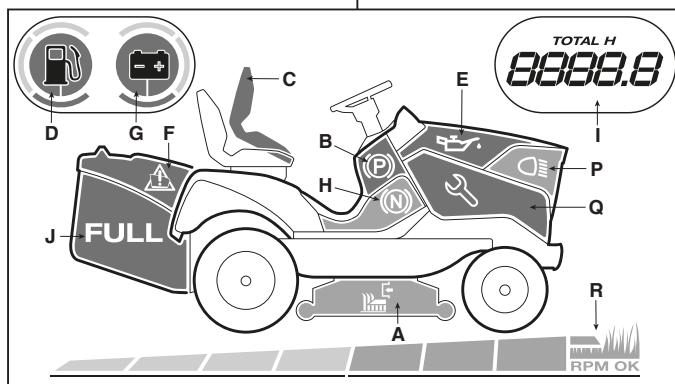
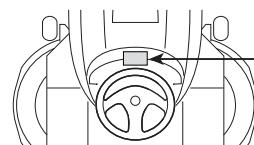


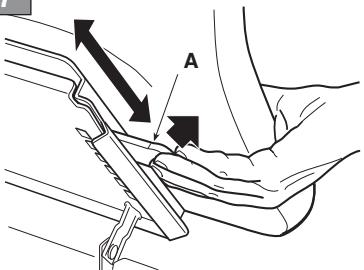
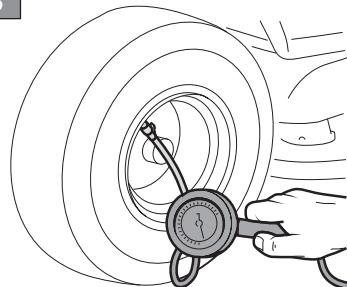
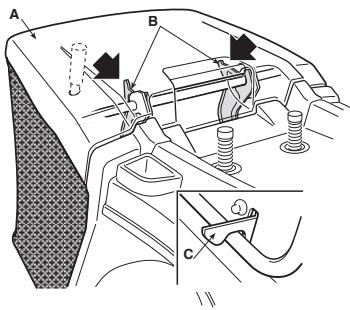
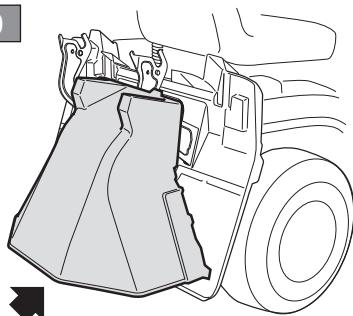
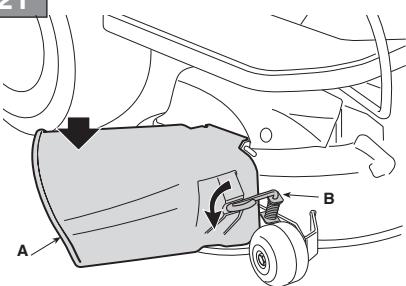
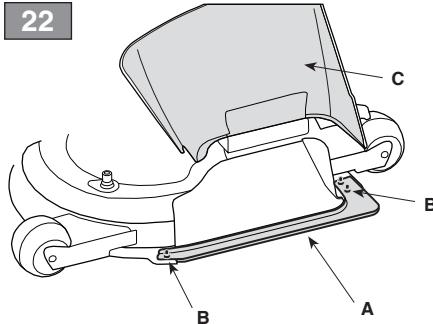
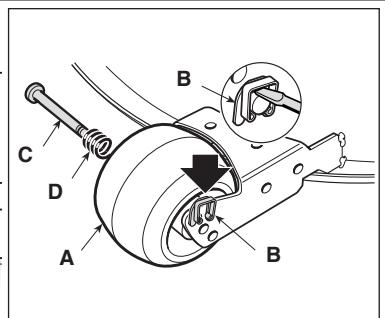
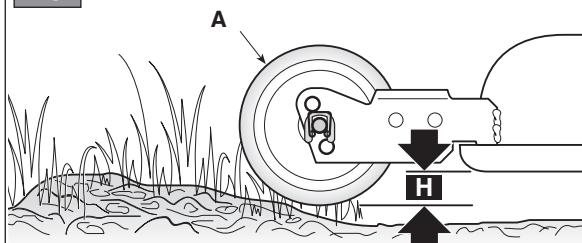
16

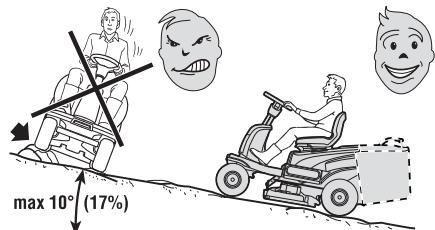
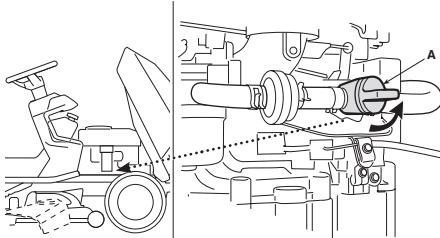
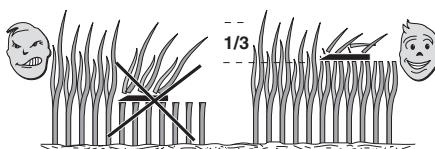
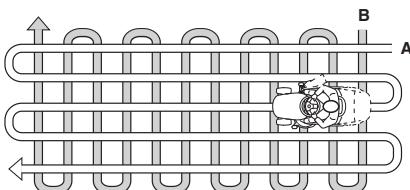
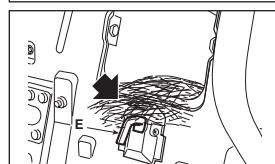
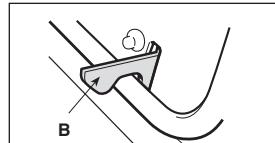
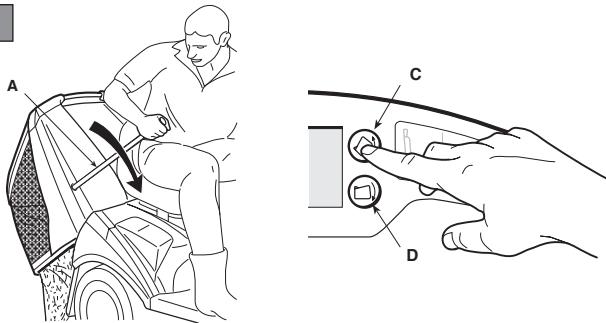
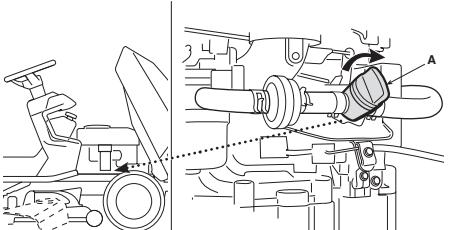
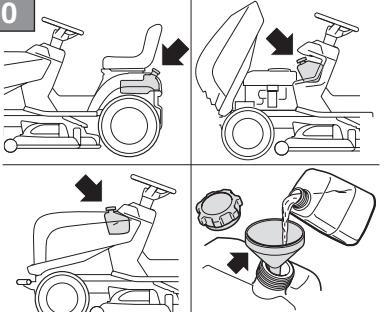
I

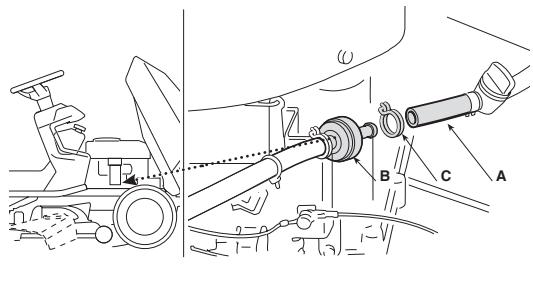
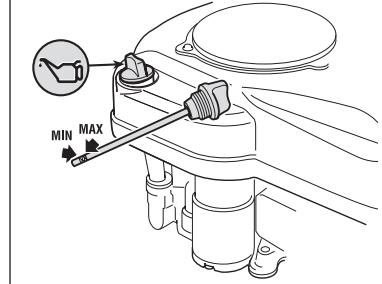
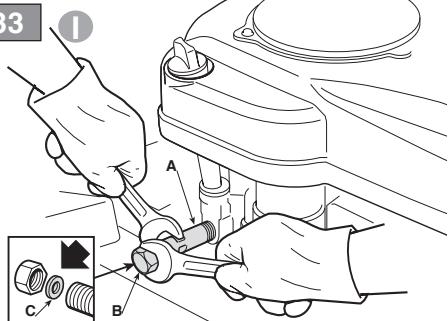
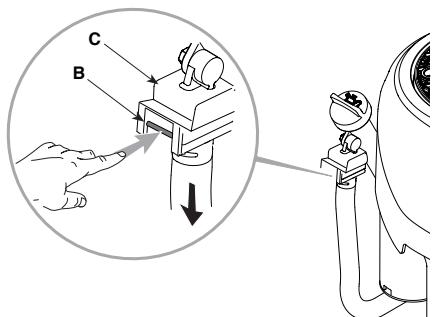
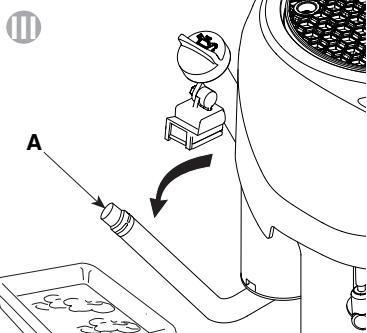
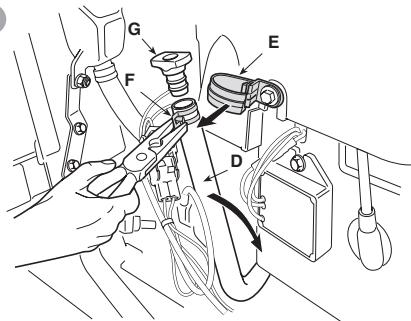
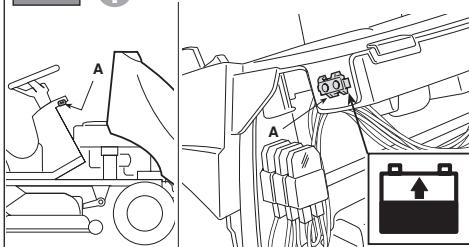
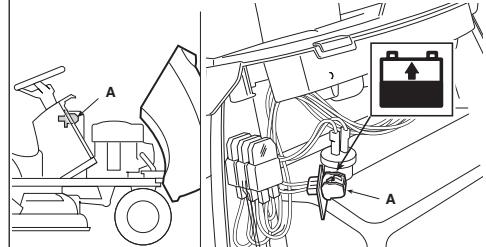


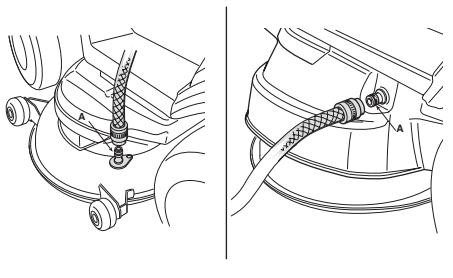
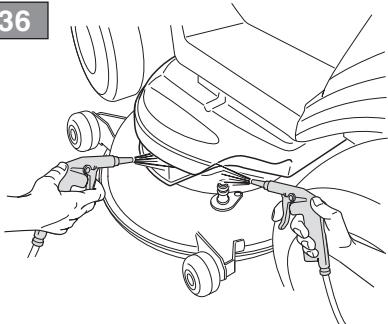
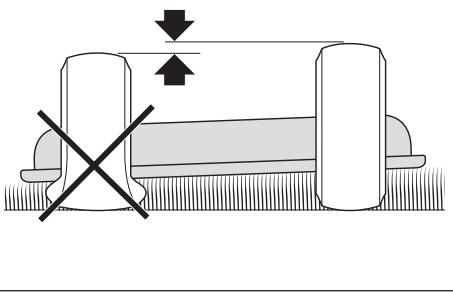
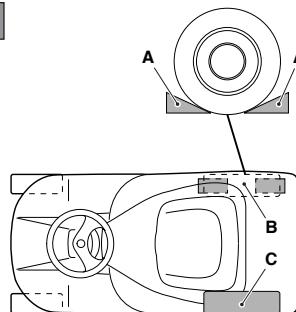
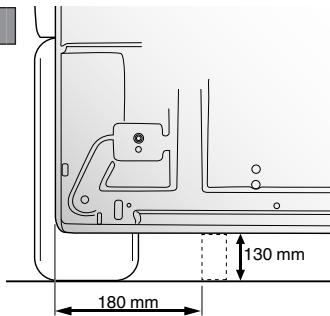
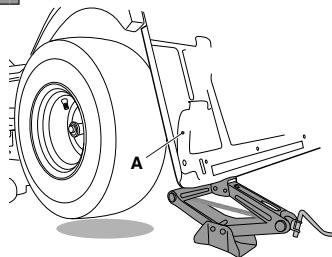
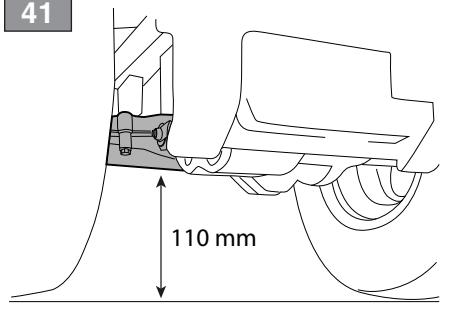
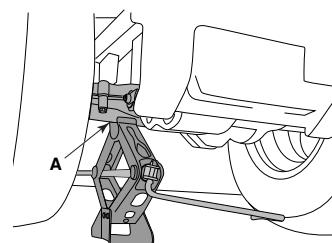
II

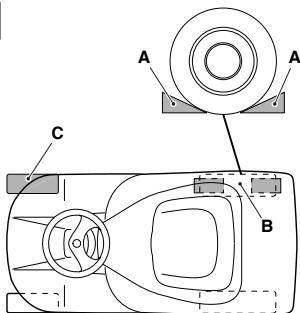
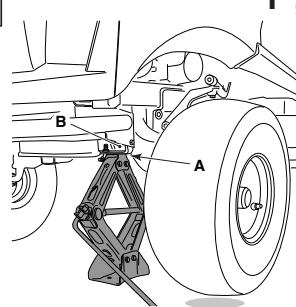
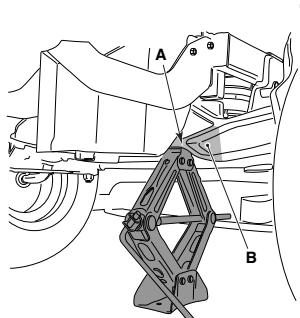
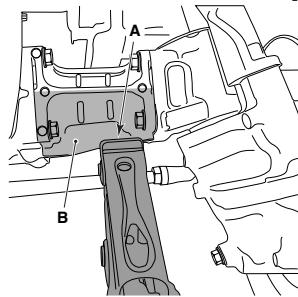
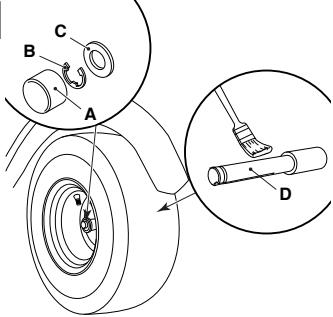
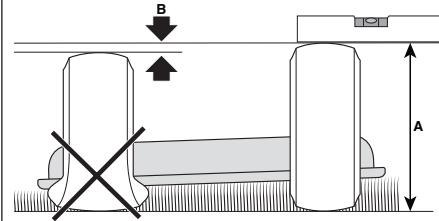
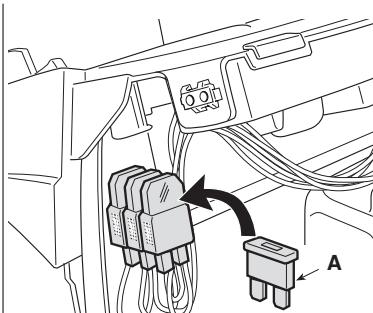
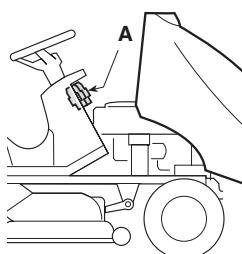


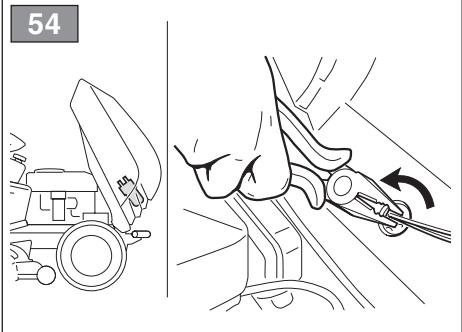
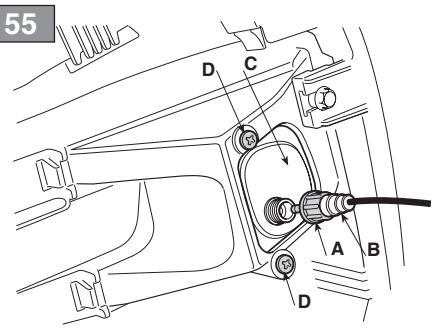
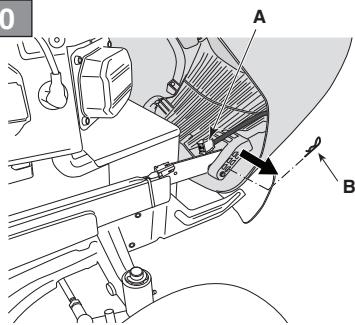
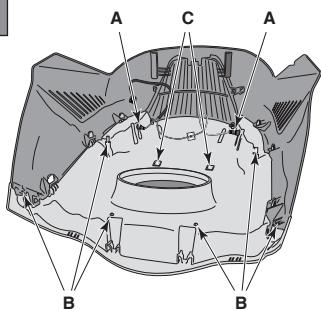
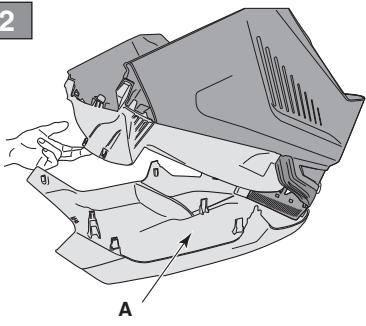
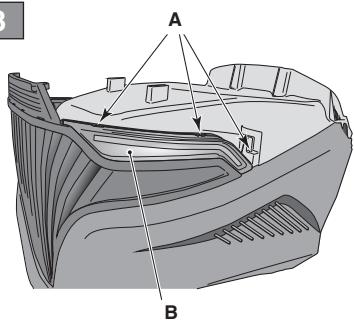
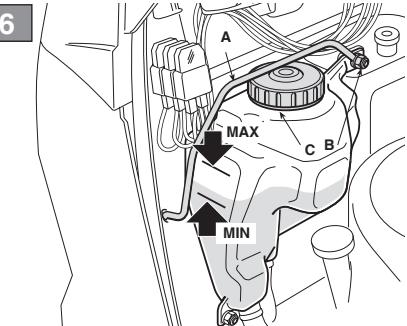
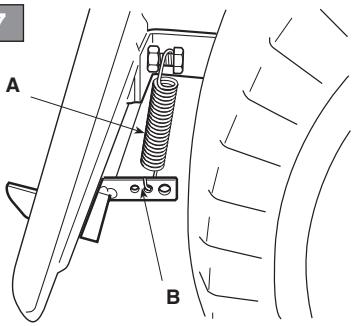
17**18****19****20****21****22****23**

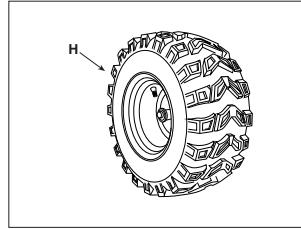
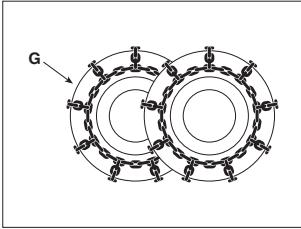
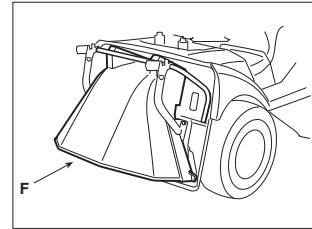
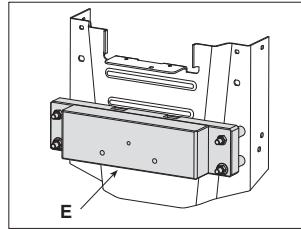
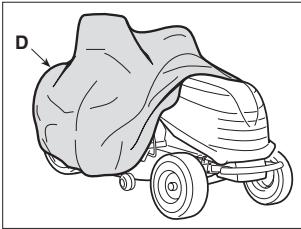
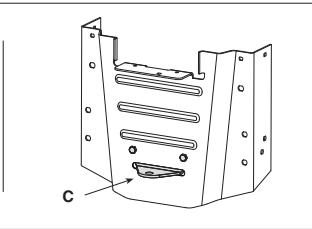
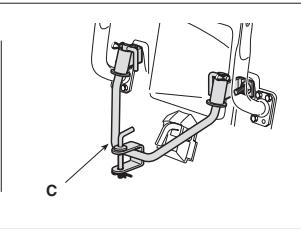
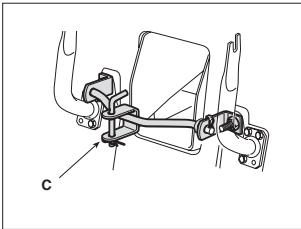
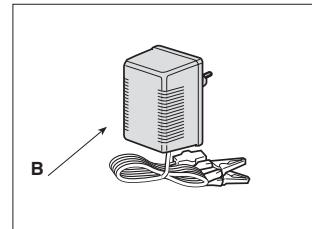
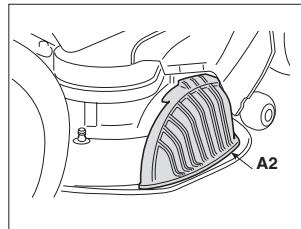
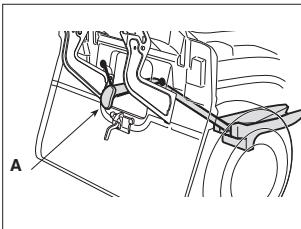
24**25****26****27****28****29****30**

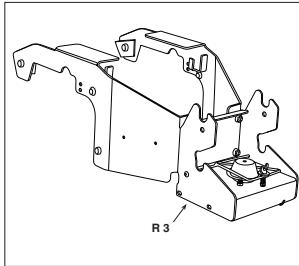
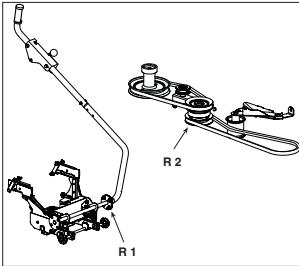
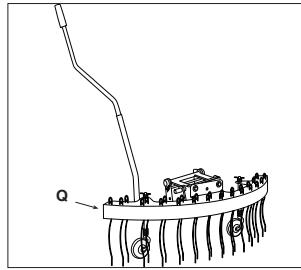
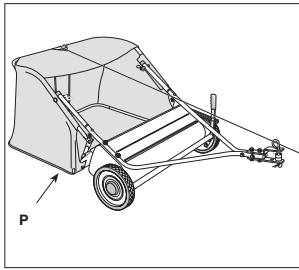
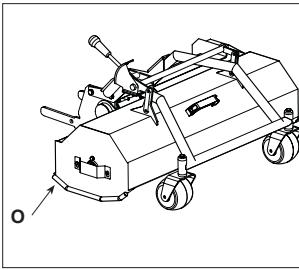
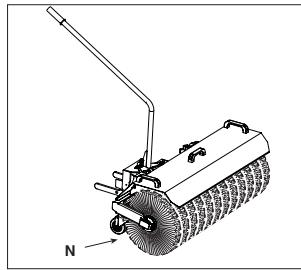
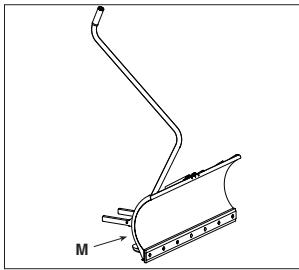
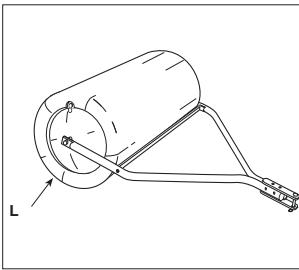
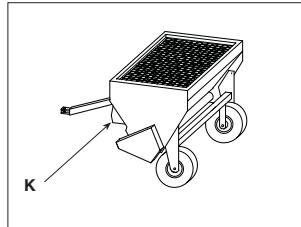
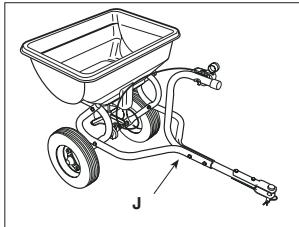
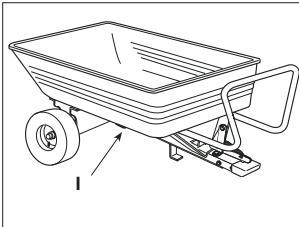
31**32****33****II****34****I****II**

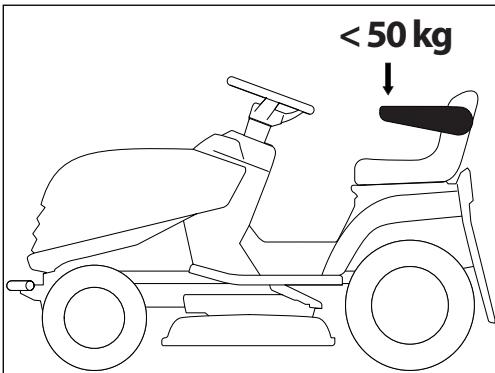
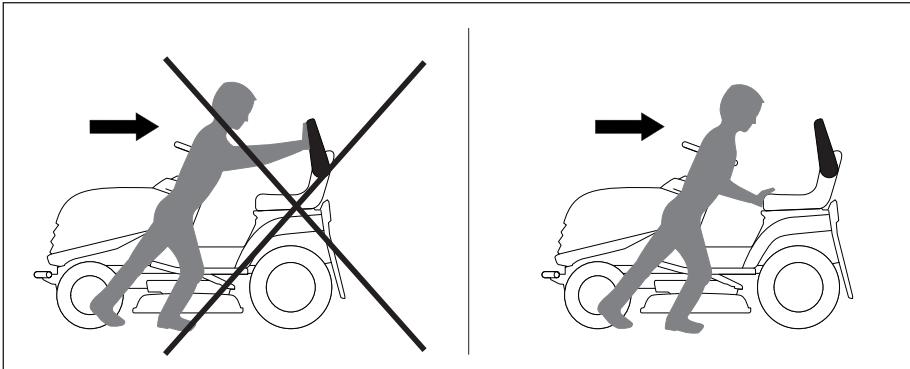
35**36****37****38****39****40****41****42**

43**44****45****TH*****46****TH4*****47****48****49**

54**55****50****51****52****53****56****57**







[1]	DATI TECNICI		T* - TC* 92 Series	T* - TC* 98 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	6,0 ÷ 11,2	8,2 ÷ 14,2
[3]	Giri al minuto *	min ⁻¹	2600 ÷ 2700 ± 100	2600 ÷ 2700 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12	12
[5]	Capacità del serbatoio carburante	l	7,0	7,0
[6]	Pneumatici anteriori		15 x 6,00-6	15 x 6,00-6
[7]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8	18 x 8,50-8
[8]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	**	**
[9]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**	**
[10]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 9	3 ÷ 9
[11]	Larghezza di taglio	cm	88	98
[12]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	101	132
[13]	Codice dispositivo di taglio		82004344/1-82004345/1 (standard+mulching) 82004346/0-82004364/0 (mulching)	82004362/0-82004363/0 (standard) 82004346/0-82004364/0 (mulching)
[14]	Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹	km/h	0 ÷ 8,8	0 ÷ 8,8
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	8,8	8,8
[16]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	245 (25)	245 (25)
[17]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	980 (100)	980 (100)
[18]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)	10° (17%)
[19]	Dimensioni			
[20]	Lunghezza	mm		
[21]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2300 ÷ 2418 1780	2300 ÷ 2418 1780
[22]	Larghezza	mm	956	1020
[23]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)			
[24]	Altezza	mm	1070	1070
[25]	Massa della macchina con serbatoio vuoto *	kg	220 ÷ 225	214 ÷ 220
[26]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	84	85
[27]	Incetezza di misura	dB(A)	2,6	0,75
[28]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	99	99,7
[27]	Incetezza di misura	dB(A)	1,7	0,6
[29]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	100
[30]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	1,7	0,4
[27]	Incetezza di misura	m/s ²	0,85	0,17
[31]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	2,4	3,1
[27]	Incetezza di misura	m/s ²	1,2	0,7

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

** Vedere la pressione indicata sugli pneumatici

[1]	DATI TECNICI		T* - TC* 102 Series	T* 108 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	6,0 ÷ 13,6	8,2 ÷ 14,85
[3]	Giri al minuto *	min ⁻¹	2300 ÷ 2500 ± 100	2600 ÷ 2700 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12	12
[5]	Capacità del serbatoio carburante	l	7,0	8,0
[6]	Pneumatici anteriori		15 x 6,00-6	15 x 6,00-6
[7]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8 20 x 10,00-10	18 x 8,50-8 20 x 10,00-10
[8]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	**	**
[9]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**	**
[10]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 9	3 ÷ 9
[11]	Larghezza di taglio	cm	101	105
[12]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	96	120
[13]	Codice dispositivo di taglio		82004341/1-82004340/1 (standard) 82004348/0-82004347/0 (mulching)	182004370/0 (standard) 182004357/0 (mulching)
[14]	Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹	km/h	0 ÷ 8,8	0 ÷ 9,2
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	8,8	9,2
[16]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	245 (25)	294 (30)
[17]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	980 (100)	490 (50)
[18]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)	10° (17%)
[19]	Dimensioni			
[20]	Lunghezza	mm		1860
[21]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2300 ÷ 2418 1780	- -
[22]	Lunghezza	mm	1050	-
[23]	Lunghezza con deflettore di scarico laterale (Lunghezza senza deflettore di scarico laterale)			1330 (1118)
[24]	Altezza	mm	1070	1095
[25]	Massa della macchina con serbatoio vuoto *	kg	216 ÷ 240	200 ÷ 240
[26]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	84	85
[27]	Incetezza di misura	dB(A)	1,7	2,01
[28]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	99,9	99,8
[27]	Incetezza di misura	dB(A)	0,45	0,61
[29]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	100
[30]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	1	0,7
[27]	Incetezza di misura	m/s ²	0,23	0,25
[31]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	4	2,3
[27]	Incetezza di misura	m/s ²	2,31	0,50

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

** Vedere la pressione indicata sugli pneumatici

[1]	DATI TECNICI		T* 118 Series	T* - TC* 122 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	11,2 ÷ 13,95	11,2 ÷ 14,6
[3]	Giri al minuto *	min ⁻¹	2700 ÷ 2800 ± 100	2600 ÷ 2900 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12	12
[5]	Capacità del serbatoio carburante	l	14,0	7,0
[6]	Pneumatici anteriori		15 x 6,00-6 16 x 6,00-8	15 x 6,00-6
[7]	Pneumatici posteriori		20 x 10,0-10	18 x 8,50-8
[8]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	**	**
[9]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**	**
[10]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 9	3 ÷ 9
[11]	Larghezza di taglio	cm	121	121
[12]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	111	90
[13]	Codice dispositivo di taglio		182004359/0 (standard) 182004361/0 (mulching)	82004343/0-82004342/0 (standard) 82004350/0-82004349/0 (mulching)
[14]	Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹	km/h	0 ÷ 9,2	0 ÷ 8,8
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	9,2	8,8
[16]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	294 (30)	245 (25)
[17]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	490 (50)	980 (100)
[18]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)	10° (17%)
[19]	Dimensioni			
[20]	Lunghezza	mm	1860	
[21]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	- -	2300 ÷ 2418 1780
[22]	Lunghezza	mm	-	1260
[23]	Lunghezza con deflettore di scarico laterale (Lunghezza senza deflettore di scarico laterale)		1520 (1300)	
[24]	Altezza	mm	1095	1070
[25]	Massa della macchina con serbatoio vuoto *	kg	230 ÷ 270	216 ÷ 240
[26]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	88	89,2
[27]	Incetezza di misura	dB(A)	0,91	0,2
[28]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	104,5	104,6
[27]	Incetezza di misura	dB(A)	0,78	0,42
[29]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	105	105
[30]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,7	0,8
[27]	Incetezza di misura	m/s ²	0,18	0,19
[31]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	2,2	2,7
[27]	Incetezza di misura	m/s ²	0,54	0,60

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

** Vedere la pressione indicata sugli pneumatici

[1]	DATI TECNICI		TH* 102 Series	TH* 118 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	6,0 ÷ 12,65	13,5 ÷ 14,4
[3]	Giri al minuto *	min ⁻¹	2400 ÷ 2500 ± 100	2700 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12	12
[5]	Capacità del serbatoio carburante	l	10	10
[6]	Pneumatici anteriori		16 x 6,00-8	16 x 6,00-8
[7]	Pneumatici posteriori		20 x 10,0-10	20 x 10,0-10
[8]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	**	**
[9]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**	**
[10]	Altezza di taglio	cm	2 ÷ 10	2 ÷ 10
[11]	Larghezza di taglio	cm	101	121
[12]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	101	84
[13]	Codice dispositivo di taglio		82004341/1-82004340/1 (standard) 82004348/0-82004347/0 (mulching)	182004359/0 (standard) 182004361/0 (mulching)
[14]	Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹	km/h	0 ÷ 9,8	0 ÷ 9,8
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	9,8	9,8
[16]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	245 (25)	294 (30)
[17]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	980 (100)	490 (50)
[18]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)	10° (17%)
[19]	Dimensioni			
[20]	Lunghezza	mm		1950
[21]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2620 2000	-
[22]	Larghezza	mm	1055	-
[23]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)			1520 (1300)
[24]	Altezza	mm	1200	1200
[25]	Massa della macchina con serbatoio vuoto *	kg	270 ÷ 310	270 ÷ 310
[26]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	84	89
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,79	0,79
[28]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	99,7	105
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,72	0,77
[29]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	105
[30]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,9	0,8
[27]	Incertezza di misura	m/s ²	0,18	0,21
[31]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	3,0	2,9
[27]	Incertezza di misura	m/s ²	0,97	1,04

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

** Vedere la pressione indicata sugli pneumatici

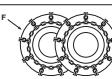
[1]	DATI TECNICI		TH* 122 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	11,3 ÷ 13,9
[3]	Giri al minuto *	min ⁻¹	2600 ÷ 2800 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12
[5]	Capacità del serbatoio carburante	l	10
[6]	Pneumatici anteriori		16 x 6,00-8
[7]	Pneumatici posteriori		20 x 10,00-10
[8]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	**
[9]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**
[10]	Altezza di taglio	cm	2 ÷ 10
[11]	Larghezza di taglio	cm	121
[12]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	90
[13]	Codice dispositivo di taglio		82004343/0-82004342/0 (standard) 82004350/0-82004349/0 (mulching)
[14]	Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹	km/h	0 ÷ 9,8
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	9,8
[16]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	245 (25)
[17]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	980 (100)
[18]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)
[19]	Dimensioni		
[20]	Lunghezza	mm	
[21]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2620 2000
[22]	Larghezza	mm	1266
[23]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)		
[24]	Altezza	mm	1200
[25]	Massa della macchina con serbatoio vuoto *	kg	270 ÷ 310
[26]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	88
[27]	Incetezza di misura	dB(A)	0,92
[28]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	104,2
[27]	Incetezza di misura	dB(A)	0,61
[29]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	105
[30]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,70
[27]	Incetezza di misura	m/s ²	1,02
[31]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	3,95
[27]	Incetezza di misura	m/s ²	1,11

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

** Vedere la pressione indicata sugli pneumatici

[58]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[58.A1]	Kit "mulching"	✓
[58.A2]		
[58.B]	Carica batteria di mantenimento	✓
[58.C]	Kit traino	✓
[58.D]	Telo di copertura	✓
[58.E]	Kit pesi posteriori	✓
[58.F]	Kit di protezione scarico posteriore (<i>solo per modelli con raccolta posteriore</i>)	✓
[58.G]	Catene da neve (18", 20")	✓
[58.H]	Ruote da fango/neve (18", 20")	✓
[58.I]	Rimorchio	45-03453-997 ST-1405
[58.J]		45-03153-997
[58.K]	Spargitore	PA402 (TH* Series)
[58.L]	Rullo per erba	45-02671 45-02681
[58.M]	Spalaneve a lama	ST-1401 (+ KIT 1503) (T* - TC* Series) SNB 1501 (T* - TC* Series) AE-015-001GI (+ AN-156-001GI) (TH* Series)
[58.N]	Spazzatrice frontale	SWR-1401 (+ KIT 1503) (T* - TC* Series) AD-200-001GI (+ AN-156-001GI) (TH* Series)
[58.O]	Trinciatrice	FLM-1406 (+ KIT 1503) (T* - TC* Series)
[58.P]	(Solo per modelli SD series)	
	Raccoglitore foglie ed erba 38"	45-03313-997
	Raccoglitore foglie ed erba 42"	45-02616-997 45-03201-997
[58.Q]	Rastrello frontale	AI-200-001GI (+ AN-156-001GI) (TH* Series)
[58.R1]	Interfaccia di sollevamento +	KIT 1503 (T* - TC* Series)
[58.R2]	Presa di potenza (PTO)	
[58.R3]	Presa di potenza (PTO)	AN-156-001GI (TH* Series)

[32] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI

	[32.A] ACCESSORI POSTERIORI						
	[58.I]	[58.J]	[58.K]	[58.L]	[58.P]	[58.G]	[58.H]
 [58.G]	✓	✓	✓	-	-	-	-
	✓	✓	✓	-	-	-	-
 [58.H]	-	✓	✓	-	-	✓	✓
 [58.M]	-	✓	✓	-	-	✓	✓
 [58.N]	-	✓	✓	-	-	✓	✓
 [58.O]	-	-	-	-	✓	-	✓
 [58.Q]	-	✓	-	✓	-	-	-

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Номинална мощност *</p> <p>[3] Обороти в минута *</p> <p>[4] Електрическа инсталация</p> <p>[5] Вместимост на резервоара за гориво</p> <p>[6] Предни гуми</p> <p>[7] Задни гуми</p> <p>[8] Налягане на предно напомпване</p> <p>[9] Налягане на задно напомпване</p> <p>[10] Височина на косене</p> <p>[11] Ширина на косене</p> <p>[12] Минимален радиус на неподрязана трева</p> <p>[13] Код на инструмента за рязане</p> <p>[14] Указателна скорост на придвижване на 3000 min⁻¹</p> <p>[15] Ограничение на скоростта с вериги за сняг (ако тази принадлежност е предвидена)</p> <p>[16] Ограничение на тежестта за тегличното устройство (Максимална вертикална сила)</p> <p>[17] Ограничение на тежестта за тегличното устройство (Максимално тегло за теглене)</p> <p>[18] Разрешен максимален наклон</p> <p>[19] Размери</p> <p>[20] Дължина</p> <p>[21] Дължина с чувал (Дължина без чувал)</p> <p>[22] Ширина</p> <p>[23] Ширина с дефлектор за страннично разтоварване (Ширина без дефлектор за страннично разтоварване)</p> <p>[24] Височина</p> <p>[25] Маса на машината с празен резервоар *</p> <p>[26] Ниво на звуково налягане (макс.)</p> <p>[27] Несигурност на измерване</p> <p>[28] Измерено ниво на звукова мощност (макс.)</p> <p>[29] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[30] Ниво на вибрации на мястото на водача (макс.)</p> <p>[31] Ниво на вибрации на волана (макс.)</p> <p>[32] Таблица за правилното комбиниране на принадлежностите</p> <p>[32.A] Задни принадлежности</p> <p>[32.B] Челни принадлежности</p> <p>[58] При надлежности по заявка</p> <p>[58.A1, 58.A2] Комплект "мулчиране"</p> <p>[58.B] Зарадно устройство за поддържане</p> <p>[58.C] Комплект теглич</p> <p>[58.D] Платно за покриване</p> <p>[58.E] Комплект задни тежести</p> <p>[58.F] Комплект за защита за задно разтоварване(само за модели със задно събиране)</p> <p>[58.G] Вериги за сняг ("18", "20")</p> <p>[58.H] Колела за кал/сняг ("18", "20")</p> <p>[58.I] Ремарке</p> <p>[58.J, 58.K] Приспособление за разсейване</p> <p>[58.L] Ролка за трева</p> <p>[58.M] Снегорин с острие</p> <p>[58.N] Челна метачка</p> <p>[58.O] Резачка</p> <p>[58.P] (Само за модели SD series) Събирай на листа и трева 38" Събирай на листа и трева 42"</p> <p>[58.Q] Предно гребло</p> <p>[58.R1, 58.R2] Интерфейс за повдигане + Силотвoden вал (PTO)</p> <p>[58.R3] Силоотвoden вал (PTO)</p> <p>* За конкретни данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.</p> <p>** Викте налягането, посочено на гумите</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Okretaji u minutu *</p> <p>[4] Elektroinstalace</p> <p>[5] Zapremina spremnika goriva</p> <p>[6] Predne gume</p> <p>[7] Stražnje gume</p> <p>[8] Pritisak u prednjim gumama</p> <p>[9] Pritisak u stražnjim gumama</p> <p>[10] Visina košenja</p> <p>[11] Širina košenja</p> <p>[12] Minimalan radijus nepokosene trave</p> <p>[13] Br. dijela uređaja za košenje</p> <p>[14] Brzina vožnje prema naprijed (indikativno) pri 3000 min-1</p> <p>[15] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako postoji)</p> <p>[16] Ograničenje opterećenja za vučni uredaj (maksimalna okomita sila)</p> <p>[17] Ograničenje opterećenja za vučni uredaj (dozvoljena visina vuče)</p> <p>[18] Maksimalni dozvoljeni nagib</p> <p>[19] Dimenzije</p> <p>[20] Dužina</p> <p>[21] Dužina s vrećom za sakupljanje trave (dužina bez vrće za sakupljanje trave)</p> <p>[22] Širina</p> <p>[23] Širina s bočnim deflektorom za izbacivanje (širina bez bočnog deflektora za izbacivanje)</p> <p>[24] Visina</p> <p>[25] Masa maštine s praznim spremnikom *</p> <p>[26] Nivo zvučnog pritiska (maks.)</p> <p>[27] Mjerna nesigurnost</p> <p>[28] Izmjereni nivo zvučne snage (maks.)</p> <p>[29] Garantirani nivo zvučne snage</p> <p>[30] Nivo vibracija u položaju vozača (maks.)</p> <p>[31] Nivo vibracija na volanu (maks.)</p> <p>[32] Tabела kompatibilnosti dodatne opreme</p> <p>[32.A] Stražnja dodatna oprema</p> <p>[32.B] Prednja dodatna oprema</p> <p>[58] Opcionala dodatna oprema</p> <p>[58.A1, 58.A2] Komplet za malciranje</p> <p>[58.B] Float punjač akumulatora</p> <p>[58.C] Komplet za vuču</p> <p>[58.D] Zaštitna pokrovna cerada</p> <p>[58.E] Komplet stražnjih utega</p> <p>[58.F] Sigurnosni komplet za stražnje izbacivanje (samo modeli sa stražnjom vrećom za sakupljanje trave)</p> <p>[58.G] Lanci za snijeg (18", 20")</p> <p>[58.H] Točkovi za snijeg/blato (18", 20")</p> <p>[58.I] Prikolica</p> <p>[58.J, 58.K] Posipač</p> <p>[58.L] Valjak za travu</p> <p>[58.M] Plug za snijeg s nožem</p> <p>[58.N] Prednja četka</p> <p>[58.O] Sjeckalica</p> <p>[58.P] (Samo za modele SD serije) Skupljati lišća i trave 38" Skupljati lišća i trave 42"</p> <p>[58.Q] Prednje grable</p> <p>[58.R1, 58.R2] Sučelje za podizanje + kardansko vratilo (PTO)</p> <p>[58.R3] kardansko vratilo (PTO)</p> <p>* Dodatne informacije potražite na identifikacijskoj naljepnici uređaja.</p> <p>** Pogledajte pritisak naveden na gumama</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Jmenovitý výkon *</p> <p>[3] Otáčky za minutu *</p> <p>[4] Elektroinstalace</p> <p>[5] Kapacita palivové nádrže</p> <p>[6] Přední pneumatiky</p> <p>[7] Zadní pneumatiky</p> <p>[8] Tlak huštění předních pneumatik</p> <p>[9] Tlak huštění zadních pneumatik</p> <p>[10] Výška sečení</p> <p>[11] Šířka záběru</p> <p>[12] Minimální poloměr neposecené trávy</p> <p>[13] Kód žádčího ústrojí</p> <p>[14] Rychlosť pojazdu (orientační) při 3000 min-1</p> <p>[15] Rychlosťní limit se sněhovými řetězy (je-li toto příslušenství ve výbavě)</p> <p>[16] Mezní zatížení tažného zařízení (maximální svíšť sila)</p> <p>[17] Mezní zatížení tažného zařízení (maximální připojená hmotnost)</p> <p>[18] Maximální přípustný náklon</p> <p>[19] Rozměry</p> <p>[20] Délka</p> <p>[21] Délka s košem (délka bez koše)</p> <p>[22] Šířka</p> <p>[23] Šířka s vychylovačem bočního výhozu (šířka bez vychylovače bočního výhozu)</p> <p>[24] Výška</p> <p>[25] Hmotnost stroje s prázdnou nádrží *</p> <p>[26] Hladina akustického tlaku (max.)</p> <p>[27] Nepěsnost měření</p> <p>[28] Měřená hladina akustického výkonu (max.)</p> <p>[29] Garantovaná hladina akustického výkonu</p> <p>[30] Hladina vibrací na místě řidče (max.)</p> <p>[31] Hladina vibrací na volantu (max.)</p> <p>[32] Tabulka správné kombinace příslušenství</p> <p>[32.A] Zadní příslušenství</p> <p>[32.B] Přední příslušenství</p> <p>[58] Příslušenství na vyzádání</p> <p>[58.A1, 58.A2] Mulcovací sada</p> <p>[58.B] Udržovací nabíječka akumulátoru</p> <p>[58.C] Sada tažného zařízení</p> <p>[58.D] Krycí plachta</p> <p>[58.E] Sada zadních závazí</p> <p>[58.F] Sada ochranného krytu zadního výhozu (pouze u modelů se zadním stbrem)</p> <p>[58.G] Sněhové řetězy (18", 20")</p> <p>[58.H] Kola do bláta/sněhu (18", 20")</p> <p>[58.I] Přívěs</p> <p>[58.J, 58.K] Sypáč</p> <p>[58.L] Travní válec</p> <p>[58.M] Sněhová radlice</p> <p>[58.N] Přední zametač</p> <p>[58.O] Dritička</p> <p>[58.P] (Pouze u modelů SD series) Stěrač listů a trávy 38" Stěrač listů a trávy 42"</p> <p>[58.Q] Přední pohraboveč</p> <p>[58.R1, 58.R2] Zdvihací rozhraní + pomocný pohon (PTO)</p> <p>[58.R3] pomocný pohon (PTO)</p> <p>* Konkrétní údaj najeznete na identifikacním štítku stroje.</p> <p>** Viz tlak uvedený na pneumatikách</p>
--	---	--

<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominel effekt [3] Omdrejninger i minuttet [4] Elektrisk anlæg [5] Brændstofstankens kapacitet [6] Forhjulenes dæk [7] Baghjulenes dæk [8] Forhulenes tryk [9] Baghulenes tryk [10] Klippehøjde [11] Klippebrede [12] Minimumsradius af ikke klippet græs [13] Skæreanordningens kode [14] Fremføringshastighed (vejledende) ved 3000 min-1 [15] Fartgrænse med snekæder (hvis tilbehøret er forudset) [16] Belastningsgrænse for trækanordning (Maksimal lodret kraft) [17] Belastningsgrænse for trækanordning (Maksimalt tilladt trukket vægt) [18] Maksimalt tilladt terrænstigning [19] Mål [20] Længde [21] Længde med pose (Længde uden pose) [22] Bredde [23] Bredde med sideudkastskærm (Breddeuden sideudkastskærm) [24] Højde [25] Maskinvægt med tom tank* [26] Lydtryksniveau (max.) [27] Måleusikkerhed [28] Målt lydeffektniveau (max.) [29] Garanteret lydeffektniveau [30] Vibrationsniveau ved førerpladsen (max.) [31] Vibrationsniveau ved rattet (max.) [32] Tabel over den korrekte kombination af tilbehør [32.A] Bagmonterede tilbehør [32.B] Frontale tilbehør [58.] Tilbehør på førespørgsel [58.A1, 58.A2] Kit "multiclip" [58.B] Udligningsbatterilader [58.C] Kit anhænger [58.D] Dækket [58.E] Kit med bagmonteret balast [58.F] Kit til beskyttelse af bagudkast (angår kun modeller med opsamling bagpå) [58.G] Snekæder ("18", "20") [58.H] Mudder- og vinterhjul ("18", "20") [58.I] Anhænger [58.J, 58.K] Spreder [58.L] Græsrulle [58.M] Sneklov [58.N] Frontal fejemaskine [58.O] Skæremaskine [58.P] (Angår kun modellerne SD series) Opsamlingsmaskine til blade og græs 38" Opsamlingsmaskine til blade og græs 42" [58.Q] Frontal rive [58.R1, 58.R2] Loftegrænseflade + Kraftudtag (PTO) [58.R3] Kraftudtag (PTO)</p> <p>* Indhent oplysninger om det specifikke data i maskinens identifikationsetiket. ** Se trykket, der vises på dækkene</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Nennleistung* [3] Drehungen pro Minute * [4] Elektrische Anlage [5] Inhalt des Kraftstoffanks [6] Vorderreifen [7] Hinterreifen [8] Reifendruck vorne [9] Reifendruck hinten [10] Schnithöhe [11] Schnittbreite [12] Mindestradius nicht geschnittenes Gras [13] Code Schneidvorrichtung [14] Fahrgeschwindigkeit (indikal) bei 3000 min-1 [15] Geschwindigkeitsbegrenzung mit Schneekette (wenn Zubehör vorgesehen) [16] Tragfähigkeit für Zugvorrichtung (maximale vertikale Kraft) [17] Tragfähigkeit für Zugvorrichtung (maximales Anhängegewicht) [18] Maximal zulässige Neigung [19] Abmessungen [20] Länge [21] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung) [22] Breite [23] Breite mit Deflektor des seitlichen Auswurfs (Breite ohne Deflektor des seitlichen Auswurfs) [24] Höhe [25] Maschinenmasse bei leerem Tank* [26] Schallpegel (max.) [27] Messungenaugigkeit [28] Gemessener Schalleistungspegel (max.) [29] Sichergestellter Schalleistungspegel [30] Schwingungen am Fahrersitz (max.) [31] Schwingungen am Lenkrad (max.) [32] Tabelle für die richtige Kombination der Anbaugeräte [32.A] Hintere Anbaugeräte [32.B] Vordere Anbaugeräte [58.] Anbaugeräte auf Anfrage [58.A1, 58.A2] Mulching-Kit [58.B] Batterieladergerät [58.C] Zugvorrichtung [58.D] Abdeckung [58.E] Kit hintere Gewichte [58.F] Kit der Schutzvorrichtungen Auswurf hinten (nur für Modelle mit Sammelvorrichtung hinten) [58.G] Schneeketten ("18", "20") [58.H] Matsch- und Schneeräder ("18", "20") [58.I] Anhänger [58.J, 58.K] Streuer [58.L] Rasenwalze [58.M] Schneepflug [58.N] Kehrmaschine vorne [58.O] Häckselmaschine [58.P] (Nur für Modelle der SD Reihe) Sammler für Laub und Gras 38" Sammler für Laub und Gras 42" [58.Q] Harke vorne [58.R1, 58.R2] Nebenabtriebeinheit + Steckdose (PTO) [58.R3] Steckdose (PTO)</p> <p>* Für spezielle Daten beziehen Sie sich auf die Angaben auf dem Typenschild der Maschine. ** Siehe den angegebenen Druck auf den Reitern</p>	<p>[1] EL - TEXNIKA STOIXEIA</p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς * [3] Στροφές ανά λεπτό *</p> <p>[4] Ηλεκτρική εγκατάσταση [5] Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου [6] Εμπρόσθια ελαστικά [7] Πίσω ελαστικά [8] Πίεση φουσκώματος εμπρός [9] Πίεση φουσκώματος πίσω [10] Ύψος κοπής [11] Πλάτος κοπής [12] Ελάχιστη ακτίνα μη κομμένου χόρτου [13] Κωδικός συστήματος κοπής [14] Ταχύτητα προώθησης (ενδεικτική) σε 3000 min-1 [15] Όριο ταχύτητας με χιοναλισίδες (εάν προβλέπεται αυτό το αξεσουάρ) [16] Όριο φορτίου για της διάταξη ρυμουλκήσης (Μέγιστη κάθετη ισχύς) [17] Όριο φορτίου για της διάταξη ρυμουλκούμενο βάρος) [18] Μέγιστη επιτρέπομενη κλίση [19] Διαστάσεις [20] Μήκος [21] Μήκος, με κάδο (Μήκος χωρίς κάδο) [22] Πλάτος [23] Πλάτος με πλευρικό εκτροπέα αποβολής (Πλάτος χωρίς πλευρικό εκτροπέα αποβολής) [24] Ύψος [25] Μάζα του μηχανήματος με άδειο ρεζερβουάρ *</p> <p>[26] Στάθμη ηχητικής πίεσης (μέγ.) [27] Αβεβαιότητα μέτρησης [28] Μετρημένη στάθμη ηχητικής πίεσης (μέγ.) [29] Εγγυημένη στάθμη ηχητικής πίεσης [30] Επίπεδο κραδασμών στη θέση οδήγησης (μέγ.) [31] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι (μέγ.) [32] Πίνακας για το σωστό συνδυασμό των παρελκόμενων [32.A] Πίσω παρελκόμενα [32.B] Εμπρόσθια παρελκόμενα [58.] Παρελκόμενα κατόπιν παραγγελίας [58.A1, 58.A2] Kit "mulching" [58.B] Φορτιστής συντήρησης μπαταρίας [58.C] Κιτ ρυμουλκήσης [58.D] Κάλυμμα προστασίας [58.E] Κιτ πίσω βαρών [58.F] Κιτ προστατευτικού πίσω αποβολής (μόνο για μοντέλα με πίσω περισυλλογή) [58.G] Χιοναλισίδες ("18", "20") [58.H] Τροχοί για λάσπη / χιόνι ("18", "20") [58.I] Ρυμουλκό [58.J, 58.K] Διανομέας [58.L] Κύλινδρος χλόης [58.M] Εκχιονιστικό με λάμα [58.N] Εμπρόσθια σάρωθρο [58.O] Τεμαχιστής [58.P] (Μόνο για τα μοντέλα της σειράς SD) Συλλέκτης φύλλων και χόρτων 38" Συλλέκτης φύλλων και χόρτων 42" [58.Q] Εμπρόσθια δίκρανο [58.R1, 58.R2] Διασύνδεση ανύψωσης + Δυναμοδότης (PTO) [58.R3] Δυναμοδότης (PTO)</p> <p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ανατρέξτε σε όσα αναγράφονται στην ετικέτα αναγνώρισης του μηχανήματος. ** Δείτε την πίεση που αναγράφεται στα ελαστικά.</p>
---	--	--

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Nominal power *</p> <p>[3] Revolutions per minute *</p> <p>[4] Electrical system</p> <p>[5] Fuel tank capacity</p> <p>[6] Front tyres</p> <p>[7] Rear tyres</p> <p>[8] Front tyre pressure</p> <p>[9] Rear tyre pressure</p> <p>[10] Cutting height</p> <p>[11] Cutting width</p> <p>[12] Minimum radius of uncut grass</p> <p>[13] Cutting means part n.</p> <p>[14] Forward speed (indicative) at 3000 min-1</p> <p>[15] Speed limit with snow chains (if fitted)</p> <p>[16] Loading limit for towing device (Maximum vertical force)</p> <p>[17] Loading limit for towing device (Permissible towing weight)</p> <p>[18] Maximum permissible gradient</p> <p>[19] Dimensions</p> <p>[20] Length</p> <p>[21] Length with catcher bag (Length without catcher bag)</p> <p>[22] Width</p> <p>[23] Width with side discharge chute (Width without side discharge chute)</p> <p>[24] Height</p> <p>[25] Machine weight with empty tank *</p> <p>[26] Sound pressure level (max.)</p> <p>[27] Measurement uncertainty</p> <p>[28] Measured acoustic power level (max.)</p> <p>[29] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[30] Vibration level at driver's position (max.)</p> <p>[31] Vibration level at steering wheel (max.)</p> <p>[32] Attachment compatibility table</p> <p>[32.A] Rear attachments</p> <p>[32.B] Front attachments</p> <p>[58] Optional attachments</p> <p>[58.A1, 58.A2] "Mulching" kit</p> <p>[58.B] Battery float charger</p> <p>[58.C] Towing kit</p> <p>[58.D] Protective canvas cover</p> <p>[58.E] Rear weights kit</p> <p>[58.F] Rear discharge safety kit (models with rear grass catcher only)</p> <p>[58.G] Snow chains (18", 20")</p> <p>[58.H] Snow/mud wheels (18", 20")</p> <p>[58.I] Trailer</p> <p>[58.J, 58.K] Sprinkler</p> <p>[58.L] Grass roller</p> <p>[58.M] Snow blade</p> <p>[58.N] Front sweeper</p> <p>[58.O] Shredder</p> <p>[58.P] (For SD series models only)</p> <p>Leaf and collector 38"</p> <p>Leaf and collector 42"</p> <p>[58.Q] Front rake</p> <p>[58.R1, 58.R2] Lifting interface + Power Take-Off (PTO)</p> <p>[58.R3] Power Take-Off (PTO)</p> <p>* For specific information, refer to the information on the machine identification label.</p> <p>** See the pressure indicated on the tyres</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potencia nominal *</p> <p>[3] Revoluciones por minuto *</p> <p>[4] Instalación eléctrica</p> <p>[5] Capacidad del depósito de combustible</p> <p>[6] Neumáticos anteriores</p> <p>[7] Neumáticos posteriores</p> <p>[8] Presión de inflado anterior</p> <p>[9] Presión de inflado posterior</p> <p>[10] Altura de corte</p> <p>[11] Anchura del corte</p> <p>[12] Radio mínimo de hierba no cortada</p> <p>[13] Código del dispositivo de corte</p> <p>[14] Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min-1</p> <p>[15] Límite de velocidad con cadenas para nieve (si está previsto el accesorio)</p> <p>[16] Límite de carga para el dispositivo de arrastre (Fuerza vertical máxima)</p> <p>[17] Límite de carga para el dispositivo de arrastre (Peso máximo a remolcar)</p> <p>[18] Inclinación máxima permitida</p> <p>[19] Dimensiones</p> <p>[20] Longitud</p> <p>[21] Longitud con la bolsa (Longitud sin la bolsa)</p> <p>[22] Anchura</p> <p>[23] Anchura con el deflecto de descarga lateral (Anchura sin el deflecto de descarga lateral)</p> <p>[24] Altura</p> <p>[25] Peso de la máquina con el depósito de combustible vacío *</p> <p>[26] Nivel de presión acústica (máx.)</p> <p>[27] Incertidumbre de medida</p> <p>[28] Nivel de potencia acústica medida (máx.)</p> <p>[29] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[30] Nivel de vibración en el puesto del conductor (máx.)</p> <p>[31] Nivel de vibración en el volante (máx.)</p> <p>[32] Tabla para combinar correctamente los accesorios</p> <p>[32.A] Accesorios posteriores</p> <p>[32.B] Accesorios frontales</p> <p>[58] Accesorios bajo pedido</p> <p>[58.A1, 58.A2] Kit "mulching"</p> <p>[58.B] Cargador de batería de mantenimiento</p> <p>[58.C] Kit de arrastre</p> <p>[58.D] Lona de cobertura</p> <p>[58.E] Kit de pesos posteriores</p> <p>[58.F] Kit de protección de descarga posterior (<i>solo para los modelos con recolección posterior</i>)</p> <p>[58.G] Cadenas para nieve (18", 20")</p> <p>[58.H] Ruedas para fango/nieve (18", 20")</p> <p>[58.I] Remolque</p> <p>[58.J, 58.K] Esparridero</p> <p>[58.L] Rodillo para hierba</p> <p>[58.M] Quitanieves de cuchilla</p> <p>[58.N] Barredora frontal</p> <p>[58.O] Trituradora</p> <p>[58.P] (<i>Solo para modelos de SD series</i>) Recogedor de hojas y hierba 38" Recogedor de hojas y hierba 42"</p> <p>[58.Q] Rastrillo frontal</p> <p>[58.R1, 58.R2] Conexión para elevación + Toma de potencia (TDP)</p> <p>[58.R3] Toma de potencia (TDP)</p> <p>* Para conocer el dato específico, consultar todo lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p> <p>** Ver la presión indicada en los neumáticos</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Nimivõimsus *</p> <p>[3] Põõret minutus *</p> <p>[4] Elektroosutuse</p> <p>[5] Kütusepaagi maht</p> <p>[6] Esirehv</p> <p>[7] Tagarehv</p> <p>[8] Esirehvide rõhk</p> <p>[9] Tagarehvide rõhk</p> <p>[10] Niidukõrgus</p> <p>[11] Niidulaius</p> <p>[12] Lõikamata rohu minimaalne raadius</p> <p>[13] Lõikeseadme osa nr</p> <p>[14] Edasiliikumise kiirus (soovituslik) 3000 min-1</p> <p>[15] Kirusepiirang lumekettidega (kui need on paigaldatud)</p> <p>[16] Laadimispiirang vedamisseadmega (maksimaalne vertikaaljõud)</p> <p>[17] Laadimispiirang vedamisseadmega (lubatud haakemass)</p> <p>[18] Maksimaalne lubatud kalle</p> <p>[19] Mõõtmned</p> <p>[20] Pikkus</p> <p>[21] Pikkus kogumiskorviga (Pikkus ilma kogumiskorvita)</p> <p>[22] Laius</p> <p>[23] Laius koos kulgimise väljalaske suunajaga (Laius ilma kulgimise väljalaske suunajata)</p> <p>[24] Kõrgus</p> <p>[25] Masina mass tühja paagiga*</p> <p>[26] Helitase (max)</p> <p>[27] Mõõtmisbatäpsus</p> <p>[28] Mõõdetud akustilise võimsuse tase (max)</p> <p>[29] Garanteeritud akustilise võimsuse tase (max)</p> <p>[30] Vibratsioonitase juhikohal (max)</p> <p>[31] Vibratsioon rooliratta juures (max)</p> <p>[32] Tarvikute ühilduvuse tabel</p> <p>[32.A] Tagumised tarvikud</p> <p>[32.B] Eesmised tarvikud</p> <p>[58] Väiklised tarvikud</p> <p>[58.A1, 58.A2] Multisõimkomplekt</p> <p>[58.B] Float režiimiga akulaadija</p> <p>[58.C] Vedamiskomplekt</p> <p>[58.D] Kaitsev katterie</p> <p>[58.E] Tagaraskustla komplekt</p> <p>[58.F] Tagumise väljalaske ohutuskomplekt (<i>ainult mudelid tagumise kogumiskorviga</i>)</p> <p>[58.G] Lumekettid (18", 20")</p> <p>[58.H] Lume-/mudarehv (18", 20")</p> <p>[58.I] Järelhaagis</p> <p>[58.J, 58.K] Puistur</p> <p>[58.L] Mururull</p> <p>[58.M] Teraga lumesahk</p> <p>[58.N] Esipühkija</p> <p>[58.O] Purustaja</p> <p>[58.P] (<i>Üksnes SD seeria mudeliteile</i>) Lehtede kollektor 38" Lehtede kollektor 42"</p> <p>[58.Q] Eesmine kaaruti</p> <p>[58.R1, 58.R2] Töösteliides + jõuvõtuvööll (PTO)</p> <p>[58.R3] jõuvõtuvööll (PTO)</p> <p>* Lisateabe saamiseks vaadake infot masina tähistussildilt.</p> <p>** Vaadake rehvide peale märgitud rehvirohkku</p>
--	--	---

<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Nimekkäisteho *</p> <p>[3] Kierroksia minuutissa *</p> <p>[4] Sähkölaiteisto</p> <p>[5] Polttoainesäiliön tilavuus</p> <p>[6] Eturenkaat</p> <p>[7] Takarenkaat</p> <p>[8] Täytötpaine edessä</p> <p>[9] Täytötpaine takana</p> <p>[10] Leikkukorkeus</p> <p>[11] Leikkuleveys</p> <p>[12] Leikkaamattoman ruohon minimisäde</p> <p>[13] Leikkulaiteen koodi</p> <p>[14] Ajoneopus (suuntaa antava) kun 3000 min-1</p> <p>[15] Nopeusrajoitus lumiketjuilla (jos lisälaitteita voidaan asentaa)</p> <p>[16] Kuormitusrajoitus vetolaitteelle (maksimi pystyvoima)</p> <p>[17] Kuormitusrajoitus vetolaitteelle (hinnattava maksimipaino)</p> <p>[18] Suurin sallittu kaltevuus</p> <p>[19] Koko</p> <p>[20] Pitius</p> <p>[21] Pitius sakin kanssa (Pitius ilman säkkää)</p> <p>[22] Leveys</p> <p>[23] Leveys sivutyhjennyksen läppäkorkin kanssa (Leveys ilman sivutyhjennyksen läppäkorkkia)</p> <p>[24] Korkeus</p> <p>[25] Laitteen kuivapaino *</p> <p>[26] Äänepainetaso (maks.)</p> <p>[27] Epätarkka mittaus</p> <p>[28] Mitatuu äänitehotaso (maks.)</p> <p>[29] Taattu äänitehotaso</p> <p>[30] Tärinätaso ohjauspaikalla (maks.)</p> <p>[31] Tarinätaso ohjauspyörällä (maks.)</p> <p>[32] Lisävarusteiden yhdistämistaulukko</p> <p>[32.A] Taakse asennettavat lisävarusteet</p> <p>[32.B] Eteen asennettavat lisävarusteet</p> <p>[32.C] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[58.A1, 58.A2] Silppumäissärrä</p> <p>[58.B] Ylläpitokaalut</p> <p>[58.C] Hinnausjärja</p> <p>[58.D] Suojakangas</p> <p>[58.E] Takapainon sarja</p> <p>[58.F] Takatyhjennyksen suojarasia (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa)</p> <p>[58.G] Lumiketut (18°, 20°)</p> <p>[58.H] Muta-/talvipyyröt (18°, 20°)</p> <p>[58.I] Perävaunu</p> <p>[58.J, 58.K] Levitin</p> <p>[58.L] Nurmikkopyrä</p> <p>[58.M] Lumiaura</p> <p>[58.N] Etulakaisulaitte</p> <p>[58.O] Silppuri</p> <p>[58.P] (Vain malleilla SD series) Lehtien ja ruohon kerääjä 38° Lehtien ja ruohon kerääjä 42°</p> <p>[58.Q] Etuhaarvalaite</p> <p>[58.R1, 58.R2] Nostolaite + Voimanotto (PTO)</p> <p>[58.R3] Voimanotto (PTO)</p> <p>* Kyseinen tieto on katsottava koneen tunnistustarrasta.</p> <p>** Katso renkaisiin merkity paine</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Puissance nominale *</p> <p>[3] Tours par minute *</p> <p>[4] Circuit électrique</p> <p>[5] Capacité du réservoir de carburant</p> <p>[6] Pneus avant</p> <p>[7] Pneus arrière</p> <p>[8] Pression de gonflage avant</p> <p>[9] Pression de gonflage arrière</p> <p>[10] Hauteur de tonte</p> <p>[11] Largeur de tonte</p> <p>[12] Rayon minimal de l'herbe non taillée</p> <p>[13] Code organe de coupe</p> <p>[14] Vitesse d'avancement (indicative) à 3 000 min-1</p> <p>[15] Limite de vitesse avec chaînes à neige (si cet accessoire est prévu)</p> <p>[16] Limite de charge pour dispositif de remorquage (Force verticale maximum)</p> <p>[17] Limite de charge pour dispositif de remorquage (Poids maximum remorquable)</p> <p>[18] Inclinaison maximum autorisée</p> <p>[19] Dimensions</p> <p>[20] Longueur</p> <p>[21] Longueur avec sac (Longueur sans sac)</p> <p>[22] Largeur</p> <p>[23] Largeur avec déflecteur d'éjection latérale (Largeur sans déflecteur d'éjection latérale)</p> <p>[24] Hauteur</p> <p>[25] Masse de la machine avec réservoir vide *</p> <p>[26] Niveau de pression sonore (max.)</p> <p>[27] Incertitude de la mesure</p> <p>[28] Niveau de puissance sonore mesuré (max.)</p> <p>[29] Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>[30] Niveau de vibration au poste de conduite (max.)</p> <p>[31] Niveau de vibration au volant (max.)</p> <p>[32] Tableau pour la combinaison correcte des accessoires</p> <p>[32.A] Accessoires arrière</p> <p>[32.B] Accessoire frontaux</p> <p>[58] Accessoires sur demande</p> <p>[58.A1, 58.A2] Kit « mulching »</p> <p>[58.B] Chargeur de maintien batterie</p> <p>[58.C] Kit remorquage</p> <p>[58.D] Housse de protection</p> <p>[58.E] Kit poids arrière</p> <p>[58.F] Kit de protection d'éjection arrière (seulement pour les modèles avec ramassage arrière)</p> <p>[58.G] Chaînes à neige (18°, 20°)</p> <p>[58.H] Roues boue / neige (18°, 20°)</p> <p>[58.I] Remorque</p> <p>[58.J, 58.K] Épandeur</p> <p>[58.L] Rouleau pour herbe</p> <p>[58.M] Chasse-neige à lame</p> <p>[58.N] Balayeuse frontale</p> <p>[58.O] Broyeur</p> <p>[58.P] (Seulement pour les modèles SD series) Balai de ramassage feuilles et herbe 38° Balai de ramassage feuilles et herbe 42°</p> <p>[58.Q] Râteau frontal</p> <p>[58.R1, 58.R2] Interface de levage + Prise de puissance (PTO)</p> <p>[58.R3] Prise de puissance (PTO)</p> <p>* Pour les données spécifiques, se référer aux indications reportées sur l'étiquette d'identification de la machine.</p> <p>** Voir la pression indiquée sur les pneus</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nominalna snaga *</p> <p>[3] Okretaji u minutu *</p> <p>[4] Elektični sustav</p> <p>[5] Kapacitet spremnika goriva</p> <p>[6] Prednje gume</p> <p>[7] Stražnje gume</p> <p>[8] Tlak u prednjim gumama</p> <p>[9] Tlak u stražnjim gumama</p> <p>[10] Visina košnje</p> <p>[11] Širina košnje</p> <p>[12] Minimalni promjer nepokosene trave</p> <p>[13] Širina noževa</p> <p>[14] Brzina kretanja (približna) na 3000 min-1</p> <p>[15] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako ta oprema postoji)</p> <p>[16] Granično opterećenje uređaja za vuču (maksimalna vertikalna snaga)</p> <p>[17] Granično opterećenje uređaja za vuču (maksimalna težina vuče)</p> <p>[18] Najveći dozvoljeni nagib</p> <p>[19] Dimenzije</p> <p>[20] Duljina</p> <p>[21] Duljina s košarom (Duljina bez košare)</p> <p>[22] Širina</p> <p>[23] Širina s usmjerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmjerivača bočnog izbacivanja)</p> <p>[24] Visina</p> <p>[25] Razina vibracija na upravljaču (max.)</p> <p>[26] Razina zvučnog tlaka (max.)</p> <p>[27] Kolebanje mjerjenja</p> <p>[28] Izmjerena razina zvučnog tlaka (max.)</p> <p>[29] Zajamčena razina zvučnog tlaka</p> <p>[30] Razina vibracija na mjestu vozača (max.)</p> <p>[31] Razina vibracija na upravljaču (max.)</p> <p>[32] Tablica za pravilnu kombinaciju dodatne opreme</p> <p>[32.A] Stražnja dodatna oprema</p> <p>[32.B] Prednja dodatna oprema</p> <p>[58] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[58.A1, 58.A2] Komplet za "malčiranje"</p> <p>[58.B] Punjač baterija za održavanje</p> <p>[58.C] Komplet za vuču</p> <p>[58.D] Zaštitna cerada</p> <p>[58.E] Komplet stražnjih utega</p> <p>[58.F] Komplet zaštite stražnjeg izbacivanja (samo za modele sa stražnjim sakupljanjem)</p> <p>[58.G] Lanci za snijeg (18°, 20°)</p> <p>[58.H] Kotači za blato/snjeg (18°, 20°)</p> <p>[58.I] Prikolica</p> <p>[58.J, 58.K] Rasipač</p> <p>[58.L] Valjak za travu</p> <p>[58.M] Nož za čišćenje snijega</p> <p>[58.N] Prednja četka</p> <p>[58.O] Priklučak za košnju nekultivirane trave</p> <p>[58.P] (Samo za modele serije SD) Sakupljač lišća i trave 38" Sakupljač lišća i trave 42"</p> <p>[58.Q] Prednje grabilje</p> <p>[58.R1, 58.R2] Sučelje za podizanje + Priklučno vratilo (PTO)</p> <p>[58.R3] Priklučno vratilo (PTO)</p> <p>* Za točan podatak pogledajte što je navezeno na identifikacijskoj etiketi stroja.</p> <p>** Pogledajte tlak naznačen na gumama</p>
--	---	--

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Névleges teljesítmény *</p> <p>[3] Percenkénti fordulatszám *</p> <p>[4] Elektromos rendszer</p> <p>[5] Üzemanyagtartály kapacitása</p> <p>[6] Első gumiabroncsok</p> <p>[7] Hátos gumiabroncsok</p> <p>[8] Első guminyomás</p> <p>[9] Hátos guminyomás</p> <p>[10] Vágási magasság</p> <p>[11] Vágási szélesség</p> <p>[12] Nem levágott fű minimális sugará</p> <p>[13] Vágószereket kódja</p> <p>[14] Haladási sebesség (hozzávetőleges) 3000 min-1-en</p> <p>[15] Sebességekörlátozás hóláncjal (ha van ilyen tartozék)</p> <p>[16] Vontatószerkezet terhelési korlátozás (Maximális függőleges erő)</p> <p>[17] Vontatószerkezet terhelési korlátozás (Maximális vontatható súly)</p> <p>[18] Megengedett maximális dölr</p> <p>[19] Méretek</p> <p>[20] Hossz</p> <p>[21] Hossz zsákkal (Hossz zsák nélkül)</p> <p>[22] Szélesség</p> <p>[23] Szélesség oldalsó kihordó terelőlemez (Szélesség oldalsó kihordó terelőlemez nélkül)</p> <p>[24] Magasság</p> <p>[25] A gép tömege üres tartályal *</p> <p>[26] Hangnyomásszint (max.)</p> <p>[27] Mérési bonyolultsásg</p> <p>[28] Mérhető hangerőszint (max.)</p> <p>[29] Garantált hangerőszint</p> <p>[30] Rezgésszint a vezetőülésnél (max.)</p> <p>[31] Rezgésszint a kormánynál (max.)</p> <p>[32] Táblázat a tartozékok helyes össze rakásához</p> <p>[32.A] Hátos tartozékok</p> <p>[32.B] Oldalsó tartozékok</p> <p>[32.C] Igényelt tartozékok</p> <p>[58.A1, 58.A2] Mulcszók készlet</p> <p>[58.B] Fenntartható akkumulátorral töltő</p> <p>[58.C] Vontatókészlet</p> <p>[58.D] Takaróvászon</p> <p>[58.E] Hátos súlykészlet</p> <p>[58.F] Hátos kihordás védőelem készlet (csak hátsó kihordású modelleknél)</p> <p>[58.G] Holán (18°, 20°)</p> <p>[58.H] Sár-/hókerekkel (18°, 20°)</p> <p>[58.I] Utánfutó</p> <p>[58.J, 58.K] Szóró</p> <p>[58.L] Fühenger</p> <p>[58.M] Hótoldalap</p> <p>[58.N] Frontoldali kefe</p> <p>[58.O] Aprító</p> <p>[58.P] (Csak az SD sorozat modelljeihez) Fű- és avargyűjtő 38" Fű- és avargyűjtő 42"</p> <p>[58.Q] Frontoldali gereblye</p> <p>[58.R1, 58.R2] Emelő interfész + erőleadó (TLT)</p> <p>[58.R3] Erőleadó (TLT)</p> <p>* A specifikus adatokat a gép azonosító címkéjén találja.</p> <p>** Lásd a gumiabroncsokon jelzett nyomást</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Vardinė galia *</p> <p>[3] Apsisukimai per minutę *</p> <p>[4] Elektros sistema</p> <p>[5] Degalų bako talpa</p> <p>[6] Prieinių padangos</p> <p>[7] Galinės padangos</p> <p>[8] Prieinių padangų slėgis</p> <p>[9] Galinii padangų slėgis</p> <p>[10] Pjovimo aukštis</p> <p>[11] Pjovimo plotis</p> <p>[12] Mažiausias nenupjautos žolės spindulys</p> <p>[13] Pjovimo irentinio kodas</p> <p>[14] Padavimo greitis (apytikslis) 3 000 min-1</p> <p>[15] Greičio aprūpimais su sniegu grandėmis (jeigu numatytais priedais)</p> <p>[16] Vilkimio įtaiso apkrovos riba (didžiausia vertikalė jėga)</p> <p>[17] Vilkimio įtaiso apkrovos riba (didžiausias vilkimo svoris)</p> <p>[18] Didžiausias leistinas nuolydis</p> <p>[19] Matmenys</p> <p>[20] Ilgis</p> <p>[21] Ilgis su maišu (ilgis be maišo)</p> <p>[22] Plotis</p> <p>[23] Plotis su šoniniu išmetimo deflektoriu (plotis be šoninio išmetimo deflektorius)</p> <p>[24] Aukštis</p> <p>[25] Mašinos svoris, kai bakas tuščias*</p> <p>[26] Garo slėgio lygis (didž.)</p> <p>[27] Matavimo netikslumas</p> <p>[28] Išmatuotas garso galios lygis (didž.)</p> <p>[29] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[30] Vairuotojo sėdynės vibracijos lygis (didž.)</p> <p>[31] Vibracijos lygis prie vairo (didž.)</p> <p>[32] Teisingos priedų kombinacijos lentelė</p> <p>[32.A] Galiniai priedai</p> <p>[32.B] Prieinių priedai</p> <p>[32.C] Papildomi priedai</p> <p>[58.A1, 58.A2] Mulcīvamo komplektas</p> <p>[58.B] Akumulatorius palaikymo įkroviklis</p> <p>[58.C] Vilkinio komplektas</p> <p>[58.D] Brezentas</p> <p>[58.E] Galinii svarsčių komplektas</p> <p>[58.F] Galinio išmetimo apsaugos komplektas (tik modeliams su galiniu surinkimu)</p> <p>[58.G] Sniego grandinės (18°, 20°)</p> <p>[58.H] Ratai purvui / sniegui (18°, 20°)</p> <p>[58.I] Priekaba</p> <p>[58.J, 58.K] Barstytuvas</p> <p>[58.L] Volas žolei</p> <p>[58.M] Peilinis sniego valytuvas</p> <p>[58.N] Slavimo mašina su priekine šluota</p> <p>[58.O] Smulkintuvas</p> <p>[58.P] (Tik SD serijos modeliams)</p> <p>Lapu ir žolės surinkėjas 38" Lapu ir žolės surinkėjas 42"</p> <p>[58.Q] Priekinius grėblylus</p> <p>[58.R1, 58.R2] Kėlimo sistema + Galios teikimo velenas (GTV)</p> <p>[58.R3] Galios teikimo velenas (GTV)</p> <p>* Dėl konkrečių duomenų žiūrėti, kas nurodyta irentinio identifikavimo etiketėje. ** Žiūrėkite ant padangų nurodytą slėgi</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Norminālā jauda *</p> <p>[3] Apgrēzieni minutē *</p> <p>[4] Elektriskā iekārta</p> <p>[5] Degvielas tvertnes tilpums</p> <p>[6] Priešējās riepas</p> <p>[7] Aizmugurējās riepas</p> <p>[8] Priešējais gaisa spiediens</p> <p>[9] Aizmugurējais gaisa spiediens</p> <p>[10] Griešanas augstuma regulēšana</p> <p>[11] Griešanas platuma regulēšana</p> <p>[12] Minimālais nenoplautās zāles rādiuss</p> <p>[13] Griešanas mehānisma kods</p> <p>[14] Pārvietošanās ātrums (aptuvenis) 3000 min-1</p> <p>[15] Ātruma ierobežojums ar sniega kēdēm (ja piederums ir paredzēts)</p> <p>[16] Griešanas mehānisms maksimāla nestspēja (maksimālais vertikālais spēks)</p> <p>[17] Griešanas mehānisms maksimāla nestspēja (maksimālais buksēšanas svars)</p> <p>[18] Maksimālais pieļaujamais slīpums</p> <p>[19] Izmēri</p> <p>[20] Garums</p> <p>[21] Garums ar maišu (garums bez maiša)</p> <p>[22] Platums</p> <p>[23] Platums ar sāniskās izmēšanas deflektoru (platums bez sāniskās izmēšanas deflektora)</p> <p>[24] Augstums</p> <p>[25] Mašīnas masa ar turšu tvertni *</p> <p>[26] Maksimālais spiediena līmenis (maks.)</p> <p>[27] Mērījuma klāda</p> <p>[28] Maksimālais izmērītais skaņas spiediena līmenis (maks.)</p> <p>[29] Garantētais skaņas spiediena līmenis</p> <p>[30] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā (maks.)</p> <p>[31] Vibrāciju līmenis pie stūres (maks.)</p> <p>[32] Tabula pareizai piederumu savienošanai</p> <p>[32.A] Aizmugurējie piederumi</p> <p>[32.B] Priešējai piederumi</p> <p>[32.C] Piederumi pēc pieprasījuma</p> <p>[58.A1, 58.A2] "Mulcēšanas" komplekts</p> <p>[58.B] Akumulatora uzturēšanas lādēšana</p> <p>[58.C] Vilkišanas komplekts</p> <p>[58.D] Pārvalks</p> <p>[58.E] Aizmugurējoša varu komplekts</p> <p>[58.F] Aizmugurējās izmēšanas aizsargkomplekts (tikai modeliem ar aizmugurējošo savāksanu)</p> <p>[58.G] Sniega kēdes (18°, 20°)</p> <p>[58.H] Dubļi/sniega riteņi (18°, 20°)</p> <p>[58.I] Piekabe</p> <p>[58.J, 58.K] Izklieidētājs</p> <p>[58.L] Zāles rullis</p> <p>[58.M] Sniega tīrītājs ar vērstuvi</p> <p>[58.N] Priekšpusē novietotis slaucītājs</p> <p>[58.O] Smalcināšanas iekārta</p> <p>[58.P] (Tikai SD serijas modeliem)</p> <p>Lapu un zāles savācējs 38" Lapu un zāles savācējs 42"</p> <p>[58.Q] Priešējais grābeklis</p> <p>[58.R1, 58.R2] Pacelšanas kontaktvirsmas + Jaudas nonemšana (PTO)</p> <p>[58.R3] Jaudas nonemšana (PTO)</p> <p>* Attiecībā uz šo konkrēto informāciju, atsaukties uz to, kas norādīta uz ierīces identifikācijas markējuma.</p> <p>** Skatiet spiedienu, kas norādīts uz riepām</p>
---	--	--

<p>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Номинална моќност *</p> <p>[3] Вртечки во минута *</p> <p>[4] Електричен систем</p> <p>[5] Капацитет на резервоарот за гориво</p> <p>[6] Предни гуми</p> <p>[7] Задни гуми</p> <p>[8] Притисок во предните гуми</p> <p>[9] Притисок во задните гуми</p> <p>[10] Висина на косење</p> <p>[11] Ширина на косење</p> <p>[12] Минимален радиус на некосена трева</p> <p>[13] Сечило дел бр.</p> <p>[14] Предна брзина (индикативна) на 3000 мин-1</p> <p>[15] Ограничување на брзината со ланци за снег (доколку има)</p> <p>[16] Ограничување на оптоварувањето со уред за влечење (Максимална вертикална сила)</p> <p>[17] Ограничување на оптоварувањето за уредот за влечење (Дозволена тежина на влечење)</p> <p>[18] Максимална дозволена косина</p> <p>[19] Димензији</p> <p>[20] Должина</p> <p>[21] Должина со корпа за трева (Должина без корпа за трева)</p> <p>[22] Ширина</p> <p>[23] Ширина со дефлектор за странично исфрлање (Ширина без дефлектор за странично исфрлање)</p> <p>[24] Тежина</p> <p>[25] Тежина на машината со празен резервоар *</p> <p>[26] Ниво на звучен притисок (макс.)</p> <p>[27] Мерна несигурност</p> <p>[28] Ниво на измерена звучна моќност (макс.)</p> <p>[29] Ниво на загарантirана звучна моќност</p> <p>[30] Ниво на вибрација на местото на возачот (макс.)</p> <p>[31] Ниво на вибрација на управувачот (макс.)</p> <p>[32] Табела за компатибилност на дополнителна опрема</p> <p>[32.A] Задна дополнителна опрема</p> <p>[32.B] Предна дополнителна опрема</p> <p>[58] Опционална дополнителна опрема</p> <p>[58.A1, 58.A2] Сет за „мултирање“</p> <p>[58.B] Полна за одржување на наполнетоста на акумулататорот</p> <p>[58.C] Сет за влечење</p> <p>[58.D] Защитна платно</p> <p>[58.E] Сет за задна корпа за товар</p> <p>[58.F] Сет за безбедност за задно исфрлање (само за модели со задна корпа за трева)</p> <p>[58.G] Ланци за снег (18", 20")</p> <p>[58.H] Гуми за снег/кал (18", 20")</p> <p>[58.I] Приколка</p> <p>[58.J, 58.K] Прскалка</p> <p>[58.L] Валјак за трева</p> <p>[58.M] Сечиво за снег</p> <p>[58.N] Преден чистач</p> <p>[58.O] Шредер</p> <p>[58.P] (Само за модели со SD серија) Собирач на лисца 38" Собирач на лисца 42"</p> <p>[58.Q] Преден гребло</p> <p>[58.R1, 58.R2] Подигнувачка платформа + Капацитет на подигање (PTO)</p> <p>[58.R3] Капацитет на подигање (PTO)</p> <p>* За повеќе информации погледнете ја ознаката за идентификација на машината. ** Видете го притисокот наведен на гумите</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Nominaal vermogen *</p> <p>[3] Toeren per minuut *</p> <p>[4] Elektrische installatie</p> <p>[5] Vermogen brandstofreservoir</p> <p>[6] Voorbanden</p> <p>[7] Achterbanden</p> <p>[8] Bandenspanning vooraan</p> <p>[9] Bandenspanning achteraan</p> <p>[10] Maaihoogte</p> <p>[11] Maaibreedte</p> <p>[12] Minimum straal ongemaaid gras</p> <p>[13] Code snijgroep</p> <p>[14] Voortbewegingsnelheid (indicatief) bij 3000 min-1</p> <p>[15] Snelheidslimiet met sneeuwkettingen (indien voorzien accessoire)</p> <p>[16] Laadlimiet voor aandrijfinrichting (Maximale verticale kracht)</p> <p>[17] Laadlimiet voor aandrijfinrichting (Trekbaar maximaal gewicht)</p> <p>[18] Toegestane maximum inclinatie</p> <p>[19] Afmetingen</p> <p>[20] Lengte</p> <p>[21] Lengte met zak (Lengte zonder zak)</p> <p>[22] Breedte</p> <p>[23] Breedte met zijdelingse aflaatdeflector (Breedte zonder zijdelingse aflaatdeflector)</p> <p>[24] Hoogte</p> <p>[25] Massa van de machine met lege tank *</p> <p>[26] Geluidsdrukniveau (max.)</p> <p>[27] Meetzekerheid</p> <p>[28] Gemeten geluidsdrukniveau (max.)</p> <p>[29] Gegarandeerd geluidsvormogen-niveau</p> <p>[30] Trillingsniveau op de bestuurders-plaats (max.)</p> <p>[31] Trillingsniveau op het stuur (max.)</p> <p>[32] Tabel voor de correcte combinatie van de accessoires</p> <p>[32.A] Accessoires achteraan</p> <p>[32.B] Frontale accessoires</p> <p>[58] Accessoires op verzoek</p> <p>[58.A1, 58.A2] Kit "Melching"</p> <p>[58.B] Batterilader voor behoud</p> <p>[58.C] Trekset</p> <p>[58.D] Afdeklei</p> <p>[58.E] Set gewichten achteraan</p> <p>[58.F] Beschermingskit aflaat achteraan (enkel voor modellen met opvang achteraan)</p> <p>[58.G] Sneeuwkettingen (18", 20")</p> <p>[58.H] Modderwielen/sneeuwwielen (18", 20")</p> <p>[58.I] Aanhanger</p> <p>[58.J, 58.K] Verspreider</p> <p>[58.L] Rol voor gras</p> <p>[58.M] Sneeuwruimer met sneeuwschuf</p> <p>[58.N] Frontale veger</p> <p>[58.O] Hakselaar</p> <p>[58.P] (Enkel voor modellen SD series) Opvanger voor bladeren en gras 38" Opvanger voor bladeren en gras 42"</p> <p>[58.Q] Frontale hark</p> <p>[58.R1, 58.R2] Lift-interface + Aftakas (PTO)</p> <p>[58.R3] Aftakas (PTO)</p> <p>* Voor het specifieke gegeven wordt verwezen naar wat is aangeduid op het identificerende etiket van de machine.</p> <p>** Zie de spanning aangegeven op de banden</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Omdreininger per minutt *</p> <p>[4] Elektrisk anlegg</p> <p>[5] Drivstofftanks kapasitet</p> <p>[6] Dekk framme</p> <p>[7] Dekk bak</p> <p>[8] Trykk ved oppblåsing framme</p> <p>[9] Trykk ved oppblåsing bak</p> <p>[10] Klippeheyde</p> <p>[11] Klippebredde</p> <p>[12] Minste radius til ikke klippet gress</p> <p>[13] Kode til klippehøyden</p> <p>[14] Hastighet ved framdrift (veileddende) ved 3000 min-1</p> <p>[15] Hastighetsbegrensning med snøketting (dersom dette tilbehøret forutsettes)</p> <p>[16] Lastbegrensning for trekkanordnin-gen (Maksimal vertikal effekt)</p> <p>[17] Lastbegrensning for trekkanordnin-gen (Maksimal vekt som kan taues)</p> <p>[18] Maksimal tillatt helheng</p> <p>[19] Dimensjoner</p> <p>[20] Lengde</p> <p>[21] Lengde med sekk (Lengde uten sekkk)</p> <p>[22] Bredde</p> <p>[23] Bredde med deflektor for tømming på siden (Bredde uten deflektor for tømming på siden)</p> <p>[24] Høyde</p> <p>[25] Maskinvikt med tom tank*</p> <p>[26] Lydrykknnivå (maks.)</p> <p>[27] Máleusikkerhet</p> <p>[28] Målt lydefekttnivå (maks.)</p> <p>[29] Garantert lydefekttnivå</p> <p>[30] Nivå for vibrasjoner ved sjåførens sete (maks.)</p> <p>[31] Nivå for vibrasjoner ved rattet (maks.)</p> <p>[32] Tabell for riktig kombinasjon av tilbehør</p> <p>[32.A] Tilbehør bak</p> <p>[32.B] Tilbehør framme</p> <p>[58] Ekstrautstyr etter forespørsel</p> <p>[58.A1, 58.A2]sett for "mulching"</p> <p>[58.B] Batterilader for opprettholdelse</p> <p>[58.C] Sett for trekking</p> <p>[58.D] Presenning for tildekking</p> <p>[58.E] Sett for vektor framme</p> <p>[58.F] Sett for beskyttelse av utslip bak (kun for modellene med oppsam-ling bak)</p> <p>[58.G] Snøketting (18", 20")</p> <p>[58.H] Dekk for gjørme/snø (18", 20")</p> <p>[58.I] Tihenger</p> <p>[58.J, 58.K] Spreder</p> <p>[58.L] Plenrull</p> <p>[58.M] Snoplog med skjær</p> <p>[58.N] Feiemaskin med koster framme</p> <p>[58.O] Kutter</p> <p>[58.P] (Kun for modellene i SD seriene) Oppsamler av blader og gress 38" Oppsamler av blader og gress 42"</p> <p>[58.Q] Rake framme</p> <p>[58.R1, 58.R2] Grensesnitt for løfting + Kraftuttak (PTO)</p> <p>[58.R3] Kraftuttak (PTO)</p> <p>* For den spesifikke dataen, se hva som er angitt på etiketten for identifikasjon av maskinen.</p> <p>** Se trykket indikert på dekkene</p>
---	---	--

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Moc znamionowa *</p> <p>[3] Obroty na minutę *</p> <p>[4] Instalacja elektryczna</p> <p>[5] Pojemność zbiornika paliwa</p> <p>[6] Opony przednie</p> <p>[7] Opony tylne</p> <p>[8] Ciśnienie przednich opon</p> <p>[9] Ciśnienie tylnych opon</p> <p>[10] Wysokość koszenia</p> <p>[11] Szerokość koszenia</p> <p>[12] Minimalny promień nieskoszonej trawy</p> <p>[13] Kod urządzenia tnącego</p> <p>[14] Prędkość jazdy (orientacyjna) przy 3000 min⁻¹</p> <p>[15] Limit prędkości za lańcuchami śniegowymi (jeśli przewidziano)</p> <p>[16] Limit obciążenia dla urządzenia holowniczego (maksymalna siła pionowa)</p> <p>[17] Limit obciążenia dla urządzenia holowniczego (maksymalna siła przyczepy)</p> <p>[18] Maksymalne dozwolone nachylenie</p> <p>[19] Wymiary</p> <p>[20] Długość</p> <p>[21] Długość z pojennikiem (długość bez pojennika)</p> <p>[22] Szerokość</p> <p>[23] Szerokość z deflektorem bocznego wyrzutu (szerokość bez deflekторa bocznego wyrzutu)</p> <p>[24] Wysokość</p> <p>[25] Waga urządzenia z pustym zbiornikiem paliwa *</p> <p>[26] Poziom ciśnienia akustycznego (maks.)</p> <p>[27] Błęd pomiaru</p> <p>[28] Zmierzony poziom mocy akustycznej (maks.)</p> <p>[29] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[30] Poziom drgania na miejscu kierowcy (maks.)</p> <p>[31] Poziom drgania na kierowcyni (maks.)</p> <p>[32] Tabela prawidłowego połączenia akcesoriów</p> <p>[32.A] Akcesoria tylne</p> <p>[32.B] Akcesoria przednie</p> <p>[58] Akcesoria na zamówienie</p> <p>[58.A1, 58.A2] Zestaw „mulching”</p> <p>[58.B] Ładownica akumulatora</p> <p>[58.C] Zestaw do holowania</p> <p>[58.D] Pokrowiec</p> <p>[58.E] Zestaw tylnych obciążników</p> <p>[58.F] Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy (tylko do modeli z tylnym pojennikiem na trawę)</p> <p>[58.G] Łarciuchy śniegowe (18", 20")</p> <p>[58.H] Kota błotne/śnieżne (18", 20")</p> <p>[58.I] Przyrzepa</p> <p>[58.J, 58.K] Rozrzutnik</p> <p>[58.L] Walec do trawy</p> <p>[58.M] Plug śnieżny</p> <p>[58.N] Przednia zamiatarka</p> <p>[58.O] Rozdrabniacz</p> <p>[58.P] (Tylko do modeli SD series) Zbieracz do liści i trawy 38" Zbieracz do liści i trawy 42"</p> <p>[58.Q] Przednia zgryzarka</p> <p>[58.R1, 58.R2] Interfejs podnoszenia + Przystawka odbioru mocy (PTO)</p> <p>[58.R3] Przystawka odbioru mocy (PTO)</p> <p>* Aby uzyskać szczegółowe dane, odniesić się do informacji wskazanych na etykiecie identyfikacyjnej maszyny.</p> <p>** Patrz ciśnienie wskazane na oponach</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potência nominal *</p> <p>[3] Rotações por minuto *</p> <p>[4] Sistema elétrico</p> <p>[5] Capacidade do tanque de combustível</p> <p>[6] Pneus dianteiros</p> <p>[7] Pneus traseiros</p> <p>[8] Pressão de enchimento dianteiro</p> <p>[9] Pressão de enchimento traseiro</p> <p>[10] Altura de corte</p> <p>[11] Largura de corte</p> <p>[12] Raio mínimo da relva não cortada</p> <p>[13] Código do dispositivo de corte</p> <p>[14] Velocidade de avanço (indicativa) a 3000 min⁻¹</p> <p>[15] Limite de velocidade com correntes de neve (se o acessório estiver incluído)</p> <p>[16] Limite de carga para dispositivo de tração (Força vertical máxima)</p> <p>[17] Limite de carga para dispositivo de tração (Peso máximo rebocável)</p> <p>[18] Inclinação máxima permitida</p> <p>[19] Dimensões</p> <p>[20] Comprimento</p> <p>[21] Comprimento com saco (Comprimento sem saco)</p> <p>[22] Altura</p> <p>[23] Largura com defletor de descarga lateral (Largura sem defletor de descarga lateral)</p> <p>[24] Largura</p> <p>[25] Massa da máquina com reservatório vazio *</p> <p>[26] Nível de pressão acústica (máx.)</p> <p>[27] Incerteza de medição</p> <p>[28] Nível de potência acústica medida (máx.)</p> <p>[29] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[30] Nível de vibrações no posto de condução (máx.)</p> <p>[31] Nível de vibrações no volante (máx.)</p> <p>[32] Tabela para a combinação correta dos acessórios</p> <p>[32.A] Acessórios traseiros</p> <p>[32.B] Acessórios dianteiros</p> <p>[58] Acessórios a pedido</p> <p>[58.A1, 58.A2] Kit "mulching"</p> <p>[58.B] Carregador de bateria de manutenção</p> <p>[58.C] Kit de tração</p> <p>[58.D] Lona de cobertura</p> <p>[58.E] Kit de pesos traseiros</p> <p>[58.F] Kit de proteção de descarga traseira (apenas para os modelos com recolha traseira)</p> <p>[58.G] Correntes de neve (18", 20")</p> <p>[58.H] Rodas para lama/neve (18", 20")</p> <p>[58.I] Reboque</p> <p>[58.J, 58.K] Distribuidor</p> <p>[58.L] Rolo para relva</p> <p>[58.M] Limpa-neves com lâmina</p> <p>[58.N] Pá frontal</p> <p>[58.O] Retalhadora</p> <p>[58.P] (apenas para os modelos SD series) Recolhedor de folhas e relva 38" Recolhedor de folhas e relva 42"</p> <p>[58.Q] Grade frontal</p> <p>[58.R1, 58.R2] Interface de elevação + Tomada de força (TDF)</p> <p>[58.R3] Tomada de força (TDF)</p> <p>* Para este dado, consulte a indicação na etiqueta de identificação da máquina.</p> <p>** Veja a pressão indicada nos pneus</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Putere nominal *</p> <p>[3] Rotatii pe minut *</p> <p>[4] Instalație electrică</p> <p>[5] Capacitatea rezervorului de carburant</p> <p>[6] Anvelope fată</p> <p>[7] Anvelope spate</p> <p>[8] Presiunea de umflare fată</p> <p>[9] Presiunea de umflare spate</p> <p>[10] Înălțimea de tăiere</p> <p>[11] Lățimea de tăiere</p> <p>[12] Raza minimă de iarba netăiată</p> <p>[13] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[14] Viteză de înaintare (orientativă) la 3000 min⁻¹</p> <p>[15] Limita de viteză cu lanturi de zăpadă (dacă acest accesoriu există în dotare)</p> <p>[16] Limita de sarcină pentru dispozitivul de tractare (Forță verticală maximă)</p> <p>[17] Limita de sarcină pentru dispozitivul de tractare (Masă remorcabilă maximă)</p> <p>[18] Inclinarea maximă admisă</p> <p>[19] Dimensiuni</p> <p>[20] Lungime</p> <p>[21] Lungime cu sac (Lungime fără sac)</p> <p>[22] Lățime</p> <p>[23] Lățime cu deflector de evacuare lateral (Lățime fără deflector de evacuare lateral)</p> <p>[24] Înălțime</p> <p>[25] Greutatea mașinii cu rezervorul gol *</p> <p>[22] Nivelul de presiune sonoră (max.)</p> <p>[27] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[28] Nivelul de putere acustică măsurat (max.)</p> <p>[29] Nivelul de putere acustică garantat</p> <p>[30] Nivelul de vibrații pe locul șoferului (max.)</p> <p>[31] Nivelul de vibrații pe volan (max.)</p> <p>[32] Tabel pentru combinarea corectă a accesoriilor</p> <p>[32.A] Accesoriu posterior</p> <p>[32.B] Accesoriu frontal</p> <p>[58] Accesoriu la cerere</p> <p>[58.A1, 58.A2] Kit pentru mulci</p> <p>[58.B] Încărcător bateriei pentru întreținere</p> <p>[58.C] Kit tractare</p> <p>[58.D] Prelată de acoperire</p> <p>[58.E] Kit de grătuiri posterioare</p> <p>[58.F] Kit de protecție pentru evacuare posterioară (doar pentru modelele cu sistem de colectare în spate)</p> <p>[58.G] Lanțuri de zăpadă (18", 20")</p> <p>[58.H] Roți de noroi / iarnă (18", 20")</p> <p>[58.I] Remorcă</p> <p>[58.J, 58.K] Dispozitiv de împărtiere</p> <p>[58.L] Cilindru pentru iarba</p> <p>[58.M] Utilaj de deszapezire cu lamă</p> <p>[58.N] Măturător frontal</p> <p>[58.O] Tocător</p> <p>[58.P] (Numai pentru modelele din seria SD) Colector de frunze și iarba 38" Colector de frunze și iarba 42"</p> <p>[58.Q] Greblă frontală</p> <p>[58.R1, 58.R2] Interfață de ridicare+Priză de putere (PTO)</p> <p>[58.R3] Priză de putere (PTO)</p> <p>* Pentru date specifice, consultați informațiile de pe eticheta de identificare a mașinii.</p> <p>** A se vedea presiunea indicată pe anvelope</p>
--	---	---

<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Номинальная мощность *</p> <p>[3] Частота вращения *</p> <p>[4] Электрическая система</p> <p>[5] Объем топливного бака</p> <p>[6] Передние шины</p> <p>[7] Задние шины</p> <p>[8] Давление в передних шинах</p> <p>[9] Давление в задних шинах</p> <p>[10] Высота скашивания</p> <p>[11] Ширина скашивания</p> <p>[12] Минимальный радиус нескошенной травы</p> <p>[13] Артикул режущего приспособления</p> <p>[14] Скорость движения (примерная) на 3000 об/мин</p> <p>[15] Предельная скорость с цепями противовоскоколесия (если предусмотрены)</p> <p>[16] Предельная нагрузка на баксировочное устройство (Максимальная вертикальная сила)</p> <p>[17] Предельная нагрузка на баксировочное устройство (Максимальный буксируемый вес)</p> <p>[18] Максимально допустимый наклон</p> <p>[19] Габариты</p> <p>[20] Длина</p> <p>[21] Длина с травосборником (Длина без травосборника)</p> <p>[22] Ширина</p> <p>[23] Ширина с дефлектором бокового выброса (Ширина без дефлектора бокового выброса)</p> <p>[24] Высота</p> <p>[25] Вес изделия без топлива *</p> <p>[26] Уровень звукового давления (макс.)</p> <p>[27] Неточность размеров</p> <p>[28] Измеренный уровень звуковой мощности (макс.)</p> <p>[29] Гарантийный уровень звуковой мощности</p> <p>[30] Уровень вибраций на месте оператора (макс.)</p> <p>[31] Уровень вибраций на руле (макс.)</p> <p>[32] Таблица совместимости дополнительных принадлежностей</p> <p>[32.A] Задние принадлежности</p> <p>[32.B] Передние принадлежности</p> <p>[58] Опциональные принадлежности</p> <p>[58.A1, 58.A2] Комплект для мульчирования</p> <p>[58.B] Поддерживающее зарядное устройство</p> <p>[58.C] Комплект для баксировки</p> <p>[58.D] Украйинский брезент</p> <p>[58.E] Комплект заднего балласта</p> <p>[58.F] Комплект ограничения заднего выброса (только для моделей с задним бортом)</p> <p>[58.G] Цепи противоскольжения (18", 20")</p> <p>[58.H] Грязевые / снеговые колеса (18", 20")</p> <p>[58.I] Прицеп</p> <p>[58.J, 58.K] Разбрасыватель</p> <p>[58.L] Садовый каток</p> <p>[58.M] Шnekotorогий снегоочиститель</p> <p>[58.N] Фронтальная щетка</p> <p>[58.O] Измельчитель</p> <p>[58.P] (только для моделей серии SD) Сборщик травы и листьев 38" Сборщик травы и листьев 42"</p> <p>[58.Q] Фронтальные грабли</p> <p>[58.R1, 58.R2] Подъемный адаптер + отбор мощности (MOM)</p> <p>[58.R3] отбор мощности (MOM)</p> <p>* Для получения конкретных значений обращайтесь к идентификационной таблице машины.</p> <p>** См. давление, указанное на шинах</p>	<p>[1] SK – TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Nominálny výkon</p> <p>[3] Otáčky za minútu</p> <p>[4] Elektroinštalácia</p> <p>[5] Kapacita palivovej nádrže</p> <p>[6] Predné pneumatiky</p> <p>[7] Zadné pneumatiky</p> <p>[8] Tlak nahustenia predných pneumatík</p> <p>[9] Tlak nahustenia zadných pneumatík</p> <p>[10] Výška kosenia</p> <p>[11] Šírka kosenia</p> <p>[12] Minimálny akčný radius otáčania</p> <p>[13] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[14] Rýchlosť jazdy (indikatívna) pri ot. 3000 min-1</p> <p>[15] Rýchlosťní limit so snehovými refazami (ak sú súčasťou príslušenstva)</p> <p>[16] Limit nákladu pre ľažné zariadenie (maximálne vertikálne zaťaženie)</p> <p>[17] Limit nákladu pre ľažné zariadenie (maximálna hmotnosť pre fahanie)</p> <p>[18] Maximálny povolený náklon</p> <p>[19] Rozmery</p> <p>[20] Dĺžka</p> <p>[21] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša)</p> <p>[22] Šírka</p> <p>[23] Šírka s vychylovačom bočného vyhadzovania (šírka bez vychylovača bočného vyhadzovania)</p> <p>[24] Výška</p> <p>[25] Hmotnosť stroja s prázdnou nádržou</p> <p>[26] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[27] Nepresnosť merania</p> <p>[28] Meraná úroveň akustického výkonu</p> <p>[29] Garantovaná úroveň akustického výkonu</p> <p>[30] Úroveň vibrácií na mieste vodiča</p> <p>[31] Úroveň vibrácií pri volante</p> <p>[32] Tabuľka pre správne kombinácie príslušenstva</p> <p>[32.A] Zadné príslušenstvo</p> <p>[32.B] Čelné príslušenstvo</p> <p>[58] Príslušenstvo na požiadanie</p> <p>[58.A1, 58.A2] Súprava „mulčovanie“</p> <p>[58.B] Udržiavacia nabíjačka akumulátora</p> <p>[58.C] Súprava ľažného zariadenia</p> <p>[58.D] Krycia plachta</p> <p>[58.E] Súprava zadných závaží</p> <p>[58.F] Ochranná suprava zadného vyhadzovania (len pri modeloch so zadným zberom)</p> <p>[58.G] Snehové refáze (18", 20")</p> <p>[58.H] Kolesa do blata / snehu (18", 20")</p> <p>[58.I] Prívesný vozík</p> <p>[58.J, 58.K] Posypávač</p> <p>[58.L] Valec na valcovanie trávy</p> <p>[58.M] Snehová radlica</p> <p>[58.N] Čelný zametač</p> <p>[58.O] Drvíčka</p> <p>[58.P] (iba pri modeloch SD series) Zberač lŕstia a trávy 38" Zberač lŕstia a trávy 42"</p> <p>[58.Q] Čelný hrabáč</p> <p>[58.R1, 58.R2] Prepojenie na zdvih + pohon prídavného zariadenia (PTO)</p> <p>[58.R3] Pohon prídavného zariadenia (PTO)</p> <p>* Pri špecifických údajoch sa riadte údajmi uvedenými na identifikačných štítkoch stroja.</p> <p>** Pozri tlak uvedený na pneumatikách</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Nazivna moč*</p> <p>[3] Vrtlaji na minuto*</p> <p>[4] Elektročrna napeljava</p> <p>[5] Prostornina rezervoarja za gorivo</p> <p>[6] Sprednje pnevmatike</p> <p>[7] Zadnje pnevmatike</p> <p>[8] Polnilni tlak sprednjih pnevmatik</p> <p>[9] Polnilni tlak zadnjih pnevmatik</p> <p>[10] Višina košnje</p> <p>[11] Širina košnje</p> <p>[12] Najmanjše področje nepokosene trave</p> <p>[13] Širfa rezalne naprave</p> <p>[14] Hitrost vožnja (nazivna) pri 3000 min-1</p> <p>[15] Omejitev hitrosti pri uporabi snežnih verig (če je oprema predvidena)</p> <p>[16] Omejitev obremenitve za vlečno napravo (največja navpična sila)</p> <p>[17] Omejitev obremenitve za vlečno napravo (največja dovoljena vlečena masa)</p> <p>[18] Največji dovoljeni naklon</p> <p>[19] Dimenzije</p> <p>[20] Dolžina</p> <p>[21] Dolžina s košaro (dolžina brez košare)</p> <p>[22] Širina</p> <p>[23] Širina z odbijacem bočnega izmeta (širina brez odbijaca bočnega izmeta)</p> <p>[24] Višina</p> <p>[25] Teža stroja s praznim rezervoarjem*</p> <p>[26] Raven zvočnega tlaka (navj.)</p> <p>[27] Nezanesljivost meritve</p> <p>[28] Raven izmerjene jakosti zvoka (navj.)</p> <p>[29] Raven zajamčene jakosti zvoka</p> <p>[30] Raven vibracij na vozilnikovem sedežu (navj.)</p> <p>[31] Raven vibracij na volanu (navj.)</p> <p>[32] Preglednica za pavilno kombiniranje dodatne opreme</p> <p>[32.A] Zadnja dodatna oprema</p> <p>[32.B] Sprednja dodatna oprema</p> <p>[58] Dodatna oprema po naročilu</p> <p>[58.A1, 58.A2] Komplet za „mulčenje“</p> <p>[58.B] Polnilnik akumulatorja za vzdrževanje</p> <p>[58.C] Komplet za vleko</p> <p>[58.D] Prekrivno platno</p> <p>[58.E] Komplet zadnjih uteži</p> <p>[58.F] Komplet za zaščito zadnjega izmeta (samo za modele z zbiralnikom na zadnjem delu)</p> <p>[58.G] Snežne verige (18", 20")</p> <p>[58.H] Kolesa za blato / sneg (18", 20")</p> <p>[58.I] Prikolica</p> <p>[58.J, 58.K] Trosilec</p> <p>[58.L] Valj za travo</p> <p>[58.M] Snežni plug z nožem</p> <p>[58.N] Sprednja naprava za pometanje</p> <p>[58.O] Mulčer</p> <p>[58.P] (Samo za modele serije SD) Pobiralnik listja in trave 38" Pobiralnik listja in trave 42"</p> <p>[58.Q] Sprednje grablje</p> <p>[58.R1, 58.R2] Vmesnik za dviganje + odjem moči (PTO)</p> <p>[58.R3] Odjem moči (PTO)</p> <p>* Za specifične podatke si oglejte navedbe na identifikacijski etiketi stroja.</p> <p>** Glejte tlak, ki je naveden na pnevmatikah</p>
---	--	---

<p>[1] SR – TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nominalna snaga *</p> <p>[3] Obrtaja u minutu *</p> <p>[4] Električni uredaj</p> <p>[5] Kapacitet rezervoara za gorivo</p> <p>[6] Prednji pneumatici</p> <p>[7] Zadnji pneumatici</p> <p>[8] Pritisak naduvanosti za prednje</p> <p>[9] Pritisak naduvanosti za zadnje</p> <p>[10] Visina otkosa</p> <p>[11] Širina otkosa</p> <p>[12] Minimalni poluprečnik nepokošene trave</p> <p>[13] Kod rezne glave</p> <p>[14] Brzina napredovanja (indikativna) pri 3000 min-1</p> <p>[15] Ograničenje brzine sa lancima za sneg (ako je dodatak predviđen)</p> <p>[16] Ograničenje opterećenja prema sistemu za vuču (maksimalna vertikalna sila)</p> <p>[17] Ograničenje opterećenja prema sistemu za vuču (maksimalna težina prikolice)</p> <p>[18] Maksimalni dozvoljeni nagib</p> <p>[19] Dimenzije</p> <p>[20] Dužina</p> <p>[21] Dužina sa vrećom (dužina bez vreće)</p> <p>[22] Širina</p> <p>[23] Širina sa usmerivačem bočnog izbacivanja (širina bez usmerivača bočnog izbacivanja)</p> <p>[24] Visina</p> <p>[25] Masa mašine sa praznim rezervoarom*</p> <p>[26] Nivo akustičnog pritiska (maks.)</p> <p>[27] Nepouzdanost merenja</p> <p>[28] Izmjereni nivo akustične snage (maks.)</p> <p>[29] Garantovani nivo akustične snage</p> <p>[30] Nivo vibracija na mestu vozača (maks.)</p> <p>[31] Nivo vibracija na volanu (maks.)</p> <p>[32] Tablica sa ispravnu kombinaciju dodataka</p> <p>[32.A] Dodaci za zadnji deo</p> <p>[32.B] Dodaci za prednji deo</p> <p>[58] Dodaci na zahtev</p> <p>[58.A1, 58.A2] Oprema za malč</p> <p>[58.B] Punjač akumulatora za održavanje</p> <p>[58.C] Oprema za vuču</p> <p>[58.D] Pokrovna cerada</p> <p>[58.E] Oprema za teret na zadnjoj strani</p> <p>[58.F] Oprema za zaštitu istovara otpozadi(samo za modele sa skupljanjem otpozadi)</p> <p>[58.G] Lanci za sneg (18", 20")</p> <p>[58.H] Točkovi za blato/sneg (18", 20")</p> <p>[58.I] Prikolica</p> <p>[58.J, 58.K] Posipač</p> <p>[58.L] Valjak za travu</p> <p>[58.M] Plug za sneg s nožem</p> <p>[58.N] Deo za čišćenje sa prednje strane</p> <p>[58.O] Kosačica</p> <p>[58.P] (Samo za modele iz serije SD) Skupljač lišća i trave 38" Skupljač lišća i trave 42"</p> <p>[58.Q] Prednje grabežule</p> <p>[58.R1, 58.R2] Priključak za podizanje + Priključno vratilo (PTO)</p> <p>[58.R3] Priključno vratilo (PTO)</p> <p>* Za navedene podatke, pogledati identifikacionu etiketu mašine.</p> <p>** Pogledajte pritisak naveden na gumama</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Varv per minut *</p> <p>[4] Elsystem</p> <p>[5] Bränsletankens kapacitet</p> <p>[6] Främre däck</p> <p>[7] Bakre däck</p> <p>[8] Främre däcktryck</p> <p>[9] Bakre däcktryck</p> <p>[10] Klippköjd</p> <p>[11] Klippbredd</p> <p>[12] Minimradien på oklippat gräs</p> <p>[13] Klippredskapsets kod</p> <p>[14] Körhastighet (ungefährig) vid 3000 min-1</p> <p>[15] Hastighetsgräns med snökedjor (om tillbehörer förutses)</p> <p>[16] Belastningsgräns för bogserordning (maximal vertikal kraft)</p> <p>[17] Belastningsgräns för bogserordning (maximal bogserbar vikt)</p> <p>[18] Maximal tillåten lutning</p> <p>[19] Dimensioner</p> <p>[22] Längd</p> <p>[21] Längd med påse (Längd utan påse)</p> <p>[22] Bredd</p> <p>[23] Bredd med sidotömningens riktplatta (Bredd utan sidotömningens riktplatta)</p> <p>[24] Höjd</p> <p>[25] Maskinvikt med tom tank*</p> <p>[26] Ljudtrycksnivå (max)</p> <p>[27] Tvivel med mått</p> <p>[28] Ljudeffektsnivå (max)</p> <p>[29] Garanterad ljudeffektsnivå</p> <p>[30] Vibrationsnivå på förarplatsen (max)</p> <p>[31] Vibrationsnivå vid ratten (max)</p> <p>[32] Tabell för korrekt kombination av tillbehören</p> <p>[32.A] Bakre tillbehör</p> <p>[32.B] Främre tillbehör</p> <p>[58] Tillbehör på begärani</p> <p>[58.A1, 58.A2] Sats för "mulching"</p> <p>[58.B] Underhållsladdning av batteriet</p> <p>[58.C] Bogserats</p> <p>[58.D] Presnening</p> <p>[58.E] Bakre viktats</p> <p>[58.F] Sats för bakre tömningsskydd (bara för modeller med bakre uppsamlings)</p> <p>[58.G] Snöökare med blad</p> <p>[58.H] Hjul för lera/snö (18", 20")</p> <p>[58.I] Släp</p> <p>[58.J, 58.K] Spridare</p> <p>[58.L] Gräsrulle</p> <p>[58.M] Snöräjare med blad</p> <p>[58.N] Främre sopmaskin</p> <p>[58.O] Slaghack</p> <p>[58.P] (Bara för modeller i SD-serien) Blad- och grässamlare 38" Blad- och grässamlare 42"</p> <p>[58.Q] Främre kratta</p> <p>[58.R1, 58.R2] Lyftkoppling + Kraftuttag (PTO)</p> <p>[58.R3] Kraftuttag (PTO)</p> <p>* För specifik uppdrag, se anvisningar på maskinens märkskylt.</p> <p>** Se vilket tryck som anges på däcken</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Nominal güç *</p> <p>[3] Dakikada devir *</p> <p>[4] Elektrik sistemi</p> <p>[5] Yakıt deposunun kapasitesi</p> <p>[6] Ön lastikler</p> <p>[7] Arka lastikler</p> <p>[8] Ön lastik basinci</p> <p>[9] Arka lastik basinci</p> <p>[10] Kesim yüksekliği</p> <p>[11] Kesim genişliği</p> <p>[12] Minimum kesilmemiş çim yarıçapı</p> <p>[13] Kesim cihazı parça n.</p> <p>[14] 3000 dak-1'deki ileri hız (göstergede niteliginde)</p> <p>[15] Kar zincirleriyle birlikte hız sınırı (varsı)</p> <p>[16] Yedekte çekme cihazı için yükleme sınırı (Maksimum dikey kuvvet)</p> <p>[17] Yedekte çekme cihazı için yükleme sınırı (İzin verilebilir yedekte çekme ağırlığı)</p> <p>[18] İzin verilebilir maksimum eğim</p> <p>[19] Ebatalar</p> <p>[20] Uzunluk</p> <p>[21] Toplama haznesi torbasıyla birlikte uzunluk (Toplama haznesi torbası olmaksızın uzunluk)</p> <p>[22] Genişlik</p> <p>[23] Yanal döküm deflektörüyle birlikte genişlik (Yanal döküm deflektörü olmaksızın genişlik)</p> <p>[24] Yükseklik</p> <p>[25] Tank boşken makinenin ağırlığı*</p> <p>[26] Ses basinci seviyesi (maks.)</p> <p>[27] Ölçübeli bilsizliği</p> <p>[28] Ölçülen ses gücü seviyesi (maks.)</p> <p>[29] Garanti edilen ses güclü seviyesi</p> <p>[30] Sürüş mahallindeki titreşim seviyesi (maks.)</p> <p>[31] Direksiyon simidiindeki titreşim seviyesi (maks.)</p> <p>[32] Aksesuar uyumluluk tablosu</p> <p>[32.A] Arka aksesuarlar</p> <p>[32.B] Ön aksesuarlar</p> <p>[58] İsteğe bağlı aksesuarlar</p> <p>[58.A1, 58.A2] "Malçlama" kiti</p> <p>[58.B] Akü tampon şarj cihazı</p> <p>[58.C] Yedekte çekme kiti</p> <p>[58.D] Branda bezinden koruyucu örtü</p> <p>[58.E] Arka ağırlıklar kiti</p> <p>[58.F] Arka döküm güvenlik kiti (yalnızca arka çim toplama haznesine sahip modeller)</p> <p>[58.G] Kar zincirleri (18", 20")</p> <p>[58.H] Kar/cmərə tekerlekleri (18", 20")</p> <p>[58.I] Römork</p> <p>[58.J, 58.K] Serpici</p> <p>[58.L] Çim silindiri</p> <p>[58.M] Bıçaklı kar küreme makinesi</p> <p>[58.N] Ön süpürücü</p> <p>[58.O] Kuyuci</p> <p>[58.P] (Yalnızca SD serisi modeller için) Yapraç ve toplayıcı 38" Yapraç ve toplayıcı 42"</p> <p>[58.Q] Ön tırnak</p> <p>[58.R1, 58.R2] Kaldırma arayüzü + Ara Şanziman (PTO)</p> <p>[58.R3] Ara Şanziman (PTO)</p> <p>* Özel bilgiler için, makine kimlik etiketindeki bilgilere başvurun.</p> <p>** Lastiklerin üzerinde gösterilen basinci kontrol edin</p>
---	--	--



INDICE

1. GENERALITÀ	2	5.18 Display tipo "III" e segnalazioni acustiche	15
2. NORME DI SICUREZZA	2	6. USO DELLA MACCHINA	16
3. CONOSCERE LA MACCHINA	5	6.1 Operazioni preliminari	16
3.1 Descrizione macchina e uso previsto	5	6.2 Controlli di sicurezza	17
3.2 Segnaletica di sicurezza	5	6.3 Uso su terreni in pendenza	18
3.3 Etichetta di identificazione	6	6.4 Avviamento	18
3.4 Componenti principali	6	6.5 Lavoro	19
4. MONTAGGIO	7	6.6 Arresto	21
4.1 Componenti per il montaggio	7	6.7 Dopo l'utilizzo	21
4.2 Montaggio del volante	7	7. MANUTENZIONE ORDINARIA	21
4.3 Montaggio del sedile	8	7.1 Generalità	21
4.4 Montaggio e collegamento batteria	8	7.2 Rifornimento carburante / svuotamento serbatoio carburante	21
4.5 Montaggio dei supporti del sacco di raccolta	8	7.3 Controllo, rabbocco, scarico olio motore	22
4.6 Rimozione del fermo dell'arpione di aggancio del sacco di raccolta	8	7.4 Ruotini antiscalpo	23
4.7 Montaggio del paraurti anteriore	8	7.5 Batteria	23
4.8 Montaggio del sacco di raccolta	9	7.6 Pulizia	23
4.9 Montaggio delle leve di ribaltamento del sacco di raccolta	9	7.7 Dadi e viti di fissaggio	24
4.10 Montaggio delle protezioni laterali dell'assieme dispositivi di taglio (se previste)	9	8. MANUTENZIONE STRAORDINARIA	24
4.11 Montaggio del deflettore di scarico laterale (solo per modelli con scarico laterale)	9	8.1 Raccomandazioni per la sicurezza	24
5. COMANDI DI CONTROLLO	10	8.2 Assieme dispositivi di taglio	25
5.1 Pedale freno	10	8.3 Sostituzione delle Ruote anteriori / posteriori	25
5.2 Pedale marcia avanti	10	8.4 Scheda elettronica	26
5.3 Pedale retromarcia	10	8.5 Sostituzione di un fusibile	26
5.4 Comando di sblocco della trasmissione idrostatica	10	8.6 Sostituzione lampade	26
5.5 Comutatore a chiave	11	8.7 Gruppo trasmissione posteriore	27
5.6 Comando acceleratore	11	8.8 Gruppo trasmissione anteriore (modello 4WD)	27
5.7 Leva freno di stazionamento	11	8.9 Regolazione della molla dell'arpione di aggancio del sacco di raccolta	27
5.8 Interruttore fari	11	9. RIMESSAGGIO	27
5.9 Comando di innesto e disinnesto dei dispositivi di taglio	11	10. MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO	27
5.10 Pulsante di consenso taglio in retromarcia	12	11. ASSISTENZA E RIPARAZIONI	28
5.11 Comandi per la regolazione dell'altezza dell'assieme dispositivi di taglio	12	12. COPERTURA DELLA GARANZIA	28
5.12 Dispositivo di mantenimento della velocità (cruise control)	12	13. TABELLA MANUTENZIONI	28
5.13 Contatore (se previsto)	13	14. IDENTIFICAZIONE INCONVENIENTI	29
5.14 Presa ausiliaria per accessori	13	15. ACCESSORI	32
5.15 Comando ribaltamento sacco di raccolta	13		
5.16 Display tipo "I" e segnalazioni acustiche	13		
5.17 Display tipo "II" e segnalazioni acustiche	14		

1. GENERALITÀ

1.1 COME LEGGERE IL MANUALE

Nel testo del manuale, alcuni paragrafi contenenti informazioni di particolare importanza, ai fini della sicurezza o del funzionamento, sono evidenziati in modo diverso, secondo questo criterio:

NOTA oppure **IMPORTANTE** fornisce precisazioni o altri elementi a quanto già precedentemente indicato, nell'intento di non danneggiare la macchina, o causare danni.

Il simbolo  evidenzia un pericolo. Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta possibilità di lesioni personali o a terzi e/o danni.

I paragrafi evidenziati con un riquadro con bordo a punti grigio indicano caratteristiche opzionali non presenti in tutti i modelli documentati in questo manuale. Verificare se la caratteristica è presente nel proprio modello.

Tutte le indicazioni "anteriore", "posteriore", "destro" e "sinistro" si intendono riferite alla posizione di lavoro dell'operatore.

1.2 RIFERIMENTI

1.2.1 Figure

Le figure in queste istruzioni per l'uso sono numerate 1, 2, 3, e così via.

I componenti indicati nelle figure sono contrassegnati con le lettere A, B, C, e così via. Un riferimento al componente C nella figura 2 viene indicato con la dicitura: "Vedere fig. 2.C" o semplicemente "(Fig. 2.C)". Le figure sono indicative. I pezzi effettivi possono variare rispetto a quelli raffigurati.

1.2.2 Titoli

Il manuale è diviso in capitoli e paragrafi. Il titolo del paragrafo "2.1 Addestramento" è un sottotitolo di "2. Norme di sicurezza". I riferimenti a titoli o paragrafi sono segnalati con l'abbreviazione cap. o par. e il numero relativo. Esempio: "cap. 2" o "par. 2.1"

2. NORME DI SICUREZZA

2.1 ADDESTRAMENTO

 *Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina. Imparare ad arrestare rapidamente il motore. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare incendi e/o gravi lesioni.*

- Non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.
- Non utilizzare mai la macchina se l'utilizzatore è in condizione di stanchezza o malessere, oppure ha assunto farmaci, droghe, alcool o sostanze nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.
- Non trasportare bambini o altri passeggeri
- Ricordare che l'operatore o utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà. Rientra nella responsabilità dell'utilizzatore la valutazione dei rischi potenziali del terreno su cui si deve lavorare, nonché prendere tutte le precauzioni necessarie per garantire la sua e altrui sicurezza, in particolare sui pendii, terreni accidentati, scivolosi o instabili.
- Nel caso si voglia cedere o prestare ad altri la macchina, assicurarsi che l'utilizzatore prenda visione delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale.

2.2 OPERAZIONI PRELIMINARI

Dispositivi protezione individuale (DPI)

- Indossare indumenti adeguati, calzature da lavoro resistenti con suole antiscivolo. e pantaloni lunghi. Non azionare la macchina a piedi scalzi o con sandali aperti. Indossare cuffie di protezione dell'udito.
- L'impiego di protezioni acustiche può ridurre la capacità di sentire eventuali avvertenze (grida o allarmi). Prestare la massima attenzione a quanto accade attorno all'area di lavoro.
- Non indossare sciarpe, camici, collane, braccialetti, indumenti con parti svolazzanti, o provvisti di lacci o cravatte e comunque accessori pendenti o larghi che potrebbero impigliarsi nella macchina o in oggetti e materiali presenti sul luogo di lavoro.
- Raccogliere adeguatamente i capelli lunghi.

Area di lavoro / Macchina

- Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire espulso dalla macchina o danneggiare il dispositivo di taglio/organi rotanti (sassi, rami, fili di ferro, ossi, ecc.).

Motori a scoppio: carburante

 **PERICOLO!** Il carburante è altamente infiammabile.

- Conservare il carburante in appositi contenitori omologati per tale utilizzo, in luoghi sicuri, lontano da fonti di calore o fiamme libere.
- Lasciare i contenitori e la zona di magazzinaggio della benzina liberi da residui d'erba foglie o grasso eccessivo.
- Non lasciare i contenitori alla portata dei bambini.
- Non fumare durante il rifornimento o il rabbocco di carburante e ogni volta che si maneggia il carburante.
- Rabboccare il carburante utilizzando un imbuto, solo all'aperto.
- Evitare di inalare vapori del carburante.
- Non aggiungere carburante o togliere il tappo del serbatoio quando il motore è in funzione o è caldo.
- Aprire lentamente il tappo del serbatoio lasciando scaricare gradualmente la pressione interna.
- Non avvicinare fiamme alla bocca del serbatoio per verificare il contenuto.
- Se fuoriesce del carburante, non avviare il motore, ma allontanare la macchina dall'area nella quale il carburante è stato versato, ed evitare di creare possibilità di incendio, fintanto che il carburante non sia evaporato ed i vapori non si siano dissolti.
- Pulire immediatamente ogni traccia di carburante versata sulla macchina o sul terreno.
- Rimettere sempre e serrare bene i tappi del serbatoio e del contenitore del carburante.
- Non riavviare la macchina sul luogo ove è stato operato il rifornimento; l'avviamento del motore deve avvenire ad una distanza di almeno 3 metri dal luogo dove si è effettuato il rifornimento di carburante.
- Evitare il contatto del carburante con gli indumenti e, in tal caso, cambiarsi gli indumenti prima di avviare il motore.

2.3 DURANTE L'UTILIZZO

Area di Lavoro

- Non azionare il motore in spazi chiusi, dove possono accumularsi pericolosi fumi di monossido di carbonio. Le operazioni

di avviamento devono avvenire all'aperto o in luogo ben aerato. Ricordare sempre che i gas di scarico sono tossici.

- Durante l'avviamento della macchina non indirizzare il silenziatore e quindi i gas di scarico verso materiali infiammabili.
- Non usare la macchina in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere. Contatti elettrici o sfregamenti meccanici possono generare scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale e in condizioni di buona visibilità.
- Allontanare persone, bambini e animali dall'area di lavoro. È necessario che i bambini vengano sorvegliati da un altro adulto.
- Evitare di lavorare nell'erba bagnata, sotto la pioggia e con rischio di temporali, specialmente con probabilità di lampi.
- Prestare particolare attenzione alle irregolarità del terreno (dossi, cunette), ai pendii, ai pericoli nascosti e alla presenza di eventuali ostacoli che potrebbero limitare la visibilità.
- Prestare molta attenzione in prossimità di dirupi, fossi o argini. La macchina si può ribaltare se una ruota oltrepassa un bordo o se il bordo cede.
- Prestare attenzione nei terreni in pendenza dove è richiesta particolare attenzione per evitare ribaltamenti o perdita di controllo della macchina. Le cause principali di perdita di controllo sono:
 - Mancanza di aderenza delle ruote
 - Velocità eccessiva
 - Frenatura inadeguata
 - Macchina inadeguata all'impiego
 - Mancanza di conoscenza sugli effetti che possono derivare dalle condizioni del terreno
 - Utilizzo scorretto come veicolo da traino.
- Quando si utilizza la macchina vicino alla strada, fare attenzione al traffico.
- Per evitare il rischio di incendio, non lasciare la macchina ferma nell'erba alta con il motore in moto.

Comportamenti

- Durante la guida ed il lavoro, non distrarsi e mantenere la necessaria concentrazione.
- Prestare attenzione quando si procede in retromarcia o all'indietro. Guardare dietro di sé prima e durante la retromarcia per assicurarsi che non vi siano ostacoli.
- Prestare attenzione quando si trainano dei carichi o si usano attrezzature pesanti:
 - Per le barre di traino, usare soltanto punti di attacco approvati;
 - Limitare i carichi a quelli che possono essere controllati agevolmente;

- Non sterzare bruscamente. Fare attenzione durante la retromarcia;
- Utilizzare contrappesi o pesi sulle ruote, quando suggerito nel manuale di istruzioni.
- Prestare attenzione quando si utilizzano sacchi di raccolta e accessori che possono alterare la stabilità della macchina, in particolare sui pendii.
- Tenere sempre mani e piedi lontani dal dispositivo di taglio sia durante l'avviamento sia durante l'utilizzo della macchina.
- Attenzione: l'elemento di taglio continua a ruotare per qualche secondo anche dopo il suo disinnesco o dopo lo spegnimento del motore.
- Prestare attenzione all'insieme dispositivi di taglio con più di un dispositivo di taglio, poiché un dispositivo di taglio in rotazione può determinare la rotazione degli altri.
- Stare sempre lontani dall'apertura di scarico.
- Non toccare le parti del motore che, durante l'uso, si riscaldano. Rischio di ustioni.
- Per evitare il rischio di incendio, non lasciare la macchina ferma nell'erba alta con il motore in moto.

 In caso di rotture o incidenti durante il lavoro, arrestare immediatamente il motore e allontanare la macchina in modo da non provocare ulteriori danni; nel caso di incidenti con lesioni personali o a terzi, attivare immediatamente le procedure di pronto soccorso più adeguate alla situazione in atto e rivolgersi ad una Struttura Sanitaria per le cure necessarie. Rimuovere accuratamente eventuali detriti che potrebbero arrecare danni o lesioni a persone o a animali qualora rimanessero inosservati.

Limitazioni all'uso

- Non utilizzare mai la macchina con protezioni danneggiate, mancanti o non correttamente posizionate (sacco di raccolta, protezione di scarico laterale, protezione di scarico posteriore)
- Non utilizzare la macchina se gli accessori/utensili non sono installati nei punti previsti.
- Non disinserire, disattivare, rimuovere o manomettere i sistemi di sicurezza/microinterruttori presenti.
- Non alterare le regolazioni del motore, né portarlo a sovraregime. Se il motore viene fatto funzionare ad un numero di giri eccessivo, il rischio di lesioni personali aumenta.
- Non sottoporre la macchina a sforzi eccessivi e non usare una macchina piccola per eseguire lavori pesanti; l'uso di una macchina adeguata riduce i rischi e migliora la qualità del lavoro.
- La macchina non è omologata per l'utilizzo su strade pubbliche. Il suo impiego (ai sensi del Codice della Strada) deve avvenire esclusivamente in aree private chiuse al traffico.

2.4 MANUTENZIONE, RIMESSAGGIO

Effettuare una regolare manutenzione ed un corretto rimessaggio preserva la sicurezza della macchina ed il livello delle sue prestazioni.



Lasciare raffreddare il motore prima di rimettere la macchina.



I motori in funzione producono calore e la marmitta diventa estremamente calda. Per evitare rischi di incendio, lasciare raffreddare il motore e la marmitta prima di riporli.

E rimuovere eventuali detriti accumulati come foglie, erba e sterpaglie dalla zona della marmitta.

Manutenzione

- Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. I pezzi guasti o deteriorati devono essere sostituiti e mai riparati.
- Per ridurre il rischio di incendi, controllare regolarmente che non vi siano perdite di olio e/o carburante.
- Durante le operazioni di regolazione della macchina, prestare attenzione ad evitare che le dita rimangano intrappolate fra il dispositivo di taglio in movimento e le parti fisse della macchina.



Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportato nelle presenti istruzioni, sono valori massimi di utilizzo della macchina. L'impiego di un elemento di taglio sbilanciato, l'eccessiva velocità di movimento, l'assenza di manutenzione influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza è necessario adottare delle misure preventive atte ad eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; provvedere alla manutenzione della macchina, indossare cuffie antirumore, effettuare delle pause durante il lavoro.

Rimessaggio

- Non riporre la macchina con del carburante nel serbatoio in un locale dove i vapori del carburante potrebbero raggiungere una fiamma, una scintilla o una forte fonte di calore.

- Per ridurre il rischio di incendio, non lasciare contenitori con i materiali di risulta all'interno di un locale.

2.5 TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.

- Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato. Utilizzare la macchina solamente in orari ragionevoli (non al mattino presto o alla sera tardi quando le persone potrebbero essere disturbate).
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, olii, carburante, filtri, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta
- Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.

3. CONOSCERE LA MACCHINA

3.1 DESCRIZIONE MACCHINA E USO PREVISTO

Questa macchina è un tosaerba con conducente a bordo seduto.

La macchina è provvista di un motore, che aziona il dispositivo di taglio, protetto da un carter, nonché un gruppo di trasmissione che provvede al movimento della macchina.

La macchina è dotata di:

- trasmissione idrostatica con rapporti di trasmissione avanti e indietro infinitamente variabile ("Hydro"), a due ruote motrici (2WD) o quattro ruote motrici (4WD).

L'operatore è in grado di condurre la macchina e di azionare i comandi principali mantenendosi sempre seduto al posto di guida.

I dispositivi di sicurezza montati sulla macchina prevedono l'arresto del motore e del dispositivo di taglio entro alcuni secondi (par. 6.2.2).

3.1.1 Uso previsto

Questa macchina è progettata e costruita per il taglio dell'erba.

In generale questa macchina può:

1. tagliare l'erba e raccoglierla nel sacco di raccolta.
2. tagliare l'erba e scaricarla a terra dalla parte posteriore.
3. tagliare l'erba, sminuzzarla e depositarla sul terreno (effetto "mulching").
4. tagliare l'erba e scaricarla lateralmente.

L'utilizzo di particolari accessori, previsti dal Costruttore come equipaggiamento originale o acquistabili separatamente, permette di effettuare questo lavoro secondo varie modalità operative illustrate in questo manuale o nelle istruzioni che accompagnano i singoli accessori. Parimenti, la possibilità di applicare accessori supplementari (se previsti dal Costruttore) può estendere l'utilizzo previsto ad altre funzioni, secondo i limiti e le condizioni indicate nelle istruzioni che accompagnano l'accessorio stesso.

3.1.2 Uso improprio

Qualsiasi altro impiego, difforme da quelli sopra citati, può rivelarsi pericoloso e causare danni a persone e/o cose. Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):

- trasportare sulla macchina o su un rimorchio altre persone, bambini o animali poiché potrebbero cadere e procurarsi lesioni gravi o pregiudicare una guida sicura;
- trainare o spingere carichi senza l'utilizzo dell'apposito accessorio previsto per il traino;
- utilizzare la macchina per il passaggio su terreni instabili, scivolosi, ghiacciati, sassosi o sconnessi, pozzanghere o acquitrini che non permettano la valutazione della consistenza del terreno;
- azionare il dispositivo di taglio nei tratti non erbosi;
- utilizzare la macchina per la raccolta di foglie o detriti.

IMPORTANTE *L'uso improprio della macchina comporta il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità del Costruttore, riversando sull'utilizzatore gli oneri derivanti da danni o lesioni proprie o a terzi.*

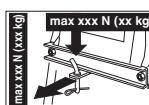
3.1.3 Tipologia di utente

Questa macchina è destinata all'utilizzo da parte di consumatori, cioè operatori non professionisti. È destinata ad un "uso hobbistico".

IMPORTANTE La macchina dev'essere utilizzata da un solo operatore.



Non salire sulla macchina calpestando le protezioni dell'assieme dispositivo di taglio.



Nell'uso del kit traino, non superare i limiti di carico riportati sull'etichetta e rispettare le norme di sicurezza.

3.2 SEGNALLETICA DI SICUREZZA

Sulla macchina compaiono vari simboli (fig. 2). La loro funzione è quella di ricordare all'operatore i comportamenti da seguire per utilizzarla con l'attenzione e la cautela necessari.

Significato dei simboli:



Attenzione! Leggere le istruzioni prima di usare la macchina.



Attenzione! Togliere la chiave e leggere le istruzioni prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione.



Pericolo! Espulsione di oggetti: Non lavorare senza aver montato la protezione di scarico posteriore o il sacco di raccolta. (solo per modelli con raccolta posteriore).



Pericolo! Espulsione di oggetti: Tenere lontane le persone.



Pericolo! Ribaltamento della macchina: Non usare questa macchina su pendii superiori a 10°.



Pericolo! Mutilazioni: Assicurarsi che i bambini rimangano a distanza dalla macchina quando il motore è in moto.



Rischio di tagli. Dispositivi di taglio in movimento. Non introdurre mani o piedi all'interno dell'alloggiamento dei dispositivi di taglio.



Attenzione! Tenersi a distanza dalle superfici calde.

IMPORTANTE Le etichette adesive rovinate o divenute illeggibili devono essere sostituite. Richiedere le nuove etichette al proprio centro di assistenza autorizzato.

3.3 ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE

L'etichetta di identificazione riporta i seguenti dati (fig. 1):

1. Livello di potenza sonora
2. Marchio di conformità CE
3. Anno di fabbricazione
4. Tipo di macchina
5. Numero di matricola
6. Nome e indirizzo del Costruttore
7. Codice articolo
8. Potenza nominale e velocità massima di funzionamento motore
9. Massa della macchina con serbatoio vuoto in kg
10. Tipo di trasmissione

Trascrivere i dati di identificazione della macchina negli appositi spazi dell'etichetta riportata nel retro della copertina.

IMPORTANTE Utilizzare i dati di identificazione riportati sull'etichetta di identificazione prodotto ogni volta che si contatta l'officina autorizzata.

IMPORTANTE L'esempio della dichiarazione di conformità si trova nelle ultime pagine del manuale.

3.4 COMPONENTI PRINCIPALI

La macchina è costituita dai seguenti componenti principali, a cui corrispondono le seguenti funzionalità (fig. 1):

- A. **Motore:** fornisce il movimento sia dei dispositivi di taglio che della trazione alle ruote; le sue caratteristiche e norme d'uso sono descritte in uno specifico manuale.
- B. **Assieme dispositivi di taglio:** è l'insieme formato dal carter, che

- racchiude i dispositivi di taglio rotanti, e dai dispositivi di taglio.
- C. Dispositivi di taglio:** sono gli elementi preposti al taglio dell'erba; le alette poste all'estremità favoriscono il convogliamento dell'erba tagliata verso il canale d'espulsione.
- D. Protezione di scarico posteriore (disponibile a richiesta):** montata al posto del sacco di raccolta, impedisce ad eventuali oggetti raccolti dai dispositivi di taglio di essere scagliati lontano dalla macchina (solo per modelli con raccolta posteriore).
- E. Deflettore di scarico laterale:** oltre alla funzione di scaricare lateralmente l'erba sul terreno, costituisce un elemento di sicurezza, impedendo ad eventuali oggetti raccolti dal dispositivo di taglio di essere scagliati lontano dalla macchina (solo per modelli con scarico laterale).
- F. Sacco di raccolta:** oltre alla funzione di raccogliere l'erba tagliata, costituisce un elemento di sicurezza, impedendo ad eventuali oggetti raccolti dal dispositivo di taglio di essere scagliati lontano dalla macchina (solo per modelli con raccolta posteriore).
- G. Canale d'espulsione:** è l'elemento di collegamento fra l'insieme dispositivi di taglio e il sacco di raccolta (solo per modelli con raccolta posteriore).
- H. Sedile di guida:** è la postazione di lavoro dell'operatore ed è dotato di un sensore che ne rileva la presenza ai fini dell'intervento dei dispositivi di sicurezza.
- I. Volante:** comanda la sterzata delle ruote anteriori.
- J. Paraurti anteriore:** fornisce la protezione alle parti anteriori della macchina.
- K. Batteria:** fornisce l'energia per l'avviamento del motore; le sue caratteristiche e norme d'uso sono descritte in uno specifico manuale.

4. MONTAGGIO

⚠️ Le norme di sicurezza da seguire sono descritte al cap. 2. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.

Per motivi di magazzinaggio e trasporto, alcuni componenti della macchina non sono assemblati direttamente in fabbrica, ma devono essere montati dopo la rimozione dall'imballo, seguendo le istruzioni seguenti.

⚠️ Lo sballaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati. Non utilizzare la macchina prima di aver portato a termine le indicazioni della sezione "MONTAGGIO".

4.1 COMPONENTI PER IL MONTAGGIO

Nell'imballo sono compresi i componenti per il montaggio elencati nella seguente tabella:

	Descrizione
1	Volante
2	Copertura del cruscotto e componenti di montaggio del volante
3	Sedile di guida
4	Paraurti anteriore (se previsto)
5	Sacco con la relativa viteria di montaggio e relative istruzioni (solo per modelli TS-TX-TH) (solo per modelli con raccolta posteriore)
6	I supporti del sacco e i relativi accessori di completamento e di montaggio (solo per modelli con raccolta posteriore)
7	Deflettore di scarico laterale (solo per modelli con scarico laterale)
8	Rinforzi laterali dell'insieme dispositivi di taglio (se previsto).
9	Busta con: - manuali di istruzione e i documenti - viteria di montaggio del sedile - dotazione di montaggio del deflettore di scarico laterale (solo per modelli con scarico laterale) - viteria di collegamento dei cavi della batteria - 2 chiavi di avviamento - 1 fusibile di ricambio da 10 A
10	Kit mulching (solo per modelli con scarico laterale) (se previsto).

4.1.1 Disimballaggio

- Aprire l'imballo con cautela, con attenzione a non smarrire componenti
- Consultare la documentazione inclusa nella scatola, comprese le presenti istruzioni.
- Estrarre dalla scatola tutti i componenti non montati.
- Estrarre dall'imballo la macchina seguendo le seguenti precauzioni:
 - portare alla massima altezza l'insieme dispositivo di taglio (par. 5.11) per evitare

- di danneggiarlo al momento della discesa della macchina dal pallet di base;
- Far scendere la macchina dal pallet di base.
5. Portare la leva di sblocco della trasmissione posteriore in posizione sbloccata (par. 5.4).

4.2 MONTAGGIO DEL VOLANTE

1. Disporre la macchina in piano ed allineare le ruote anteriori.
2. Con l'aiuto di un cacciavite, rimuovere la copertura centrale (fig. 3.B) del volante (fig. 3.A).
3. Introdurre il volante (fig. 3.A) sull'albero sporgente (fig. 3.C) e ruotarlo in modo che le razze risultino rivolte verso il sedile e spingerlo fino ad agganciare il mozzo del volante alle estremità sporgenti della spina (fig. 3.D).
4. Fissare il volante tramite la vite (fig. 3.E) e le rondelle (fig. 3.F) e (fig. 3.G) in dotazione, nella sequenza indicata.
5. Serrare a fondo la vite (fig. 3.E) con una chiave a tubo.
6. Applicare la copertura del volante (fig. 3.B) inserendo a scatto gli agganci nelle rispettive sedi.

4.3 MONTAGGIO DEL SEDILE

Tirare verso l'alto la leva di regolazione (fig. 4.C) e imboccare il sedile (fig. 4.A) nella guida (fig. 4.B) dal lato del volante, fino ad agganciarlo in una delle sei posizioni. A questo punto il sedile risulta montato stabilmente e non può più essere sfilato se non premendo la leva (fig. 4.D) che lo libera dall'arresto.

4.3.1 Utilizzo del sedile e dei braccioli (dove previsti) (59)

Per un uso corretto del sedile e dei braccioli (dove previsti) fare riferimento alla fig. 59.

4.4 MONTAGGIO E COLLEGAMENTO BATTERIA

La batteria (fig. 5.A) è alloggiata sotto il sedile, trattenuta da una molla (fig. 5.B).

1. Collegare prima il cavo rosso (fig. 5.C) al polo positivo (+) e successivamente il cavo nero (fig. 5.D) al polo negativo (-), utilizzando le viti in dotazione come indicato.
2. Montare la molla (fig. 5.B) per trattenere la batteria, facendo attenzione a

sistemare correttamente i cavi davanti alla batteria, in modo che non vengano pizzicati dalla molla (fig. 5.B).

IMPORTANTE Provvedere sempre alla completa ricarica, seguendo le indicazioni contenute nel libretto della batteria.

IMPORTANTE Per evitare l'intervento della protezione della scheda elettronica, evitare assolutamente di avviare il motore prima della completa ricarica!

4.5 MONTAGGIO DEI SUPPORTI DEL SACCO DI RACCOLTA

Montare i due supporti (fig. 6.A) sulla piastra posteriore (fig. 6.B), utilizzando per ciascun supporto tre viti (fig. 6.C) in dotazione, come indicato, senza bloccare i relativi dadi (fig. 6.D). Agganciare ai supporti la parte superiore (fig. 6.E) del telaio del sacco di raccolta e centrarla rispetto alla piastra posteriore (fig. 6.B). Registrare la posizione dei due supporti (fig. 6.F) rispetto alla battuta (fig. 6.G) in modo che, ruotando il telaio del sacco di raccolta, il perno (fig. 6.H) si impegni correttamente nella sede (fig. 6.I). Accertare ancora una volta che il telaio (fig. 6.E) sia ben centrato rispetto alla piastra posteriore (fig. 6.B) e che il movimento di rotazione avvenga regolarmente, come sopra indicato, quindi serrare a fondo le viti (fig. 6.C) e i dadi (fig. 6.D) di fissaggio.

4.6 RIMOZIONE DEL FERMO DELL'ARPIONE DI AGGANCIO DEL SACCO DI RACCOLTA

Per motivi di trasporto, l'arpione (fig. 7.A) di aggancio del sacco di raccolta è bloccato alla piastra posteriore per mezzo del fermo (fig. 7.B). Questo fermo deve essere rimosso prima di procedere al montaggio dei supporti del sacco di raccolta e non deve più essere utilizzato.

4.7 MONTAGGIO DEL PARAURTI ANTERIORE

- Paraurti tipo "I"
- Paraurti tipo "II"

1. Montare il paraurti anteriore (fig. 8.A) sulla parte inferiore del telaio (fig. 8.B) utilizzando le quattro viti (fig. 8.C).

4.8 MONTAGGIO DEL SACCO DI RACCOLTA

- **Per modello TC**

1. Montare per prima cosa il telaio, unendo la parte superiore (fig. 9.A) alla parte inferiore (fig. 9.B), utilizzando le viti e i dadi in dotazione (fig. 9.C) come indicato. Posizionare le piastre angolari (fig. 9.D) e (fig. 9.E), rispettando l'orientamento destro (R↑) e sinistro (L↑), e fissarle al telaio per mezzo di quattro viti autofilettanti (fig. 9.F).
2. **Solo per modelli con ribaltamento elettrico:** Montare i due rulli (fig. 9.G) sui perni dei sup-porti (fig. 9.H), avendo cura che il colletto sia rivolto verso il supporto, e fissarli per mezzo degli anelli elastici (fig. 9.I). Montare quindi i supporti al telaio anteriore (fig. 9.B) per mezzo delle viti e dei dadi (fig. 9.J).
3. Inserire il telaio nell'involturo in tela (fig. 9.K), curandone il corretto posizionamento lungo il perimetro di base. Agganciare tutti i profili in plastica ai tubi del telaio, aiutandosi con un cacciavite (fig. 9.L).
4. Introdurre la maniglia (fig. 9.M) nei fori della copertura (fig. 9.N), fissare il tutto al telaio mediante le viti (fig. 9.O) come indicato e le viti autofilettanti posteriori (fig. 9.P).
5. Applicare il traversino di rinforzo (fig. 9.Q) sotto il telaio tramite le viti e i dadi (fig. 9.R), tenendo la parte piatta rivolta verso la tela. Introdurre la leva di svuotamento (fig. 9.S) nella sua sede e montare la vite di arresto (fig. 9.T) ed il relativo dado (fig. 9.U).

- **Per modelli TS-TX-TH**

Completare il montaggio del sacco seguendo le istruzioni fornite nei fogli di istruzione che accompagnano il componente.

4.9 MONTAGGIO DELLE LEVE DI RIBALTAMENTO DEL SACCO DI RACCOLTA

Posizionare l'asse delle leve (fig. 10.A) nell'incavo delle due piastrine (fig. 10.B) e fissarle all'interno dei supporti del sacco di raccolta (fig. 10.C), utilizzando le viti e i dadi (fig. 10.D) in dotazione nella sequenza indicata nella figura. Collegare l'estremità dell'asta (fig. 10.E) del pistone di sollevamento alla leva (fig. 10.F) per mezzo del perno (fig. 10.G) e montare i due anelli elastici (fig. 10.H). Prima di montare il sacco di raccolta sui supporti, accertare che il movimento delle leve di ribaltamento avvenga regolarmente.

4.10 MONTAGGIO DELLE PROTEZIONI LATERALI DELL'ASSIEME DISPOSITIVI DI TAGLIO (SE PREVISTE)

Montare le protezioni (fig. 11.A) per mezzo delle viti (fig. 11.B) e dei dadi (fig. 11.C) in dotazione, secondo le indicazioni riportate per ciascun tipo di macchina.

4.11 MONTAGGIO DEL DEFLETTORE DI SCARICO LATERALE (SOLO PER MODELLI CON SCARICO LATERALE)

1. Dall'interno del deflettore di scarico laterale (fig. 12.A), montare la molla (fig. 12.B) introducendo il terminale (fig. 12.B.1) nel foro e ruotandola in modo che sia la molla (fig. 12.B) che il terminale (fig. 12.B.2) risultino ben alloggiati nelle rispettive sedi.
2. Posizionare il deflettore di scarico laterale (fig. 12.A) in corrispondenza dei supporti (fig. 12.C) dell'assieme dispositivi di taglio e, con l'aiuto di un cacciavite, ruotare il secondo terminale (fig. 12.B.2) della molla (fig. 12.B) in modo da portarlo all'esterno del deflettore di scarico laterale.
3. Introdurre il perno (fig. 12.D) nei fori dei supporti (fig. 12.C) e del deflettore di scarico laterale, facendolo passare all'interno delle spire della molla (fig. 12.B) fin alla fuoriuscita completa della estremità forata dal supporto più interno.

4. Introdurre la coppia (fig. 12.E) nel foro (fig. D.1) del perno (fig. 12.D) e ruotare il perno di quanto basta a poter ripiegare le due estremità (fig. 12.E.1) della coppia, (con l'aiuto di una pinza), in modo che non possa sfilarsi e causare la fuoriuscita del perno (fig. 12.D).

⚠ Accertarsi che la molla lavori correttamente, mantenendo stabilmente il deflettore di scarico laterale in posizione abbassata e che il perno sia ben inserito, senza possibilità di fuoriuscita accidentale.

IMPORTANTE Nei modelli con possibilità di scarico laterale: accertarsi che la protezione di scarico laterale (fig. 21.A) sia abbassata e bloccata dalla leva di sicurezza (fig. 21.B).

IMPORTANTE Prima dello smontaggio o della manutenzione del deflettore, ricordarsi di spingere la leva di sicurezza (fig. 21.B) e sollevare la protezione di scarico laterale (fig. 21.A) per consentirne lo smontaggio.

NOTA Per smontare il deflettore, eseguire i passaggi nell'ordine inverso a quello di montaggio.

5. COMANDI DI CONTROLLO

5.1 PEDALE FRENO

 Questo pedale aziona il freno sulle ruote posteriori (fig. 13.A, 14.A)

5.2 PEDALE MARCIA AVANTI

Tramite questo pedale si inserisce la trazione alle ruote e si regola la velocità della macchina in marcia avanti (fig. 13.B, 14.B):

-  1. **Marcia in avanti.** Aumentando la pressione sul pedale aumenta progressivamente la velocità della macchina.
2. **Posizione di folle.** Rilasciando il pedale, questo ritorna automaticamente in posizione di folle.

NOTA La condizione di "Folle" è segnalata dall'accensione della spia (fig. 16.F).

NOTA Se il pedale viene azionato con il freno di stazionamento (fig. 13.D) inserito, il motore si arresta.

5.3 PEDALE RETROMARCA

Tramite questo pedale si inserisce la trazione in retromarcia e si regola la velocità della macchina (fig. 13.C, 14.C):

-  1. **Retromarcia.** Aumentando la pressione sul pedale aumenta progressivamente la velocità della macchina.

⚠ L'innesto della retromarcia deve avvenire da fermo.

2. **Posizione di folle.** Rilasciando il pedale, questo ritorna automaticamente in posizione di folle.

NOTA La condizione di "Folle" è segnalata dall'accensione della spia (fig. 16.F).

NOTA Se il pedale viene azionato con il freno di stazionamento (fig. 15.D) inserito, il motore si arresta.

5.4 COMANDO DI SBLOCCO DELLA TRASMISSIONE IDROSTATICA

Questo comando ha due posizioni, indicate da una targhetta (fig. 13.D, 14.D):



1. Trasmissione inserita: per tutte le condizioni di utilizzo, in marcia e durante il taglio.



2. Trasmissione sbloccata: riduce notevolmente lo sforzo richiesto per spostare la macchina a mano, a motore spento.



IMPORTANTE Per evitare di danneggiare il gruppo trasmissione, questa operazione deve essere eseguita solo a motore fermo, con i pedali (fig. 13.B, 13.C, 14.B, 14.C) in posizione di folle.

• Solo per modello 4WD

Lo spostamento della macchina può essere eseguito facilmente solo all'indietro, anche se la trasmissione posteriore è sbloccata.

5.5 COMMUTATORE A CHIAVE

La chiave abilita / disabilita l'accensione della macchina

Essa ha 3 posizioni (fig. 15.A):

-  1. **Posizione di arresto.** La macchina si spegne immediatamente.
-  2. **Posizione di marcia.** Tutti i servizi sono attivati.
-  3. **Posizione di avviamento.** Inserisce il motorino di avviamento e la macchina si avvia. Rilasciando la chiave dalla posizione di avviamento, questa torna automaticamente in posizione di marcia.

5.6 COMANDO ACCELERATORE

Regola il numero dei giri del motore.

A seconda del tipo di motore il comando acceleratore può essere di due tipi:

- A. Tipo "I" con comando Choke separato** (Fig. 15.B + Fig. 15.C)
- B. Tipo "II"** (Fig. 15.B)

Le posizioni indicate corrispondono a :

-  1. **Comando Choke - Avviamento a freddo.** (se previsto) Si utilizza per l'accensione del motore a freddo. La posizione "CHOKE" provoca un arricchimento della miscela e deve essere usata solo per il tempo strettamente necessario.
-  2. **Regime massimo del motore.** Da utilizzare sempre per l'avvio della macchina, durante il funzionamento e durante il taglio dell'erba.

3. Regime minimo del motore.

 Si utilizza quando il motore è sufficientemente caldo durante le fasi di stazionamento.

NOTA Durante i percorsi di trasferimento scegliere una posizione intermedia fra «tartaruga» e «lepre» .

NOTA Alcuni modelli sono dotati di un sistema che controlla automaticamente la posizione del choke nel carburatore durante l'accensione del motore e il riscaldamento.

5.7 LEVA FRENO DI STAZIONAMENTO

Il freno di stazionamento impedisce alla macchina di muoversi dopo averla parcheggiata.

La leva di innesto ha due posizioni (fig. 15.D), corrispondenti a:

-  1. **Freno disinserito.** Per disinserire il freno di stazionamento, premere il pedale (fig. 13.A, 14.A). La leva si riporta in posizione di freno disinserito.
-  2. **Freno inserito.** Per inserire il freno di stazionamento premere a fondo il pedale (fig. 13.A, 14.A) e portare la leva in posizione di freno inserito; quando si solleva il piede dal pedale, questo rimane bloccato in posizione abbassata.

5.8 INTERRUTTORE FARI

 Il pulsante (fig. 15.E) comanda l'accensione dei fari quando la chiave (fig. 15.A) è in posizione di «MARCIA».

5.9 COMANDO DI INNESTO E DISINNESTO DEI DISPOSITIVI DI TAGLIO

Questo comando permette l'innesto dei dispositivi di taglio tramite una frizione eletromagnetica:



- 1. Dispositivi di taglio innestati.** Interruttore a fungo tirato (fig. 15.F.1) o pulsante premuto (fig. 15.F.2).



- 2. Dispositivi di taglio disinnestati.** Interruttore a fungo premuto (fig. 15.F.1) o pulsante rilasciato (fig. 15.F.2).

⚠ Disinnestando i dispositivi di taglio, viene contemporaneamente azionato un freno che ne arresta la rotazione entro alcuni secondi.

NOTA La condizione di "Dispositivi di taglio innestati" è segnalata dall'accensione della spia (fig. 16.A).

NOTA Se i dispositivi di taglio vengono innestati senza rispettare le condizioni di sicurezza previste, il motore si spegne o non può essere avviato (vedi par. 6.2.2)

5.10 PULSANTE DI CONSENTO TAGLIO IN RETROMARCA



Tenendo premuto il pulsante (fig. 15.G), è possibile retrocedere con i dispositivi di taglio innestati, senza provocare l'arresto del motore.

5.11 COMANDI PER LA REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELL'ASSIEME DISPOSITIVI DI TAGLIO

• Comando con leva

Mediante questa leva si effettua il sollevamento e l'abbassamento dell'assieme dispositivi di taglio che può essere posizionato a 7 diverse altezze di taglio (fig. 15.H).



Le sette posizioni sono indicate da «1» a «7» sulla relativa targhetta, corrispondenti ad altrettante altezze di taglio comprese fra 3 e 9 cm.



Per passare da una posizione all'altra occorre premere il pulsante di sblocco posto sull'estremità.

• Comando con leva e manopola

Mediante la leva (fig. 15.H) si effettua il sollevamento e l'abbassamento dell'assieme dispositivi di taglio.

• Posizione «A»

Assieme dispositivi di taglio sollevato.

• Posizione «B»

Assieme dispositivi di taglio abbassato.

La manopola (fig. 15.I) permette il posizionamento dell'assieme dispositivi di taglio a 9 altezze, corrispondenti ad altrettante altezze di taglio comprese fra 2 e 10 cm.

1. Portare la leva (fig. 15.H) in posizione «A» .
2. Regolare l'altezza di taglio con la manopola (fig. 15.I).
3. Portando la leva (fig. 15.H) in posizione «B» l'assieme dispositivi di taglio si riposiziona automaticamente all'altezza prefissata.

NOTA Portare la leva (fig. 15.H) in posizione «A» durante i trasferimenti e il trasporto.

5.12 DISPOSITIVO DI MANTENIMENTO DELLA VELOCITÀ (CRUISE CONTROL)

Questo dispositivo permette di mantenere la velocità voluta in marcia avanti, senza che sia necessario tenere premuto il pedale (fig. 13.B, 14.B). Il comando a fungo ha due posizioni:



1. Premuto. Dispositivo disinserito (non attivo)

2. Tirato. Dispositivo inserito (attivo)

- Inserendo il dispositivo mentre si procede in marcia avanti, la macchina mantiene la velocità raggiunta in quel momento, senza necessità di azionare il pedale (fig. 13.B, 14.B).
- In retromarcia, non è possibile inserire il dispositivo.
- Con il dispositivo inserito, non è possibile azionare il pedale retromarcia (fig. 13.C, 14.C).

NOTA *Nei tratti in salita o in discesa, la velocità può variare rispetto a quella impostata in piano.*

Per disinserire il dispositivo e ripristinare il comando della velocità di avanzamento tramite il pedale (fig. 13.B, 14.B) è sufficiente:

- premere il pedale (fig. 13.B, 14.B); oppure
- premere il pedale del freno (fig. 13.A, 14.A).

In entrambi i casi, il comando a fungo torna automaticamente in posizione «Premuto».

IMPORTANTE *Evitare sempre di azionare il comando a fungo per disinserire il dispositivo.*

5.13 CONTATORE (SE PREVISTO)

Il contatore (fig. 15.K) si attiva ogni volta che la chiave (fig. 15.A) viene portata in posizione di «MARCIA» e indica le ore di funzionamento del motore.

5.14 PRESA AUSILIARIA PER ACCESSORI

Permette il collegamento di apparecchiature elettriche alimentabili in corrente continua a 12 Volt, con potenza massima di 50 Watt, dotate di un adeguato spinotto (tipo automobilistico) (fig. 15.M).

- La presa è sotto tensione solo quando la chiave (fig. 15.A) è in posizione «MARCIA».

5.15 COMANDO RIBALTIMENTO SACCO DI RACCOLTA

• Comando manuale

Il ribaltamento del sacco di raccolta per lo svuotamento avviene tramite la leva (fig. 15.L), estraibile dalla sua sede.

• Comando elettrico

Il ribaltamento del sacco di raccolta per lo svuotamento avviene premendo il pulsante (fig. 15.N), tenendolo premuto fino all'arresto del motorino di comando. Il sacco di raccolta ritorna in posizione di lavoro premendo il pulsante (fig. 15.O), tenendolo premuto fino all'aggancio dell'arpione e all'arresto del motorino di comando.

5.16 DISPLAY TIPO "I" E SEGNALAZIONI ACUSTICHE

All'inserimento della chiave in posizione «MARCIA», tutte le spie si attivano contemporaneamente per circa mezzo secondo (con un breve segnale acustico) ad indicare il corretto funzionamento. Successivamente, le spie indicano:

 Spia accesa: i dispositivi di taglio sono innestati (fig. 16.A).

 Spia accesa: il freno di stazionamento è inserito (fig. 16.B).

 Spia accesa: l'operatore è assente (fig. 16.C).

 Spia lampeggiante: il carburante è in riserva (fig. 16.D).

 Spia lampeggiante: Segnala anomalie nella lubrificazione del motore (fig. 16.E). Arrestare subito il motore, verificare il livello dell'olio e contattare un Centro Assistenza Autorizzato.

 Spia accesa: Manca il sacco di raccolta o la protezione di scarico posteriore (fig. 16.F).



SPIA ACCESA: con motore acceso ci sono anomalie nella ricarica della batteria (fig. 16.G).

SPIA LAMPEGGIANTE prima dell'avviamento: la batteria non è in condizioni di avviare il motore. Contattare un Centro Assistenza Autorizzato (fig. 16.G).



SPIA ACCESA: la trasmissione è in "folle" (fig. 16.H).

• Segnalazioni acustiche

Il segnale acustico può essere di due tipi:

1. Segnale acustico continuo:
 - È intervenuta la protezione della scheda elettronica.
 - Il motore è spento da oltre 30 secondi con la chiave in posizione «MARCIA».
2. Segnale acustico intermittente:
 - Il sacco di raccolta è pieno.

SPIA CARBURANTE CON INDICATORE DI LIVELLO (fig. 16.D).

La spia indica il livello del carburante nel serbatoio secondo il seguente criterio:

Il livello del carburante è da pieno a circa metà serbatoio.

Il livello del carburante è da circa metà serbatoio a riserva.

Il livello del carburante è in riserva.

NOTA La riserva è di circa 2 litri di carburante, sufficienti ad assicurare circa 30-40 minuti di lavoro a regime.



SPIA LAMPEGGIANTE: Segnala anomalie nella lubrificazione del motore (fig. 16.E). Arrestare subito il motore, verificare il livello dell'olio e contattare un Centro Assistenza Autorizzato.



SPIA ACCESA: Manca il sacco di raccolta o la protezione di scarico posteriore (fig. 16.F) (solo per modelli con raccolta posteriore).



SPIA ACCESA: con motore acceso ci sono anomalie nella ricarica della batteria (fig. 16.G).

SPIA LAMPEGGIANTE prima dell'avviamento: la batteria non è in condizioni di avviare il motore. Contattare un Centro Assistenza Autorizzato (fig. 16.G).



SPIA ACCESA: la trasmissione è in "folle" (fig. 16.H).

• Funzioni operative

Premere il pulsante «MODE» per accedere in sequenza alle funzioni operative.



Contaoore (fig. 16.I). Indica il numero complessivo delle ore di funzionamento del motore.



Voltmetro (fig. 16.O). Indica lo stato di carica della batteria.



Contagiri (fig. 16.K) Indica il regime di rotazione del motore per mezzo di valori numerici o di una serie di asterischi, corrispondenti a:

Valore visualizzato:

< 1600

motore al minimo

5.17 DISPLAY TIPO "II" E SEGNALAZIONI ACUSTICHE

All'inserimento della chiave in posizione «MARCIA», tutte le icone si attivano contemporaneamente per circa mezzo secondo (con un breve segnale acustico) ad indicare il corretto funzionamento; quindi il display si posiziona in funzione "Contaore".

Successivamente, le spie indicano:



SPIA ACCESA: i dispositivi di taglio sono innestati (fig. 16.A).



SPIA ACCESA: il freno di stazionamento è inserito (fig. 16.B).



SPIA ACCESA: l'operatore è assente (fig. 16.C).

SPIA CARBURANTE SEMPLICE (fig. 16.D).



SPIA LAMPEGGIANTE: il carburante è in riserva.

< 2500	velocità per i trasferimenti
> 2500	velocità per il taglio
* (**)	motore al minimo
** *** ****	velocità per i trasferimenti
***** *****	velocità per il taglio

NOTA Il lampeggio indica che il regime di rotazione del motore non è adatto al taglio dell'erba.

 Orologio (se previsto) (fig. 16.L) Indica l'ora in modalità 24 ore/giorno.

La regolazione si esegue con la chiave in posizione «MARCIA», a motore spento, secondo la seguente procedura:

- Premere più volte il tasto «MODE» fino a visualizzare l'icona dell'orologio.
- Tenere premuto il tasto «MODE» fino al lampeggio delle prime due cifre (ora).
- Premere uno dei due tasti laterali (fig. 16.K,L) per aumentare o diminuire il valore di una unità.
- Premere il tasto «MODE» fino al lampeggio delle altre due cifre (minuti).
- Premere uno dei due tasti laterali per aumentare o diminuire il valore di una unità.
- Premere il tasto «MODE» per concludere l'impostazione.

NOTA L'orologio è alimentato da una batteria tampone; quando questa si esaurisce, occorre rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.

• Segnalazioni acustiche

Il segnale acustico può essere di due tipi:

1. Segnale acustico continuo:
 - È intervenuta la protezione della scheda elettronica.
 - Il motore è spento da oltre 30 secondi con la chiave in posizione «MARCIA».
2. Segnale acustico intermittente:
 - Il sacco di raccolta è pieno.

5.18 DISPLAY TIPO "III" E SEGNALAZIONI ACUSTICHE

All'inserimento della chiave in posizione «MARCIA», tutte le icone si attivano contemporaneamente per circa mezzo secondo (con un breve segnale acustico) ad indicare il corretto funzionamento.

Successivamente, le icone indicano:



Icona accesa: i dispositivi di taglio sono innestati (fig. 16.A).



Icona accesa: il freno di stazionamento è inserito (fig. 16.B).



Spia accesa: l'operatore è assente (fig. 16.C).

Icona carburante con indicatore di livello (fig. 16.D).

L'icona indica il livello del carburante nel serbatoio secondo il seguente criterio:



Il livello del carburante è da pieno a circa metà serbatoio.



Il livello del carburante è da circa metà serbatoio a riserva.



Il livello del carburante è in riserva.

NOTA La riserva è di circa 2 litri di carburante, sufficienti ad assicurare circa 30-40 minuti di lavoro a regime.



Icona accesa: Segnala anomalie nella lubrificazione del motore (fig. 16.E). Arrestare subito il motore, verificare il livello dell'olio e contattare un Centro Assistenza Autorizzato.



Icona accesa: Manca il sacco di raccolta o la protezione di scarico posteriore (fig. 16.F) (solo per modelli con raccolta posteriore).



Icona accesa: Il sacco di raccolta si è riempito e occorre svuotarlo (fig. 16.F) (solo per modelli con raccolta posteriore).

Icona batteria con indicatore di livello (fig. 16.G).



Icona accesa: La batteria è in carica.



Icona accesa: Il livello di tensione della batteria è ottimale.



Icona accesa con motore spento: Indica che è necessario ricaricare la batteria.



Icona accesa con motore acceso: Indica anomalie nella ricarica della batteria.

Icona lampeggiante: La batteria non è in condizioni di avviare il motore e pertanto occorre contattare un Centro Assistenza Autorizzato.



Icona accesa: la trasmissione è in "folle" (fig. 16.H).



Contaore (fig. 16.I). Indica il numero complessivo delle ore di funzionamento del motore.



Fari (fig. 16.P). Icona accesa: Indica che i fari sono accesi.



Manutenzione richiesta (fig. 16.Q). Icona accesa: Indicatore di manutenzione periodica. Le manutenzioni da seguire sono descritte al cap.13. L'icona si accende ogni 50 ore, e rimane accesa per 1 ora.



Zona Verde (fig. 16.R). Il regime di rotazione del motore è adatto per un taglio ottimale dell'erba.

• Segnalazioni acustiche

Il segnale acustico può essere di due tipi:

1. Segnale acustico continuo:
 - È intervenuta la protezione della scheda elettronica.
 - Il motore è spento da oltre 30 secondi con la chiave in posizione «MARCIÀ».
2. Segnale acustico intermittente:
 - Il sacco di raccolta è pieno.

6. USO DELLA MACCHINA



Le norme di sicurezza da seguire sono descritte al cap. 2. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.

6.1 OPERAZIONI PRELIMINARI

Prima di iniziare a lavorare, è necessario effettuare una serie di controlli e di operazioni, per assicurare che il lavoro si svolga in modo proficuo e nella massima sicurezza.

1. mettere la macchina in posizione orizzontale e ben appoggiata sul terreno;
2. predisporre la macchina nella modalità più adatta al lavoro da compiere (par. 6.1.4);

6.1.1 Rifornimento di olio e benzina

IMPORTANTE *La macchina viene fornita priva di olio motore e carburante.*

Prima di utilizzare la macchina controllare la presenza di carburante ed il livello dell'olio (par. 7.2, par. 7.3). Per le modalità e precauzioni sul rifornimento di carburante e il rabbocco d'olio seguire le prescrizioni riportate al (par. 7.2, par. 7.3) e sul libretto del motore.

6.1.2 Regolazione del sedile

Il sedile è scorrevole e regolabile su sei posizioni diverse.

La regolazione si effettua sollevando la maniglia (fig. 17.A) e facendo scorrere il sedile fino a bloccarlo nella posizione desiderata.

6.1.3 Pressione degli pneumatici

La corretta pressione degli pneumatici è condizione essenziale per ottenere un perfetto allineamento dell'insieme dispositivi di taglio e quindi una rasatura uniforme del prato.

1. Svitare i cappucci di protezione
2. Collegare le valvoline ad una presa d'aria compressa munita di manometro (fig. 18)
3. Regolare la pressione ai valori indicati nella tabella "Dati Tecnici".

6.1.4 Predisposizione della macchina al lavoro

NOTA *Questa macchina permette di effettuare la rasatura del prato in diverse modalità; prima di iniziare il lavoro è opportuno predisporre la macchina in base a come si intende eseguire la rasatura.*

a. Predisposizione per il taglio e la raccolta dell'erba nel sacco di raccolta (solo per modelli con raccolta posteriore)

- Agganciare il sacco di raccolta (fig. 19.A) ai supporti (fig. 19.B) e centrarlo rispetto alla piastra posteriore facendo coincidere i due riferimenti (fig. 19.B).
- Assicurarsi che il tubo inferiore della bocca del sacco di raccolta si agganci all'apposito arpione di fermo (fig. 19.C).
- Qualora l'aggancio risultasse difficoltoso o troppo lasco, regolare la molla di richiamo (vedi 8.9).

b. Predisposizione per il taglio e lo scarico posteriore a terra dell'erba (solo per modelli con raccolta posteriore) (se previsto)

- Nel caso si volesse lavorare senza il sacco di raccolta, è disponibile, a richiesta, un kit protezione di scarico posteriore (fig. 20; cap. 15.7) che deve essere fissato alla piastra posteriore come indicato nelle relative istruzioni.

c. Predisposizione per il taglio e la sminuzzatura dell'erba

- Nel caso si volesse tagliare l'erba, sminuzzarla finemente e lasciarla depositata sul prato, è disponibile, a richiesta, un kit per "mulching" (cap. 15.1) che deve essere fissato come indicato nelle relative istruzioni.

⚠ Nei modelli con scarico laterale assicurarsi che il rinforzo dello scarico laterale sia montato (fig. 22.A) (se previsto).

d. Predisposizione per il taglio e lo scarico laterale a terra dell'erba (solo per modelli con scarico laterale):

- Accertare sempre che la molla interna del deflettore (fig. 21.A) e la leva di sicurezza (fig. 21.B) lavorino correttamente, mantenendolo stabilmente in posizione abbassata.

- In caso di taglio dell'erba in condizioni particolarmente gravose (erba alta o bagnata) è consigliato rimuovere il rinforzo dello scarico laterale (fig. 22.A) (se previsto).
- Per rimuovere il rinforzo, svitare le viti (fig. 22.B) tenendo sollevato il deflettore di scarico laterale (fig. 22.C).

⚠ In caso di urti laterali senza il rinforzo montato (fig. 22.A), l'insieme dispositivi di taglio potrebbe subire deformazioni.

⚠ Assicurarsi di rimontare il rinforzo dello scarico laterale al termine dell'utilizzo.

6.1.5 Posizionamento dei ruotini antiscalpo

La funzione dei ruotini antiscalpo è quella di ridurre il rischio di strappi nel tappeto erboso, causati dallo strisciamento del bordo dell'insieme dispositivi di taglio su terreni irregolari. Posizionare i ruotini come indicato (par. 7.4).

6.2 CONTROLLI DI SICUREZZA

Eseguire i seguenti controlli di sicurezza e verificare che i risultati corrispondano a quanto riportato nelle tabelle.

⚠ Effettuare sempre i controlli di sicurezza prima dell'uso.

6.2.1 Controllo di sicurezza generale

Oggetto	Risultato
Batteria	Nessun danno al suo involucro, al coperchio o ai morsetti
Protezione di scarico posteriore, sacco di raccolta	Integri. Nessun danno. Montati correttamente.
Protezione di scarico laterale, griglia di aspirazione	Integra. Nessun danno. Montata correttamente
Impianto del carburante e connessioni.	Nessuna perdita.
Cavi elettrici.	Tutto l'isolamento intatto. Nessun danno meccanico.
Circuito dell'olio	Nessuna perdita. Nessun danno.
Dispositivi di sicurezza	Agiscono come indicato al par. 6.2.2

6.2.2 Controllo dei dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza agiscono secondo due criteri:

- A. impedire l'avviamento del motore se tutte le condizioni di sicurezza non sono rispettate;
- B. arrestare il motore se anche una sola condizione di sicurezza viene a mancare.

Azione	Risultato
1. trasmissione in "folle"; 2. dispositivi di taglio disinnestati; 3. operatore seduto.	Il motore si avvia
l'operatore abbandona il sedile	Il motore si arresta
si solleva il sacco di raccolta o si toglie la protezione di scarico posteriore con dispositivi di taglio innestati (<i>solo per modelli con raccolta posteriore</i>)	Il motore si arresta
si innesta il freno di stazionamento senza aver disinnestato i dispositivi di taglio	Il motore si arresta
si aziona il cambio di velocità oppure il pedale della trazione con il freno di stazionamento inserito	Il motore si arresta
si aziona la retromarcia con i dispositivi di taglio innestati, senza tener premuto il pulsante di consenso (par. 5.10)	Il motore si arresta
Azionare la macchina in avanti e indietro ed inserire la posizione di folle/rilasciare il pedale trazione (par. 5.2; par. 5.3)	La macchina rallenta e si ferma
Azionare il pedale del freno (par. 5.1)	La macchina si ferma
Guida di prova	Nessuna vibrazione anomala. Nessun suono anomalo

⚠ Se uno qualsiasi dei risultati si discosta da quanto indicato nelle tabelle, non utilizzare la macchina! Rivolgersi ad un centro di assistenza per i controlli del caso e per la riparazione.

IMPORTANTE Tener sempre presente che i dispositivi di sicurezza impediscono l'avviamento del motore quando non sono rispettate le condizioni di sicurezza. In questi casi, ripristinato il consenso all'avviamento, occorre riportare

la chiave (fig. 15.A) in posizione di arresto prima di poter avviare nuovamente il motore.

6.3 USO SU TERRENI IN PENDENZA

Rispettare i limiti indicati nella Tabella "Dati Tecnici" e nella "fig. 24", a prescindere dal senso di marcia.

Ricordarsi che non esiste un pendio "sicuro". Muoversi su terreni in pendenza richiede una particolare attenzione. Per evitare ribaltamenti o perdita di controllo della macchina:

- Non tagliare mai nel senso trasversale del pendio. I prati in pendenza devono essere percorsi nel senso salita/discesa e mai di traverso, facendo molta attenzione ai cambi di direzione e che le ruote a monte non incontrino ostacoli (sassi, rami, radici, ecc.) che potrebbero causare scivolamento laterale, ribaltamento o perdita di controllo della macchina.
- Non arrestarsi o ripartire bruscamente in salita o in discesa;
- Innestare dolcemente e con particolare cautela la trazione per evitare l'impennamento della macchina.
- Ridurre la velocità:
 - prima di qualsiasi cambiamento di direzione e nelle curve strette
 - prima di affrontare un pendio, specialmente in discesa
- Non inserire mai la retromarcia per ridurre la velocità in discesa: questo potrebbe causare la perdita di controllo del mezzo, specialmente su terreni scivolosi.
- Inserire sempre il freno di stazionamento prima di lasciare la macchina ferma e incustodita.
- Percorrere le discese senza azionare il pedale della trazione al fine di sfruttare l'effetto frenante della trasmissione idrostatica, quando la trasmissione non è inserita

6.4 AVVIAMENTO

1. Aprire il rubinetto del carburante (fig. 25.A) (se previsto).
2. Sedersi al posto di guida.
3. Mettere la trasmissione in folle («N») (par. 5.2; par. 5.3).
4. Disinnestare i dispositivi di taglio (par. 5.9).
5. Inserire il freno di stazionamento (par. 5.7).
6. Portare il comando acceleratore in posizione di regime massimo "lepre" (par. 5.6).

7. **Nel caso di avviamento a freddo:** inserire il comando choke (par. 5.6) (se previsto).

8. Inserire il commutatore a chiave e ruotarla in posizione di marcia per inserire il circuito elettrico. Attendere 2 secondi e portarla in posizione di avviamento per avviare il motore.
9. Rilasciare la chiave ad avviamento avvenuto.
- 10. Nel caso di avviamento a freddo, non appena in motore gira regolarmente:**
 - 10a. Disinserire il comando choke (par. 5.6, tipo "II"), portando il comando acceleratore in posizione di regime massimo "lepre" (se previsto).
 - 10b. Disinserire il comando choke (par. 5.6, tipo "I") (se previsto).

NOTA *L'impiego del comando choke a motore già caldo può imbrattare la candela e causare un funzionamento irregolare del motore.*

11. A motore avviato, portare l'acceleratore in posizione di regime minimo «tartaruga».

NOTA *In caso di difficoltà di avviamento, non insistere a lungo con il motorino per evitare di scaricare la batteria e per non ingolfare il motore. Riportare la chiave in posizione di arresto, attendere qualche minuto e ripetere l'operazione. Perduranlo l'inconveniente, consultare il capitolo «14» del presente manuale ed il manuale d'istruzioni del motore.*

6.5 LAVORO

6.5.1 Marcia avanti e trasferimenti

Durante i trasferimenti:

- disinnestare i dispositivi di taglio (par. 5.9);
- portare l'assieme dispositivi di taglio in posizione di massima altezza (par. 5.11);
- portare il comando dell'acceleratore in una posizione intermedia fra regime minimo «tartaruga» e regime massimo «lepre»;
- disinserire il freno di stazionamento, rilasciando il pedale del freno (par. 5.7).
- premere il pedale della trazione (par. 5.2) nella direzione «marcia in avanti» e raggiungere la velocità voluta graduando la pressione sul pedale stesso e agendo sull'acceleratore.

⚠️ L'inserimento della trazione deve avvenire secondo le modalità descritte (par. 5.2) per evitare che un innesto troppo brusco possa causare l'impennamento e la perdita di controllo del mezzo, specialmente sui pendii.

6.5.2 Frenatura

Rallentare dapprima la velocità della macchina riducendo i giri del motore, quindi premere il pedale del freno (par. 5.1) per ridurre ulteriormente la velocità, fino ad arrestarsi. Un rallentamento sensibile della macchina si ottiene già rilasciando il pedale della trazione (par. 5.2).

6.5.3 Retromarcia

IMPORTANTE *L'innesto della retromarcia deve avvenire da fermo.*

1. Azionare il pedale (par. 5.1) fino ad arrestare la macchina;
2. iniziare la retromarcia premendo il pedale di trazione nella direzione retromarcia (par. 5.3).

6.5.4 Taglio dell'erba

Per operare con la macchina procedere come di seguito descritto:

1. portare l'acceleratore in posizione di regime massimo ("lepre"); questa posizione va sempre utilizzata durante l'impiego della macchina;
2. portare l'assieme dispositivi di taglio in posizione di massima altezza;
3. innestare i dispositivi di taglio (par. 5.9), solo sul tappeto erboso, evitando di innestare i dispositivi di taglio su terreni ghiaiosi o nell'erba troppo alta;
4. Iniziare l'avanzamento ed il taglio nella zona erbosa in modo molto graduale e con particolare cautela, come già descritto precedentemente;
5. Adeguare la velocità di avanzamento e l'altezza di taglio (par. 5.11) alle condizioni del prato (altezza, densità e umidità dell'erba) e alla quantità di erba asportata;
6. L'aspetto del prato sarà migliore se i tagli saranno effettuati sempre alla stessa altezza e alternativamente nelle due direzioni (fig. 27).

IMPORTANTE *Per poter retrocedere con i dispositivi di taglio innestati, è necessario premere e tenere premuto il pulsante di consenso taglio in retromarcia (par. 5.10) per non provocare l'arresto del motore.*

Ogni volta che si avverte un calo di giri del motore, occorre ridurre la velocità, tenendo presente che non si otterrà mai un buon taglio dell'erba se la velocità di avanzamento è troppo alta in relazione alla quantità di erba tagliata.

Disinnestare i dispositivi di taglio e portare l'assieme dispositivi di taglio in posizione di massima altezza:

- Durante gli spostamenti fra zone di lavoro
- Nell'attraversamento di superfici non erbose
- Ogni volta che si rendesse necessario superare un ostacolo.

6.5.5 Consigli per mantenere un bel prato

- Per mantenere un prato di bell'aspetto, verde e soffice, è necessario che sia tagliato regolarmente. Il prato può essere costituito da erbe di diverse tipologie. Con tagli frequenti, crescono maggiormente le erbe che sviluppano molte radici e formano una solida coltre erbosa; al contrario, se i tagli avvengono con minore frequenza, si sviluppano prevalentemente erbe alte e selvatiche (trifoglio, margherite, ecc.). La frequenza delle rasature deve essere rapportata alla crescita dell'erba, evitando che tra un taglio e l'altro l'erba cresca troppo.
- L'altezza ottimale dell'erba di un prato ben curato è di circa 4-5 cm e, con un solo taglio, non bisognerebbe asportare più di un terzo dell'altezza totale. Se l'erba è molto alta è meglio eseguire il taglio in due passate, a distanza di un giorno; la prima con i dispositivi di taglio ad altezza massima, e la seconda all'altezza desiderata (fig. 26).
- Un taglio troppo basso provoca strappi e diradamenti nel tappeto erboso, con un aspetto "a macchie".
- Nei periodi più caldi e secchi è opportuno tenere l'erba leggermente più alta, per ridurre il disseccamento del terreno.
- È sempre preferibile tagliare l'erba con il prato ben asciutto. Non tagliare l'erba quando è bagnata; ciò può ridurre l'efficienza del dispositivo rotante per l'erba che vi si attacca e provocare strappi nel tappeto erboso.
- I dispositivi di taglio devono essere integri e ben affilati, in modo che la recisione sia netta e senza sfrangiature che portano ad un ingiallimento delle punte.
- Il motore deve essere utilizzato al massimo dei giri, sia per assicurare un taglio netto dell'erba che per ottenere una buona spinta dell'erba tagliata attraverso il canale d'espulsione.
- Se il canale di espulsione tende ad intasarsi d'erba è bene ridurre la velocità di avanzamento in quanto può essere eccessiva in funzione della condizione del prato; se il problema rimane, cause probabili sono i dispositivi di taglio male affilati o il profilo delle alette deformato.
- Fare molta attenzione ai tagli in corrispondenza di cespugli e in prossimità

di cordoli bassi che potrebbero danneggiare il parallelismo e il bordo dell'assieme dispositivi di taglio ed i dispositivi di taglio.

6.5.6 Svuotamento del sacco di raccolta (solo per modelli con raccolta posteriore)

NOTA *Lo svuotamento del sacco di raccolta è eseguibile solo con dispositivi di taglio disinnestati; in caso contrario, si arresterebbe il motore.*

- Non lasciare che il sacco di raccolta si riempia troppo, per evitare di intasare il canale di espulsione.
- Un segnale acustico segnala il riempimento del sacco di raccolta:
 1. disinnestare i dispositivi di taglio (par. 5.9) e il segnale si interrompe;
 2. portare il comando acceleratore in posizione di regime minimo "tartaruga";
 3. arrestare l'avanzamento e mettere in posizione di folle (par. 5.2; par. 5.3);
 4. inserire il freno di stazionamento;

• Comando manuale

5. estrarre la leva (fig. 28.A) e ribaltare il sacco di raccolta per svuotarlo;
6. richiudere il sacco di raccolta in modo che resti agganciato all'arpione di fermo (fig. 28.B) e riporre la leva.

• Comando elettrico

5. con l'operatore seduto, tenere premuto il pulsante (fig. 28.C) fino al completo ribaltamento del sacco di raccolta;
6. completato lo svuotamento, tenere premuto il pulsante (fig. 28.D) fino alla completa discesa del sacco di raccolta, controllando che rimanga agganciato all'arpione di fermo (fig. 28.B).

NOTA *Può succedere che, dopo aver svuotato il sacco di raccolta, il segnale acustico si riattivi al momento dell'innesto dei dispositivi di taglio, a causa di residui d'erba rimasti sul tastatore del micro di segnalazione; in tal caso è sufficiente disinnestare e subito innestare nuovamente i dispositivi di taglio per farlo cessare.*

Mantenere sempre il tastatore (fig. 28.E) libero da depositi d'erba.

6.5.7 Pulizia del canale di espulsione (solo per modelli con raccolta posteriore)

- Un taglio d'erba molto alta o bagnata, unito ad una velocità di avanzamento troppo elevata, può causare l'intasamento del canale

d'espulsione. In caso di intasamento occorre seguire quanto descritto al cap. 7.6.2.

6.5.8 Fine del taglio

Terminata la rasatura:

1. disinnestare i dispositivi di taglio;
2. ridurre il numero dei giri del motore
3. effettuare il percorso di ritorno con l'assieme dispositivi di taglio in posizione di massima altezza.

6.6 ARRESTO

Per arrestare la macchina:

1. mettere la leva dell'acceleratore in posizione di regime minimo «tartaruga»

⚠ Per evitare possibili ritorni di fiamma, lasciare l'acceleratore in posizione di regime minimo «tartaruga» per 20 secondi prima di spegnere il motore.

2. spegnere il motore portando la chiave in posizione di arresto;
3. a motore spento, chiudere il rubinetto del carburante (fig. 25.A) (se previsto);
4. togliere la chiave

IMPORTANTE Per preservare la carica della batteria, non lasciare la chiave in posizione di "marcia" oppure di "accensione fari" quando il motore non è in moto.

⚠ Il motore potrebbe essere molto caldo subito dopo lo spegnimento. Non toccare la marmitta o le parti adiacenti. Vi è il pericolo di ustioni.

6.7 DOPO L'UTILIZZO

1. Lasciare raffreddare il motore prima di collocare la macchina in un qualsiasi ambiente.
2. Effettuare la pulizia (par. 7.6).
3. Controllare che non ci siano componenti allentati o danneggiati. Se necessario, sostituire i componenti danneggiati e serrare eventuali viti e bulloni allentati o contattare il centro di assistenza autorizzato.

IMPORTANTE

- Abbassare l'assieme dispositivi di taglio;
- mettere in folle;
- inserire freno di stazionamento;
- arrestare il motore

– togliere la chiave di accensione (accertandosi che tutte le parti in movimento si siano completamente arrestate);

- ogni qualvolta si lasci la macchina incustodita, si abbandoni il posto di guida o si parcheggi la macchina;

7. MANUTENZIONE ORDINARIA

7.1 GENERALITÀ

⚠ Le norme di sicurezza da seguire sono descritte al cap. 2. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.

⚠ Prima di effettuare qualsiasi controllo, pulizia o intervento di manutenzione/ regolazione sulla macchina:

- disinnestare il dispositivo di taglio;
- mettere in folle;
- inserire il freno di stazionamento;
- arrestare il motore;
- togliere la chiave, (non lasciare mai le chiavi inserite o alla portata di bambini o persone non idonee);
- accertarsi che tutte le parti in movimento si siano completamente arrestate;
- leggere le relative istruzioni;
- Indossare indumenti adeguati, guanti da lavoro e occhiali di protezione

• Le frequenze ed i tipi di intervento sono riassunti nella "Tabella manutenzioni". La tabella ha lo scopo di aiutarvi a mantenere in efficienza e sicurezza la vostra macchina. In essa sono richiamati i principali interventi e la periodicità prevista per ciascuno di essi. Eseguire la relativa azione a seconda della prima scadenza che si verifica.

7.2 RIFORNIMENTO CARBURANTE / SVUOTAMENTO SERBATOIO CARBURANTE

IMPORTANTE Seguire tutte le prescrizioni riportate nel manuale di istruzioni del motore. Il tipo di carburante da impiegare è indicato nel manuale di istruzioni del motore.

7.2.1 Rifornimento

Per rifornire il carburante:

1. Svitare il tappo di chiusura serbatoio e rimuoverlo (fig. 30).
2. Inserire l'imbuto (fig. 30).
3. Rifornire con il carburante avendo cura di non riempire completamente il serbatoio.

4. Togliere l'imbuto.
5. Al termine del rifornimento avvitare bene il tappo del carburante e pulire eventuali fuoriuscite.

IMPORTANTE *Evitare di versare benzina sulle parti in plastica per non danneggiarle; in caso di fuoriuscite accidentali, risciacquare subito con acqua. La garanzia non copre i danni alle parti in plastica della carrozzeria o del motore causati dalla benzina.*

7.2.2 Svuotamento serbatoio

NOTA *Il carburante è deperibile e non deve rimanere nel serbatoio per un periodo superiore a 30 giorni. Prima del rimessaggio per un lungo periodo (cap. 9), svuotare il serbatoio del carburante.*

⚠️ Lasciare raffreddare il motore prima di svuotare il serbatoio del carburante.

1. Posizionare la macchina su una superficie piana, all'aperto.
2. Posizionare un recipiente di raccolta in corrispondenza del tubo (fig. 31.A).
3. Scollegare il tubo (fig. 31.A) posto all'ingresso del filtro della benzina (fig. 31.B).
4. Aprire il rubinetto del carburante (se previsto)
5. Raccogliere il carburante in un contenitore adeguato.
6. Ricollegare il tubo (fig. 31.A) facendo attenzione a riposizionare correttamente la fascetta (fig. 31.C).
7. Chiudere il rubinetto del carburante (se previsto).

⚠️ Alla ripresa del lavoro, accertarsi che non vi siano perdite di benzina dai tubi, dal rubinetto e dal carburatore.

7.3 CONTROLLO, RABBOCCO, SCARICO OLIO MOTORE

IMPORTANTE *Seguire tutte le prescrizioni riportate nel manuale di istruzioni del motore. Il tipo di olio da impiegare è indicato nel manuale di istruzioni del motore.*

7.3.1 Controllo / rabbocco

⚠️ Controllare il livello dell'olio prima di ogni uso.

Procedura:

- Mettere la macchina in piano per il controllo.
- Controllare il livello dell'olio del motore: secondo le precise modalità indicate nel manuale del motore deve essere compreso fra le tacche MIN e MAX dell'astina (Fig. 32).

⚠️ Non eccedere nel riempimento, ciò potrebbe causare il surriscaldamento del motore. Se il livello supera il livello "MAX", ripristinare il livello corretto.

7.3.2 Scarico

Per assicurare il buon funzionamento e la durata della macchina, è buona norma sostituire periodicamente l'olio del motore, secondo la periodicità indicata nel Manuale di Istruzioni del motore stesso.

⚠️ L'olio motore potrebbe essere molto caldo se viene tolto immediatamente dopo aver spento il motore. Lasciare quindi raffreddare il motore per alcuni minuti prima di togliere l'olio.

Sostituire l'olio motore con le frequenze indicate nel manuale di istruzioni del motore.

Procedere come di seguito descritto:

• Tipo "I"

1. Posizionare la macchina su una superficie piana.
2. Posizionare un recipiente di raccolta in corrispondenza del tubo di prolunga (fig. 33.A).
3. Tenere ben fermo il tubo di prolunga (fig. 33.A) e svitare il tappo di scarico (fig. 33.B).
4. Raccogliere l'olio nel recipiente.
5. Rimontare il tappo di scarico (fig. 33.B) curando il posizionamento della guarnizione interna (fig. 33.C).
6. Serrare a fondo tenendo ben fermo il tubo di prolunga (fig. 33.A).
7. Pulire eventuali fuoriuscite di olio.

• **Tipo "II"**

1. Posizionare la macchina su una superficie piana.
2. Posizionare un recipiente di raccolta in corrispondenza del tubo di prolunga (fig. 33.D).
3. Sganciare il tubo di prolunga (fig. 33.D) dal supporto (fig. 33.E) quindi, con l'aiuto di una pinza, allentare la fascetta (fig. 33.F) di quanto necessario per estrarre il tappo di scarico (fig. 33.G).
4. Piegare il tubo di prolunga e scaricare l'olio in un contenitore adatto
5. Rimontare il tappo (fig. 33.G) e riagganciare il tubo di prolunga (fig. 33.D) al supporto (fig. 33.E) prima di effettuare il rabbocco dell'olio.
6. Pulire eventuali fuoriuscite di olio.

• **Tipo "III"**

1. Posizionare la macchina su una superficie piana.
2. Posizionare un recipiente di raccolta in corrispondenza del tubo di prolunga (fig. 33.A);
3. Premere la copiglia (fig. 33.B);
4. Sganciare il tubo di prolunga dal supporto portandolo verso il basso;
5. Piegare il tubo di prolunga e scaricare l'olio in un contenitore adatto;
6. Riagganciare il tubo di prolunga (fig. 33.A) al supporto (fig. 33.C) prima di effettuare il rabbocco dell'olio.
7. Pulire eventuali fuoriuscite di olio.

IMPORTANTE *Consegnare l'olio per lo smaltimento in conformità con le normative locali.*

7.4 RUOTINI ANTISCALPO

Le diverse posizioni di montaggio dei ruotini permettono di mantenere uno spazio di sicurezza "H" fra il bordo dell'assieme dispositivo di taglio e il terreno (fig. 23.A). Regolare la posizione dei ruotini antiscalpo in funzione delle irregolarità del terreno.

⚠ Questa operazione va eseguita sempre su entrambi i ruotini, posizionandoli alla medesima altezza, A MOTORE SPENTO E DISPOSITIVI DI TAGLIO DISINNESTATI.

Per cambiare la posizione:

1. Sganciare la piastrina di arresto (fig. 23.B) con l'aiuto di un cacciavite e sfilare il perno (fig. 23.C) con la molla (fig. 23.D).
2. Riposizionare il ruotino (fig. 23.A) nella posizione voluta

3. Rimontare il perno (fig. 23.C), la molla (fig. 23.D) e la piastrina di arresto (fig. 23.B) nella sequenza indicata, avendo cura che la testa del perno (fig. 23.C) sia rivolta verso l'interno della macchina

7.5 BATTERIA

È fondamentale effettuare un'accurata manutenzione della batteria per garantirne una lunga durata.

La batteria della vostra macchina deve essere tassativamente caricata:

- prima di utilizzare la macchina per la prima volta dopo l'acquisto;
- prima di ogni prolungato periodo di inattività (superiore a 30 giorni) (par. 9);
- prima della messa in servizio dopo un prolungato periodo di inattività.

Leggere e rispettare attentamente la procedura di ricarica descritta nel manuale allegato alla batteria. Se non si rispetta la procedura o non si carica la batteria, si potrebbero verificare danni irreparabili agli elementi della batteria. Una batteria scarica **dove** essere ricaricata al più presto.

IMPORTANTE *La ricarica deve avvenire con una apparecchiatura a tensione costante. Altri sistemi di ricarica possono danneggiare irrimediabilmente la batteria.*

- la macchina è dotata di un connettore (fig. 34.A) per la ricarica, da collegare al corrispondente connettore dell'apposito carica batterie di mantenimento, fornito in dotazione (se previsto) o disponibile a richiesta (par. 15.2).

IMPORTANTE *Questo connettore deve essere usato esclusivamente per il collegamento al carica batterie di mantenimento previsto dal Costruttore. Per il suo utilizzo:*

- *seguire le indicazioni riportate nelle relative istruzioni d'uso;*
- *seguire le indicazioni riportate nel manuale della batteria;*

7.6 PULIZIA

Dopo ogni utilizzo, effettuare la pulizia attenendosi alle seguenti istruzioni.

7.6.1 Pulizia della macchina

- Ripulire l'esterno della macchina ripassando le parti in plastica della carrozzeria con una spugna imbevuta d'acqua e detergivo,

facendo ben attenzione a non bagnare il motore, i componenti dell'impianto elettrico e la scheda elettronica posta sotto il cruscotto.

- Per ridurre il rischio di incendio, mantenere il motore, il silenziatore di scarico, l'alloggiamento della batteria liberi da residui d'erba, foglie o grasso eccessivo.

IMPORTANTE *Non utilizzare mai lance a pressione o liquidi aggressivi per il lavaggio della carrozzeria e del motore!*

7.6.2 Pulizia del canale di espulsione (solo per modelli con raccolta posteriore)

In caso di intasamento del canale di espulsione occorre:

1. togliere il sacco di raccolta o la protezione di scarico posteriore;
2. rimuovere l'erba accumulata, agendo dalla parte dell'apertura di scarico del canale.

7.6.3 Pulizia del sacco (solo per modelli con raccolta posteriore)

1. Svuotare il sacco di raccolta
2. Scuotelerlo per ripulirlo dai residui d'erba e terriccio
3. Rimontare il sacco e procedere al lavaggio dell'interno dell'assieme dispositivo di taglio (par. 7.6.4-a) al termine del quale il sacco dovrà essere tolto, svuotato, risciacquato e riposto in modo da favorire una rapida asciugatura.

7.6.4 Pulizia dell'assieme dispositivi di taglio

⚠ Durante la pulizia dell'assieme dispositivi di taglio allontanare persone o animali dall'area circostante.

a. Pulizia della parte interna

Rimuovere i detriti d'erba ed il fango accumulati all'interno dell'assieme dispositivo di taglio per evitare che, dissecinandosi, possano rendere difficoltoso il successivo avviamento.

Il lavaggio dell'interno dell'assieme dispositivo di taglio e del canale di espulsione deve essere eseguito su un pavimento solido, con:

- il sacco di raccolta o la protezione di scarico posteriore montati (*solo per modelli con raccolta posteriore*);
- il deflettore di scarico laterale montato (*solo per modelli con scarico laterale*);
- l'operatore seduto;

- l'assieme dispositivi di taglio in posizione "1";
 - il motore in moto
 - la trasmissione in folle
 - i dispositivi di taglio innestati
- Collegare alternativamente un tubo per l'acqua agli appositi raccordi (fig. 35.A), facendovi affluire dell'acqua per alcuni minuti ciascuno, con i dispositivi di taglio in movimento.

IMPORTANTE *Per non pregiudicare il buon funzionamento della frizione eletromagnetica:*

- evitare che la frizione venga a contatto con olio;
- non indirizzare getti d'acqua ad alta pressione direttamente sul gruppo frizione;
- non pulire la frizione con benzina.

b. Pulizia della parte esterna

⚠ È necessario che sulla parte superiore dell'assieme dispositivi di taglio non si accumulino detriti e residui di erba essiccati, al fine di mantenere il livello ottimale di efficienza e sicurezza della macchina.

Per la pulizia della parte superiore dell'assieme dispositivi di taglio occorre:

- abbassare completamente l'assieme dispositivi di taglio (posizione "1");
- soffiare con un getto di aria compressa attraverso le aperture delle protezioni destra e sinistra (fig. 36).

7.7 DADI E VITI DI FISSAGGIO

- Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento.

8. MANUTENZIONE STRAORDINARIA

8.1 RACCOMANDAZIONI PER LA SICUREZZA

⚠ Occorre contattare immediatamente il vostro Rivenditore o un Centro specializzato qualora si riscontrassero irregolarità nel funzionamento:

- *del freno*
- *dell'innesto e arresto dei dispositivi di taglio*
- *dell'inserimento della trazione in marcia avanti o retromarcia.*

8.2 ASSIEME DISPOSITIVI DI TAGLIO

8.2.1 Allineamento assieme dispositivi di taglio

Una buona regolazione dell'assieme dispositivi di taglio è essenziale per ottenere un prato uniformemente rasato (fig. 37). Nel caso di taglio irregolare, controllare la pressione degli pneumatici (par. 6.1.3). Se ciò non fosse sufficiente ad ottenere una rasatura uniforme, occorre contattare il vostro Rivenditore per la regolazione dell'allineamento dell'assieme dispositivi di taglio.

8.2.2 Dispositivo di taglio

Un dispositivo di taglio mal affilato strappa l'erba e provoca un ingiallimento del prato.

⚠ Tutte le operazioni riguardanti i dispositivi di taglio (smontaggio, affilatura, equilibratura, riparazione, rimontaggio e/o sostituzione) sono lavori impegnativi che richiedono una specifica competenza oltre all'impiego di apposite attrezature; per ragioni di sicurezza, occorre pertanto che siano sempre eseguite presso un Centro Specializzato.

⚠ Far sostituire sempre il dispositivo di taglio danneggiato, storto o usurato, assieme alle proprie viti, per mantenere l'equilibratura.

IMPORTANTE È opportuno che tutti i dispositivi di taglio vengano sostituiti contemporaneamente, specialmente in caso di sensibili differenze di usura.

IMPORTANTE Utilizzare sempre dispositivi di taglio originali, riportanti il codice indicato nella tabella "Dati Tecnici".

Data l'evoluzione del prodotto, i dispositivi di taglio citati nella tabella "Dati Tecnici" potrebbero essere sostituiti nel tempo da altri, con caratteristiche analoghe di intercambiabilità e sicurezza di funzionamento.

8.3 SOSTITUZIONE DELLE RUOTE ANTERIORI / POSTERIORI

8.3.1 Operazioni preliminari

IMPORTANTE Utilizzare un dispositivo di sollevamento adeguato, ad esempio un crik a pantografo.

Prima di effettuare gli interventi di sostituzione ruote, eseguire queste operazioni:

- Togliere tutti gli accessori.
- Posizionare la macchina su una superficie solida e piana che garantisca la stabilità della macchina.
- Inserire il freno di stazionamento;
- Arrestare il motore;
- Togliere la chiave;
- Sistemare il crik nel punto di sollevamento vicino alla ruota da sostituire (par. 8.3.2; par. 8.3.3).
- Controllare che il crik sia perfettamente perpendicolare al terreno.

8.3.2 Scelta e posizionamento del crik sulle ruote posteriori

Sistemare dei cunei di legno (fig. 38.A) alla base della ruota (fig. 38.B) che si trova a lato della ruota da sostituire (fig. 38.C).

Per modelli con raccolta posteriore:

- L'altezza massima possibile del crik chiuso è di 110 mm. (fig. 39).
- Posizionare il crik sotto la piastra posteriore (fig. 40.A), a 180 mm. dal bordo laterale.

Per modelli con scarico laterale:

- L'altezza massima possibile del crik chiuso è di 110 mm. (fig. 41).
- Posizionare il crik sotto l'asse posteriore, nel punto indicato nella figura (fig. 42.A).

NOTA Il crik posizionato come descritto in questo paragrafo rende possibile il sollevamento della sola ruota da sostituire.

8.3.3 Scelta e posizionamento del crik sulle ruote anteriori

1. Sistemare dei cunei di legno (fig. 43.A) alla base della ruota (fig. 43.B) che si trova dietro alla ruota da sostituire (fig. 43.C).
2. L'altezza massima possibile del crik chiuso è di 110 mm.

NOTA La scelta della posizione del crik deve essere fatta in funzione del tipo di macchina.

3. Posizionare il crik sotto alla parte anteriore della macchina nel punto (fig. 44.A, 45.A, 46.A) come mostrato in figura.

NOTA Il crik deve essere posizionato nella parte piana del supporto (fig. 44.B, 45.B).

NOTA Il crik deve essere posizionato nella costa centrale del supporto (fig. 46.B).

8.3.4 Sostituzione della ruota

IMPORTANTE Assicurarsi che, durante il sollevamento, la macchina si mantenga stabile e ferma. Se si nota qualcosa di anomalo, abbassare immediatamente il crik, verificare e risolvere eventuali problemi e sollevare nuovamente.

1. Sfilare il coperchio (fig. 47.A) prima di sollevare la macchina.
2. Sollevare quanto basta per poter estrarre comodamente la ruota.
3. Con l'aiuto di un cacciavite estrarre l'anello elastico (fig. 47.B) e la rondella di spallamento (fig. 47.C).
4. Sfilare la ruota da sostituire.
5. Spalmare l'asse (fig. 47.D) con del grasso lubrificante.
6. Montare la ruota di ricambio.
7. Riposizionare accuratamente la rondella di spallamento e l'anello elastico.
8. Far appoggiare la ruota a terra e rimontare il coperchio (fig. 47.A).

IMPORTANTE Verificare che le ruote posteriori siano della stessa altezza (fig. 48.A) e che la differenza di diametro esterno tra le due ruote (fig. 48.B) non sia maggiore di 8-10 mm. Se ciò si verifica, per evitare tagli irregolari, occorre effettuare la regolazione dell'allineamento dell'insieme dispositivi di taglio presso un'officina autorizzata.

8.3.5 Riparazione o sostituzione degli pneumatici

Ogni sostituzione o riparazione di un pneumatico a seguito di una foratura deve avvenire presso un gommista specializzato, secondo le modalità previste per il tipo di copertura impiegato.

8.4 SCHEDA ELETTRONICA

La scheda elettronica è un componente situato sotto al cruscotto che gestisce tutte le sicurezze della macchina.

La scheda elettronica è munita di una protezione autoripristinante che interrompe il circuito in caso di anomalie nell'impianto elettrico; l'intervento provoca l'arresto del motore ed è segnalato da un segnale acustico che si disattiva solo togliendo la chiave.

Il circuito si ripristina automaticamente dopo qualche secondo; ricercare e rimuovere le cause del guasto per evitare il ripetersi delle interruzioni.

IMPORTANTE Per evitare

l'intervento della protezione:

- non invertire la polarità della batteria;
- non far funzionare la macchina senza la batteria, per non causare anomalie nel funzionamento del regolatore di carica;
- fare attenzione a non causare corto circuiti.

8.5 SOSTITUZIONE DI UN FUSIBILE

Sulla macchina sono previsti alcuni fusibili (fig. 49.A), di diversa portata, le cui funzioni e caratteristiche sono le seguenti:

- Fusibile da 10 A = a protezione dei circuiti generali e di potenza della scheda elettronica, il cui intervento provoca l'arresto della macchina e lo spegnimento completo della spia sul cruscotto (par. 5.16)
- Fusibile da 25 A = a protezione del circuito di ricarica, il cui intervento si manifesta con una progressiva perdita della carica della batteria e conseguenti difficoltà nell'avviamento.
- Fusibile da 5 A = a protezione della presa ausiliaria a 12 Volt per gli accessori.
- Fusibile da 15 A = a protezione del circuito del motorino di comando, il cui intervento non consente l'azionamento elettrico del sistema di ribaltamento del sacco; lo svuotamento è possibile con la leva manuale (se montata).

La portata del fusibile è indicata sul fusibile stesso.

IMPORTANTE Un fusibile bruciato deve essere sempre sostituito con uno di uguale tipo e portata e mai con uno di portata diversa.

Nel caso non si riesca ad eliminare le cause di intervento, consultare il Vostro Rivenditore.

8.6 SOSTITUZIONE LAMPADE

8.6.1 Tipo "I" - Lampade a incandescenza

- Le lampade (18W) sono inserite a baionetta nel portalampada, che si sfila ruotandolo in senso antiorario con l'aiuto di una pinza (fig. 50)

8.6.2 Tipo "II" - Lampade a LED

- Svitare la ghiera (fig. 51.A) e rimuovere il connettore (fig. 51.B). Smontare l'illuminatore a LED (fig. 51.C), fissato dalle viti (fig. 51.D).

8.6.3 Tipo "III" - Lampade a LED (per modelli TNS, THNS)

1. Sollevare il cofano e rimuovere il connettore (fig. 52.A).
2. Staccare la cappiglia (fig. 52.B) e sfilare lateralmente il cofano.
3. Staccare i cavi delle lampade a LED (fig. 53.A), svitare le viti (fig. 53.B) e sganciare le linguette (fig. 53.C).
4. Sollevare e sganciare la parte superiore del cofano (fig. 54.A).
5. Svitare le viti (fig. 55.A) e sostituire i fari a LED (fig. 55.B).
6. Per rimontare il cofano, eseguire i passaggi nell'ordine inverso a quello di smontaggio.

8.7 GRUPPO TRASMISSIONE POSTERIORE

È costituito da un gruppo monoblocco sigillato e non richiede manutenzione; è fornito di una carica di lubrificante permanente, che non necessita di sostituzione o rabbocco.

8.8 GRUPPO TRASMISSIONE ANTERIORE (MODELLO 4WD)

È costituito da un gruppo monoblocco sigillato e non richiede manutenzione. È necessario provvedere al controllo, rabbocco e sostituzione periodica dell'olio del circuito idraulico di collegamento.

Controllare il livello dell'olio del sistema idraulico, che deve essere compreso fra i riferimenti di «MIN» e «MAX» riportati sul serbatoio. Qualora il livello fosse sotto il riferimento «MIN» (Fig. 56):

- smontare la protezione (fig. 56.A) fissata dal dado (fig. 56.B);
- svitare il tappo (fig. 56.C) e rabboccare con olio 10W30 fino a raggiungere il livello «MAX»;
- rimontare il tappo (fig. 56.C) e la protezione (fig. 56.A).

IMPORTANTE Qualora fossero necessari rabbocchi frequenti, controllare che non vi siano perdite dai tubi o dal serbatoio e contattate il vostro Rivenditore per gli interventi necessari.

8.9 REGOLAZIONE DELLA MOLLA DELL'ARPIONE DI AGGANCIO DEL SACCO DI RACCOLTA

Se il sacco di raccolta tende a sobbalzare e ad aprirsi marciando su terreni sconnessi oppure se il riaggancio dopo lo svuotamento risulta difficoltoso, occorre regolare la tensione della molla (fig. 57.A). Modificare il punto di attacco utilizzando uno dei fori (fig. 57.B) fino ad ottenere il risultato voluto.

9. RIMESSAGGIO



Lasciare raffreddare il motore prima di rimessare la macchina.



I motori in funzione producono calore e la marmitta diventa estremamente calda. Per evitare rischi di incendio, lasciare raffreddare il motore e la marmitta prima di riporli.

E rimuovere eventuali detriti accumulati come foglie, erba e sterpaglie dalla zona della marmitta.

Rimessare la macchina:

- con l'assieme dispositivo di taglio abbassato
- in un ambiente asciutto
- al riparo dalle intemperie
- possibilmente ricoperto con un telo (par. 15.4)
- in un luogo inaccessibile ai bambini.
- assicurandosi di aver rimosso chiavi o utensili usati per la manutenzione.

Quando la macchina deve essere rimessa per un periodo superiore a 30 giorni:

- Lasciare raffreddare il motore
- Scollegare i cavi della batteria e conservarla in un luogo fresco e asciutto.
- Svuotare il serbatoio del carburante (par. 7.2.2) e seguire le istruzioni contenute nel manuale istruzioni del motore.
- Pulire accuratamente la macchina.
- Verificare che la macchina non presenti danni. Se necessario, contattare il centro di assistenza autorizzato.

Al momento di rimettere in funzione la macchina:

- accertarsi che non vi siano perdite di benzina dai tubi, dal rubinetto carburante e dal carburatore;
- predisporre la macchina come indicato nel capitolo "6. Uso della macchina".

10. MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

- Quando si movimenta la macchina occorre:
 - disinnestare il dispositivo di taglio;
 - portare l'assieme dispositivi di taglio in posizione di massima altezza;
 - spegnere il motore;
- Quando si trasporta la macchina con un automezzo o rimorchio, occorre:
 - utilizzare rampe di accesso di resistenza, larghezza e lunghezza adeguate;
 - caricare la macchina con il motore spento, con la chiave di accensione rimossa dalla sua sede sulla macchina, senza condutore, a spinta, impiegando un numero adeguato di persone;
 - chiudere il rubinetto del carburante (se previsto);
 - abbassare l'assieme dispositivo di taglio;
 - inserire il freno di stazionamento;
 - posizionarla in modo da non costituire pericolo per nessuno;
 - bloccarla saldamente al mezzo di trasporto mediante funi o catene per evitarne il ribaltamento con possibile danneggiamento e fuoriuscita di carburante.

11. ASSISTENZA E RIPARAZIONI

Questo manuale fornisce tutte le indicazioni necessarie per la conduzione della macchina e per una corretta manutenzione di base eseguibile dall'utilizzatore. Tutti gli interventi di regolazione e manutenzione non descritti in questo manuale devono essere eseguiti presso il vostro Rivenditore o un Centro specializzato, che dispone delle conoscenze e delle attrezature necessarie affinché il lavoro sia correttamente eseguito, mantenendo il grado di sicurezza e le condizioni originali della macchina. Operazioni eseguite presso strutture inadeguate o da persone non qualificate comportano in

decadimento di ogni forma di Garanzia e di ogni obbligo o responsabilità del Costruttore.

- Solo le officine di assistenza autorizzate possono effettuare le riparazioni e la manutenzione in garanzia.
- I ricambi e gli accessori non originali non sono approvati; l'impiego di ricambi ed accessori non originali compromette la sicurezza della macchina e solleva il Costruttore da ogni obbligo o responsabilità.
- I ricambi originali vengono forniti dalle officine di assistenza e dai rivenditori autorizzati.
- Si raccomanda di affidare la macchina una volta all'anno ad un'officina di assistenza autorizzata per la manutenzione, l'assistenza e il controllo dei dispositivi di sicurezza.

12. COPERTURA DELLA GARANZIA

La garanzia copre tutti i difetti dei materiali e di fabbricazione. L'utilizzatore dovrà seguire attentamente tutte le istruzioni fornite nella documentazione allegata. La garanzia non copre i danni dovuti a:

- Mancata familiarizzazione con la documentazione di accompagnamento.
- Disattenzione.
- Uso e montaggio impropri o non consentiti.
- Utilizzo di pezzi di ricambio non originali.
- Utilizzo di accessori non forniti o non approvati dal costruttore.

La garanzia non copre inoltre:

- La normale usura di materiali di consumo come cinghie di trasmissione, fari, ruote, lame, bulloni di sicurezza e fili.
- Normale usura.
- Motori. Sono coperti dalle garanzie del produttore del motore nei termini e nelle condizioni specificati.

L'acquirente è protetto dalle proprie leggi nazionali. I diritti dell'acquirente previsti dalle proprie leggi nazionali non sono in alcun modo limitati dalla presente garanzia.

13. TABELLA MANUTENZIONI

Intervento	Periodicità (ore)		Paragrafo / Note
	Prima volta	Successivamente ogni	
MACCHINA			
Controlli di sicurezza / Verifica dei comandi		Prima di ogni uso	par. 6.2
Controllo pressione pneumatici		Prima di ogni uso	par. 6.1.3

Verifica delle protezioni di scarico posteriore / scarico laterale. Verifica del sacco di raccolta, deflettore di scarico laterale.		Prima di ogni uso	par. 6.1.4
Pulizia generale e controllo		Al termine di ogni uso	par. 7.6
Verifica di eventuali danni presenti sulla macchina. Se necessario, contattare il centro di assistenza autorizzato.		Al termine di ogni uso	-
Carica della batteria		Prima del rimessaggio	par. 7.5
Controllo di tutti i fissaggi	25		
Controllo fissaggio e affilatura dispositivi di taglio	25		***
Controllo cinghia trasmissione	25		***
Controllo cinghia comando dispositivi di taglio	25		***
Controllo e registrazione freno	25		***
Controllo e registrazione trazione	25		***
Controllo innesto e freno dispositivo di taglio	25		***
Lubrificazione generale	25		****
Sostituzione dispositivi di taglio	100		***
Sostituzione cinghia trasmissione	-		** / ***
Sostituzione cinghia comando dispositivi di taglio	-		** / ***
MOTORE *			
Controllo/rabbocco livello carburante		Prima di ogni uso	par 7.2
Controllo / rabbocco olio motore		Prima di ogni uso	par 7.3
Sostituzione olio motore	*		*
Controllo e pulizia filtro dell'aria	*		*
Sostituzione filtro dell'aria	*		*
Controllo filtro benzina	*		*
Sostituzione filtro benzina	*		*
Controllo e pulizia contatti candela	*		*
Sostituzione candela	*		*

* Consultare il manuale del motore per l'elenco completo degli interventi e la periodicità

** Contattare il vostro Rivenditore ai primi cenni di malfunzionamento

*** Operazione che deve essere eseguita dal vostro Rivenditore o da un Centro specializzato

*** La lubrificazione generale di tutte le articolazioni dovrebbe inoltre essere eseguita ogni volta che si prevede una lunga inattività della macchina

14. IDENTIFICAZIONE INCONVENIENTI

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABILE	RIMEDIO
1. Con la chiave su «MARCIA», il cruscotto rimane spento, senza alcun segnale acustico	Intervento della protezione della scheda elettronica a causa di: batteria mal collegata inversione di polarità della batteria batteria completamente scarica fusibile bruciato scheda bagnata	Mettere la chiave in pos. «ARRESTO» e cercare le cause del guasto: verificare i collegamenti (par. 4.4) verificare i collegamenti (par. 4.4). ricaricare la batteria (par. 7.5) sostituire il fusibile (10 A) (par. 8.5). asciugare con aria tiepida

Se gli inconvenienti perdurano dopo aver applicato i rimedi descritti, contattare il vostro Rivenditore.

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABLE	RIMEDIO
2. Con la chiave su «MARCIA», il cruscotto rimane spento, ma si attiva un segnale acustico	Intervento della protezione della scheda elettronica a causa di: scheda bagnata	Mettere la chiave in pos. «ARRESTO» e cercare le cause del guasto: asciugare con aria tiepida
3. Con la chiave su «AVVIAMENTO», il cruscotto si accende, ma il motorino di avviamento non gira	batteria insufficientemente carica fusibile della ricarica interrotto	ricaricare la batteria (par. 7.5) sostituire il fusibile (25 A) (vedi 8.5)
4. Con la chiave su «AVVIAMENTO», il motorino d'avviamento gira, ma il motore non si avvia	batteria insufficientemente carica mancanza di afflusso di benzina difetto di accensione	ricaricare la batteria (par. 7.5) verificare il livello nel serbatoio (par. 7.2.1) aprire il rubinetto (se previsto) (par. 6.4) verificare il filtro della benzina verificare il fissaggio del cappuccio della candela verificare la pulizia e la corretta distanza fra gli elettrodi
5. Avviamento difficoltoso o funzionamento irregolare del motore	problemi di carburazione	pulire o sostituire il filtro dell'aria svuotare il serbatoio e immettere benzina fresca controllare ed eventualmente sostituire il filtro della benzina
6. Calo di rendimento del motore durante il taglio	velocità di avanzamento elevata in rapporto all'altezza di taglio	ridurre la velocità di avanzamento e/o alzare l'altezza di taglio (par. 6.5.4)
7. Innestando i dispositivi di taglio, il motore si spegne	manca il consenso all'inserimento	controllare che le condizioni di consenso siano rispettate (par. 6.2.2)
8. La spia della batteria non si spegne dopo qualche minuto di lavoro	ricarica insufficiente della batteria	contattare il Vostro Rivenditore
9. La spia dell'olio si accende durante il lavoro (se prevista)	problemi di lubrificazione del motore	Mettere immediatamente la chiave su «ARRESTO»: ripristinare il livello dell'olio (vedi 7.3.1) sostituire il filtro (se l'inconveniente persiste, contattare il vostro Rivenditore)
10. Il motore si arresta, e si attiva un segnale acustico	Intervento della protezione della scheda elettronica a causa di: sovratensione causata dal regolatore di carica batteria mal collegata (contatti incerti)	Mettere la chiave in pos. «ARRESTO» e cercare le cause del guasto: contattare il vostro Rivenditore verificare i collegamenti (vedi 3.4)
11. Il motore si arresta, senza alcun segnale acustico	batteria scollegata problemi al motore	verificare i collegamenti (vedi 3.4) contattare il vostro Rivenditore
12. I dispositivi di taglio non si innestano o non si arrestano tempestivamente quando vengono disinnestati	cinghia allentata problemi all'innesto elettromagnetico	contattare il vostro Rivenditore contattare il vostro Rivenditore

Se gli inconvenienti perdurano dopo aver applicato i rimedi descritti, contattare il vostro Rivenditore.

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABILE	RIMEDIO
13. Taglio irregolare e raccolta insufficiente (solo per modelli con raccolta posteriore)	assieme dispositivi di taglio non parallelo al terreno	controllare la pressione degli pneumatici (par. 6.1.3) ripristinare l'allineamento dell'assieme dispositivi di taglio rispetto al terreno (par. 8.2.1)
	inefficienza dei dispositivi di taglio	contattare il Vostro Rivenditore
	velocità di avanzamento elevata in rapporto all'altezza dell'erba da tagliare	ridurre la velocità di avanzamento e/o alzare l'assieme dispositivi di taglio (par. 6.5.4) attendere che l'erba sia asciutta
	intasamento del canale	togliere il sacco di raccolta e svuotare il canale (vedi 7.6.2)
14. Taglio irregolare (solo per modelli con scarico laterale)	assieme dispositivi di taglio non parallelo al terreno	controllare la pressione degli pneumatici (par. 6.1.3) ripristinare l'allineamento dell'assieme dispositivi di taglio rispetto al terreno (par. 8.2.1)
	inefficienza dei dispositivi di taglio	contattare il Vostro Rivenditore
15. Vibrazione anomala durante il funzionamento	l'assieme dispositivi di taglio è pieno d'erba	pulire l'assieme dispositivi di taglio (par. 7.6.4)
	i dispositivi di taglio sono squilibrati o allentati	contattare il Vostro Rivenditore
	fissaggi allentati	verificare e serrare le viti di fissaggio del motore e del telaio
16. Frenata incerta o inefficace	freno non regolato correttamente	contattare il vostro Rivenditore
17. Avanzamento irregolare, scarsa trazione in salita o tendenza della macchina ad impennarsi	problemi alla cinghia o al dispositivo di innesto	contattare il vostro Rivenditore
18. Con il motore in moto, azionando il pedale di trazione, la macchina non si sposta	leva di sblocco in posizione di trasmissione sbloccata	riportarla in posizione di trasmissione inserita (par. 5.4)
19. La macchina comincia a vibrare in modo anomalo	danneggiamento o parti allentate	fermare la macchina e togliere la chiave di accensione
		verificare eventuali danneggiamenti
		controllare se vi siano parti allentate e serrarle
		provvedere alle verifiche, sostituzioni o riparazioni presso un Centro Specializzato

Se gli inconvenienti perdurano dopo aver applicato i rimedi descritti, contattare il vostro Rivenditore.

15. ACCESSORI

15.1 KIT PER MULCHING

Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato (fig. 58.A1; fig. 58.A2).

15.2 CARICA BATTERIA DI MANTENIMENTO

Permette di mantenere la batteria in buona efficienza, durante i periodi di inattività, garantendo il livello di carica ottimale e una maggior durata della batteria (fig. 58.B).

15.3 KIT TRAINO

Per trainare un piccolo rimorchio (fig. 58.C).

15.4 TELO DI COPERTURA

Protegge la macchina dalla polvere quando non viene utilizzata (fig. 58.D).

15.5 KIT PESI POSTERIORI

Migliorano la stabilità posteriore della macchina, soprattutto nell'uso prevalente su terreni in pendenza (fig. 58.E).

15.6 KIT PROTEZIONE DI SCARICO POSTERIORE

Da usare al posto del sacco di raccolta, quando l'erba non viene raccolta (fig. 58.F). (**Solo per modelli con scarico posteriore.**)

15.7 CATENE DA NEVE 18'', 20''

Migliorano l'aderenza delle ruote posteriori sui tratti innevati e permettono l'utilizzo delle attrezzature spalaneve (fig. 58.G).

15.8 RUOTE DA FANGO / NEVE 18'', 20''

Migliorano le prestazioni di trazione su neve e fango (fig. 58.H).

15.9 RIMORCHIO

Per il trasporto di utensili o alti oggetti, nei limiti di carico consentiti (fig. 58.I).

15.10 SPARGITORE

Per spargere sale o fertilizzanti (fig. 58.J).

15.11 SPARGITORE

Per spargere sabbia o ghiaietto (fig. 58.K).

15.12 RULLO PER ERBA

Per compattare il terreno dopo la semina o appiattire l'erba (fig. 58.L).

15.13 SPALANEVE A LAMA

Per la spalatura e l'accumulo laterale della neve rimossa (fig. 58.M).

15.14 SPAZZATRICE FRONTALE

Per la pulizia di vialetti e superfici solide da foglie e sporcizia e per la rimozione di strati sottili di neve fresca (fig. 58.N).

15.15 TRINCIATRICE

Per tagliare e triturare erba inculta (fig. 58.O).

15.16 RACCOGLITORE FOGLIE E ERBA

Per la raccolta di foglie e erba su superfici erbose (fig. 58.P).

15.17 RASTRELLO FRONTALE

Per raccogliere erba e piccoli rami (fig. 58.Q).

15.18 INTERFACCIA DI SOLLEVAMENTO

Permette di montare accessori frontali supplementari che non richiedono la presa di potenza (fig. 58.R1).

15.19 PRESA DI POTENZA (PTO)

Consente di trasferire la potenza dal motore all'accessorio comandato. Necessita dell'interfaccia di sollevamento (fig. 58.R2).

15.20 PRESA DI POTENZA (PTO)

Consente di trasferire la potenza dal motore all'accessorio comandato. Non necessita dell'interfaccia di sollevamento (fig. 58.R3).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: T***** 92 Hydro

c) Numero di Serie: 22A**RON000001 ÷ 99L**RON999999

d) Motore: a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

• MD: 2006/42/EC

• OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

D. Lgs.262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

• EMCD: 2014/30/EU

• RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018

EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018

EN 55012:2007 + A1:2009

EN ISO 14982:2009

EN 63000:2018

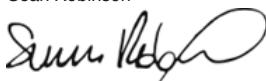
g) Livello di potenza sonora misurato: 99 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito: 100 dB(A)

i) Ampiezza di taglio: 88 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022 CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type:	T**** 92 Hydro
c) Serial number:	22A**RON000001 ÷ 99L**RON999999
d) Engine:	petrol

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

- g) Measured sound power level: 99 dB(A)
h) Guaranteed sound power level: 100 dB(A)
i) Cutting width: 88 cm
- n) Person authorised to compile the technical file:
ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
- o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	T*** 98 Hydro
c) Numero di Serie:	24A**RON000001 ÷ 99L**RON999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato: 99,7 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito: 100 dB(A)

i) Ampiezza di taglio: 98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/12/2024 CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: T*** 98 Hydro
c) Serial number: 24A**RON000001 ÷ 99L**RON999999
d) Engine: petrol

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

- g) Measured sound power level: 99,7 dB(A)
h) Guaranteed sound power level: 100 dB(A)
i) Cutting width: 98 cm
- n) Person authorised to compile the technical file:
ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
- o) Castelfranco Veneto, 01/12/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: T***** 102 - T***** 102 Hydro
c) Numero di Serie: 22A**RON000001 ÷ 99L**RON999999
d) Motore: a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

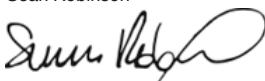
- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- D. Lgs.262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

- g) Livello di potenza sonora misurato: 100 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito: 100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio: 101 cm
- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
- o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type:	T**** 102 - T***** 102 Hydro
c) Serial number:	22A**RON000001 ÷ 99L**RON999999
d) Engine:	petrol

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

- g) Measured sound power level: 100 dB(A)
h) Guaranteed sound power level: 100 dB(A)
i) Cutting width: 101 cm
- n) Person authorised to compile the technical file:
ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
- o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: T*** 108 Hydro - T*** 108 Hydro SD
c) Numero di Serie: 22A**RON000001 ÷ 99L**RON999999
d) Motore: a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

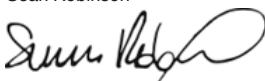
- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- D. Lgs.262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

- g) Livello di potenza sonora misurato: 100 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito: 100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio: 105 cm
- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
- o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type:	T*** 108 Hydro - T*** 108 Hydro SD
c) Serial number:	22A**RON000001 ÷ 99L**RON999999
d) Engine:	petrol

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

- g) Measured sound power level: 100 dB(A)
h) Guaranteed sound power level: 100 dB(A)
i) Cutting width: 105 cm
- n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
- o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: T***** 118 Hydro SD
c) Numero di Serie: 22A**RON000001 ÷ 99L**RON999999
d) Motore: a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

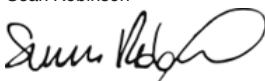
- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- D. Lgs.262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

- g) Livello di potenza sonora misurato: 105 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito: 105 dB(A)
i) Ampiezza di taglio: 121 cm
- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
- o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: T***** 118 Hydro SD

c) Serial number: 22A**RON000001 ÷ 99L**RON999999

d) Engine: petrol

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018

EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018

EN 55012:2007 + A1:2009

EN ISO 14982:2009

EN 63000:2018

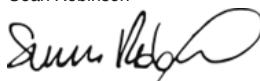
g) Measured sound power level: 105 dB(A)

h) Guaranteed sound power level: 105 dB(A)

i) Cutting width: 121 cm

n) Person authorised to compile the technical file:
ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022
CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: T***** 122 - T***** 122 Hydro

c) Numero di Serie: 22A**RON000001 ÷ 99L**RON999999

d) Motore: a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- D. Lgs.262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

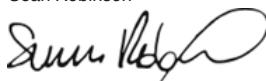
g) Livello di potenza sonora misurato: 104 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito: 105 dB(A)

i) Ampiezza di taglio: 121 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022
CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: T**** 122 - T***** 122 Hydro
c) Serial number: 22A**RON000001 ÷ 99L**RON999999
d) Engine: petrol

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

- g) Measured sound power level: 104 dB(A)
h) Guaranteed sound power level: 105 dB(A)
i) Cutting width: 121 cm
- n) Person authorised to compile the technical file:
ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
- o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: TH**** 122 Hydro

c) Numero di Serie: 24A••RON000001 ÷ 99L••RON999999

d) Motore: a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018

EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018

EN 55012:2007 + A1:2009

EN ISO 14982:2009

EN IEC 63000:2018

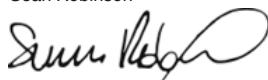
g) Livello di potenza sonora misurato: 104,2 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito: 105 dB(A)

i) Ampiezza di taglio: 121 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 31/03/2025
CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type:	TH**** 122 Hydro
c) Serial number:	24A**RON000001 ÷ 99L**RON999999
d) Engine:	petrol

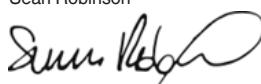
3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

- g) Measured sound power level: 104,2 dB(A)
h) Guaranteed sound power level: 105 dB(A)
i) Cutting width: 121 cm
- n) Person authorised to compile the technical file:
ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
- o) Castelfranco Veneto, 31/03/2025
CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 15, William Prance Road,
Plymouth, PL6 5ZD, United Kingdom



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugswise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρηστή δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on loodetud konkreetsele ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriaktuseseadus – dokumenti igasugune osaline või täielik ilma loata reproduutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käytööoppaan sisältö jätetään kuvalta valmistettu ST. S.p.A. -yhtiöön toiminta ja niitä suojaaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioimisen tai muuttamisen, osittainkin, on kieltetty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárálag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudojoto vadovo turinys yra paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminči ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiamas.

LV • Šīs lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiskā kopēšana vai pārveidei ir stingri aizliegti.

MK • Содржината и сликите во Упатството со корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elkze niet-geneutoriseerde reproductive of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utfort på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstawały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas neste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Continut și imaginile din manualul de utilizare de fată au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

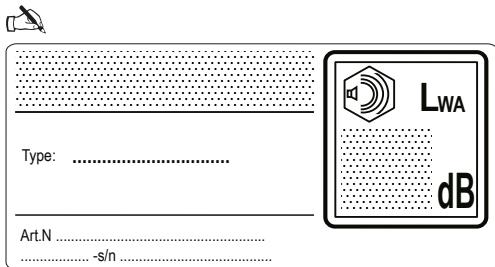
SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozmieňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabiščem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščeno razmnoževanje ali spremiranje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilder i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriseras är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)
Unit 15, William Prance Road,
Plymouth, PL6 5ZD, United Kingdom